



# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.704  
LA PAZ, BOLIVIA, VIERNES 1 DE NOVIEMBRE DE 1996 - 36 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAÍS, Bs. 3.00



En esta  
Edición

"Bodas  
de Oro"



Hoy, el Papa presidirá una misa de acción de gracias con motivo de sus "Bodas de Oro" sacerdotales. (PRESENCIA del Mundo, página 7).

**Insulto**

La población cree que es un insulto para el pueblo que los diputados quieran ganar Bs 20 mil por mes. (página 6).

**"Todos  
Santos"**

Las almas nos visitan hoy para compartir las tradiciones y costumbres en las distintas regiones del país. (PRESENCIA del País, página 1).

**Tierra**

Según el diario "Folha de São Paulo", unos 150 empresarios brasileños son dueños de medio millón de hectáreas en Santa Cruz. (PRESENCIA del País, página 1).

**RUN**

Oposición y oficialismo piensan dejar hoy solo al ministro de Gobierno en reunión del Directorio del RUN. (página 6).

**Dólar**

1 \$US = 5,19 Bs

Ante pedido de coalición oficialista, los notables advierten

## Si se postergan las elecciones, peligra transmisión de mando

Goni planteará hoy a los notables la postergación de los comicios. Empresarios no están de acuerdo. Opositores sospechan de un intento prorrogista por parte de Sánchez de Loza. El MNR asegura que no existe esa intención. La Corte Nacional Electoral advierte sobre los riesgos que entraña ese aplazamiento.

"Nuestro criterio es que no debe haber un lapso tan largo de tiempo entre la fecha de los comicios y la posesión", dijo el ministro de la Presidencia, Guillermo Justiniano, el momento de explicar los motivos que están llevando al Presidente a plantear a los notables hoy la postergación, por un mes, de las elecciones presidenciales fijadas, por ley, para el 3 de junio de 1997.

La Corte Nacional Electoral advirtió que si se cristaliza la idea del Presidente, el 6 de agosto del próximo año Bolivia no tendría Congreso y menos Presidente de la República.

Los partidos de la oposición no creen que las razones explicadas por el gobierno sean claras, más bien, sospechan de un intento prorrogista por parte del Primer Mandatario; pero, el MNR asegura que no existe tal intención. Los empresarios tampoco están de acuerdo con la idea de Goni.

Otro de los motivos del Presidente para pedir la postergación de los comicios, según el MNR, sería la necesidad que tiene de contar con sus ministros hasta enero, puesto que de mantenerse el cronograma electoral actual, en diciembre deberían renunciar los dignatarios de Estado que deseen habilitarse para las elecciones.

Página 7

Archivo PRESENCIA



**TAREA DIFÍCIL** - El Presidente usará hoy todas sus armas para convencer a los notables sobre la conveniencia de aplazar hasta el 6 de julio las elecciones generales previstas para el 3 de junio del próximo año.

Para resolver problemas

## Gobierno, empresarios y COB ya tienen agenda

Representantes de los tres sectores se reunieron ayer. Los trabajadores aseguran que el Ejecutivo se comprometió a discutir el pliego presentado por la COB. Se viabilizó la ejecución del proyecto "Programa de Modernización del Ministerio del Trabajo y Diálogo Social".



Walter Barboza/AGF

**CULTURA DEL DIALOGO** - Tres sectores que normalmente andan enfrentados se sentaron ayer para discutir civilizadamente en instalaciones del Ministerio de Trabajo.

Página 3

Pero no con cualquiera

## Militares debatirán sobre cuarteles

El Comando General del Ejército hablará sobre los atropellos a los derechos humanos de los conscriptos con aquellos que hayan hecho su servicio militar.

Después de varios días de conocerse denuncias sobre violaciones a los derechos humanos en los cuarteles, el Comando General del Ejército decidió manifestarse ayer mediante un comunicado, en el cual indica que se han generado, de forma innecesaria, mensajes que desinforman los hechos.

Al diputado Luis Eduardo Siles, quien dijo que la institución castrense debe sufrir una drástica reducción, le dicen que "tal afirmación, viéndolo de un personaje que ya atacó gratuitamente a las FF.AA., demuestra que no

siempre la capacidad y la honorabilidad van de la mano".

El comunicado añade que se busca un psicólogo para declarar que el ejercicio físico (los castigos) forma cobardes, insultando deliberadamente a miles de soldados que demuestran su "hombriedad" en la guerra.

Aseguran que un "Ejército de voluntarios y profesionales" significaría un alivio a la ardua labor anual de instruir a los conscriptos para retomar la tarea, a los seis meses, con otro contingente".

Página 6

Goni introduce cambios radicales

## Proyecto de Pensiones permite intervención y fusión de fondos

Se crea el "Bono Solidario" (Bonosol), en lugar del alivio de vejez. No están establecidas las condiciones del traspaso de un régimen a otro y mucho menos las del bono de compensación.

El proyecto modificado tiene alrededor de 60 artículos y establece que las rentas en el nuevo sistema serán cobradas cuando la persona tenga el suficiente monto acumulado que le garantice su jubilación o cuando haya cumplido 65 años.

También fija que la afiliación será obligatoria para quienes ingresen al mercado laboral y da las pautas para los que no tengan una relación obrero-patronal. No indica qué ocurrirá con las personas que si la tienen y aportan a algún fondo.

Salvo para la fiscalización de todas las entidades del seguro social a largo plazo, el proyecto de Ley no hace mención al actual sistema de reparto, por lo que no garantiza el pago de sus rentas.

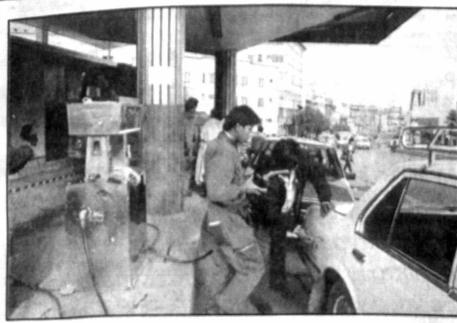
Con menor detalle, en relación al proyecto presentado en julio, establece que las AFPs podrán invertir en el exterior entre el 10 y el 50 por ciento de los recursos que manejen, bajo la supervisión del Banco Central de Bolivia y la Superintendencia de Pensiones.

Página 12



**ACCIDENTE AEREO** - Bomberos de São Paulo buscan cadáveres entre los restos del avión jet TAM Fokker 100 que se estrelló ayer tras despegar del aeropuerto de Congonhas, causando la muerte de 95 personas, entre pasajeros y tripulantes. No hubo sobrevivientes.





La venta de carburantes fue normal

Según dirigente

## Paro petrolero se cumplió en varios distritos

En la ciudad de La Paz la venta de carburantes y de gas fue normal. Ministerio de Trabajo declaró ilegal el paro.

El secretario ejecutivo de la Federación Sindical de Trabajadores Petroleros de Bolivia (FSTPB), David Coulthard, informó que el paro de 24 horas a nivel nacional se cumplió en varios distritos. En la ciudad de La Paz, el sector administrativo de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) protagonizó una marcha por las calles céntricas.

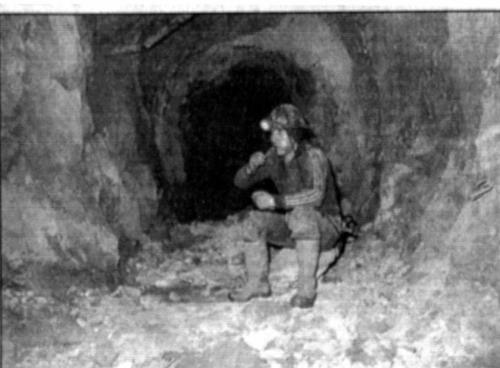
Coulthard indicó que los reportes recibidos desde Santa Cruz, Cochabamba, Camiri y otros distritos dan cuenta que el paro se cumplió, exigiendo al gobierno dar una respuesta negativa a la petrolera norteamericana ENRON, para que no participe en la capitalización del área de transportes de YPFB.

Durante la jornada de paro, ninguna autoridad convocó a los dirigentes para conversar sobre los puntos pendientes, relativos a la institucionalización de la estatal petrolera, problema de inversiones y el destino que correrá YPFB una vez capitalizada.

El dirigente dijo que en La Paz, al igual que en los demás distritos, en horas de la mañana se efectuaron asambleas, donde los trabajadores de base condenaron la actitud del gobierno, que está dejando pasar mucho tiempo.

Al recordar la nacionalización de las minas

## Mineros ratifican decisión de luchar contra el modelo



El trabajador minero vive uno de los momentos más difíciles

El dirigente de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FTMB), Milton Gómez, afirmó que en este momento la minería estatal atraviesa su peor momento y los trabajadores hacen grandes sacrificios para continuar las operaciones.

"Estamos enfrentados al modelo neoliberal y a las leyes antinacionales", dijo.

Ayer, 31 de octubre, se recordó el 44 aniversario de la nacionalización de las minas en 1952, cuando el entonces presidente de la República, Víctor Paz, firmó el decreto que restituyó la riqueza minera al Estado.

Esa medida fue calificada por el dirigente como la más importante de esa época y que se pudo concretar gracias a que los mineros participaron en la revolución de 1952.

Gómez declaró que hoy se vive una situación difícil en los campamentos mineros de Huanuni, Colquiri, Caracoles y otros, debido principalmente a la falta de herramientas de trabajo y de repuestos para continuar con las operaciones.

Los salarios que actualmente perciben los más de 1.500

trabajadores son bajos, comparando con los esfuerzos que hacen en la producción minera.

Hace 10 años en las minas dependientes de la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL) existían 35.000 trabajadores; actualmente, junto a los de la minería privada los afiliados a la FSTMB ascienden a 10.000.

El dirigente advirtió que con el Código de Minería el gobierno quiere realizar cambios fundamentales en el país y favorecer a la empresa privada, con la finalidad de liquidar la nacionalización de las minas, así como la seguridad social y otras conquistas.

En ese sentido, dijo que la lucha emprendida por la COB y la Federación de Mineros está orientada a preservar la COMIBOL, para fortalecerla y defenderla como empresa productiva.

Añadió que en este 31 de octubre, diferente al que se celebró hace 44 años, los mineros reafirman su decisión de seguir luchando junto a los demás sectores laborales, para contener y tratar la arremetida de la oligarquía criolla y de las transnacionales.

En reunión tripartita

# COB y empresarios aceptan llevar a cabo diálogo social

Gobierno se comprometió a discutir pliego presentado por la COB hace tiempo, en el que se defiende la seguridad social y mantener en manos del Estado las últimas empresas estatales.

En la reunión, que se efectuó ayer en instalaciones del Ministerio de Trabajo, los representantes de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, trabajadores y gobierno decidieron llevar a cabo un diálogo social sobre la base de una agenda abierta, con la finalidad de resolver los problemas más importantes.

La reunión de más de dos horas, que se realizó ayer, también hizo viable la ejecución del proyecto presentado por el desaparecido de Trabajo, conocido como "Programa de Modernización del Ministerio del Trabajo y Diálogo Social", que plantea en principio la modernización del Ministerio de Trabajo y fortalecer las iniciativas de diálogo social. Ese proyecto requiere un apoyo financiero de US\$ 1,6 millones del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

Según la explicación que ofreció el representante de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), Benjamin Grossman, al final de la reunión, el diálogo tripartito entre gobierno, trabajadores y empresarios dará prioridad al empleo y a las relaciones laborales.

El encuentro tripartito, junto a representantes de la OIT y BID, comenzó con sonrisas, como un buen augurio.

La delegación de los empresarios estuvo presidida por Javier Lupo, de la COB, por el dirigente Edgar Ramírez, y en representación del gobierno participó el ministro de Trabajo, Reynaldo Peters, además intervinió otras autoridades y técnicos. El representante del BID, David Atkinson, también participó en la reunión.

El programa tiene, además, la finalidad de promover actividades destinadas a impulsar experiencias de diálogo social "fortalecer una cultura de diálogo sobre los grandes temas del campo laboral, entre los actores sociales, y generar relaciones laborales participativas y modernas, para resolver los problemas más importantes", dijo Grossman.

En el marco del proyecto se ha previsto la realización de diferentes actividades, como seminarios, ciclos de formación y capacitación para los sectores laboral, empresarial y gubernamental sobre el diálogo social.

Por su parte, el dirigente de la COB, Héctor Hinojosa, dijo que en la reunión el sector empresarial había expresado que en la actual coyuntura resultaba arcaico hablar sobre incremento salarial y problemas sociales, cuando en realidad se exige competitividad y productividad".

Pero la posición de la COB fue clara cuando el ejecutivo Edgar Ramírez expuso que los trabajadores no aceptan el modelo económico vigente, pues un diálogo social no puede darse sin el preámbulo de justicia social, "no puede establecerse un diálogo sobre empleos, por ejemplo, cuando sobre la cabeza de cada trabajador pesa el artículo 55 del decreto 21060".

Hinojosa manifestó que la COB fue clara al sostener que el diálogo no debe producirse en un marco formal, sino tratar los problemas de empleo, salarios y seguridad social, pero para buscar soluciones y partir de la modificación de los mecanismos legales que causan la desigualdad.

A ese planteamiento, el ministro de Trabajo, Reynaldo Peters, mostró su disposición de buscar soluciones a los problemas de los trabajadores y propuso que la agenda esté abierta, pues ya en su discurso de inicio dijo: "Hay que buscar métodos que nos permitan a todos plantear los verdaderos problemas, a fin de hallar soluciones económicas y socialmente viables".



En Cochabamba

## CSUTCB denuncia que prefecto busca dividir a los campesinos

Dirigentes sindicales piden a la Comisión de Derechos Humanos que se investiguen, además, casos de amedrentamiento e intentos de violación por parte de efectivos de la UMOPAR en la zona del Chapare.

El prefecto y comandante general del departamento de Cochabamba, Alberto Gasser, en junio pasado envió un memorándum a los corregidores y subprefectos de Carrasco, instruyéndoles realizar acciones con la finalidad de dividir a las organizaciones campesinas.

Esa fue la denuncia que hizo el dirigente de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), David Herrera, quien exhibió la copia de ese documento, como prueba de la injerencia del gobierno en asuntos sindicales.

El sindicalista manifestó que el gobierno acudió a ese tipo de acciones al verse incapaz de desarrollar una política de diálogo y no resolviendo los problemas de los productores de coca en la región del Chapare.

Pese a que los cocaleros habían aceptado una reducción de cocalas en forma voluntaria, el gobierno incumplió acuerdos en los que se comprometió a llevar adelante el desarrollo alternativo, recordó Herrera.

Pero contrariamente al convenio, según la denuncia del dirigente de la CSUTCB, en las zonas de cocalas continúa la erradicación forzosa y, además, los efectivos de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR) continúan con el amedrentamiento.

Los dirigentes campesinos decidieron pedir a la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados que se investiguen las viola-

ciones a los derechos humanos y la situación que se vive en la región, indicó Herrera.

### OTRAS DENUNCIAS

La Central Campesina de Productores de Eterazama, hace dos días, en carta dirigida al presidente de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, Juan del Granado, denunció que "el lunes 28 de octubre, a las 6 de la madrugada, Rosmery Choque, del Sindicato Colorados y de 32 años de edad, en circunstancias en que se dirigía a su chaco cargada de su pequeña hija, fue interceptada por Alberto Chiripa Huanuco, efectivo de la UMOPAR, que estaba de civil y con el pretexto de revisar su bolso intentó violarla".

A causa de su resistencia ella fue golpeada y la niña lanzada al suelo, por lo cual presenta algunos hematomas en su cuerpo.

El mencionado policía fue detenido, pero luego fugó de la prisión, indica la carta que firma Delfín Olivera, secretario general de la Central de Eterazama. El dirigente campesino indica que ese hecho indignó a la población, que no está dispuesta a permitir más abusos.

Por su lado, dirigentes de la Central de Colonizadores de Villa Unión, con sede en Ivrígarzama, denuncian que Casimiro Tejerina Rodríguez fue acusado de haber participado en la quemada del carro del Ministerio del Interior. Tejerina sufrió la erradicación de una hectárea de coca antigua, acto que estuvo a cargo de efectivos de la UMOPAR, indica la denuncia.

El Sindicato de San Isidro,

De: Alberto Gasser V., PREFECTO Y COMANDANTE GENERAL DEL DEPARTAMENTO

A: Subprefectos y Corregidores Carrasco

Para instrucciones del Ministerio de Gobierno, debe: aclarar las contradicciones existentes en La Federación Sindical de Colonizadores de Carrasco Tropical, entorpeciendo posibles soluciones del problema del transporte, con el objetivo de dividirlos.

Atentamente,

Dr. Alberto Gasser Vargas  
PREFECTO Y COMANDANTE GENERAL  
DEL DEPARTAMENTO

El memorándum remitido a los corregidores y subprefectos de Carrasco.

por su lado, también hizo llegar otra denuncia a la Comisión de Derechos Humanos, en la que da cuenta que Flora Escobar Flores y su nieta Florencia Vía Escobar fueron amedrentadas y se les amenazó de muerte el pasado 26 de octubre.

# PRESENCIA

A SUS CLIENTES Y PÚBLICO EN GENERAL

Comunica que el Departamento de Publicidad y la Sección Recepción de avisos atenderá el próximo sábado 2 de noviembre en su horario habitual de 9:00 a 13:00.

La Gerencia

El Papa cumple cincuenta años de servicio

## Abrid las puertas a Cristo

Por el Pbro. Javier M. Llorente\*

**S**e cumplen cincuenta años desde aquel 1º de noviembre de 1946 en que recibía la ordenación sacerdotal de manos de Mons. Adam Stefan Sapieha, cardenal de Cracovia. Fue un joven que debió sortear muchos obstáculos hasta coronar el "amor más grande": la plena identificación con Cristo en el sacramento del Orden Sagrado, la participación en el único sacerdocio de Cristo. Una vocación -llamada de Dios- anunciada en la adolescencia, pero que maduró en medio de las dificultades de una Polonia invadida.

El joven Karol, que había comenzado sus estudios de filología en la Universidad en 1938, debió interrumpir sus estudios poco después, al comenzar la Segunda Guerra Mundial. Desde septiembre de 1940 comenzó a trabajar, primero en una cantera de piedra y más tarde en una fábrica. "En esa difícil situación maduró mi vocación sacerdotal -comentaba hace pocos meses Juan Pablo II-. Maduró entre los sufrimientos de mi nación: maduró en el trabajo físico, entre los obreros; maduró también gracias a la dirección espiritual de varios sacerdotes, especialmente de mi confesor". En medio del sufrimiento, y en el servicio a los demás en el trabajo, madura la llamada de Dios a servir, que eso debe ser el sacerdote: elegido de entre

los hombres y puesto en favor de ellos en lo que se refiere a Dios (Hebreos 5,1), es un servidor que se empeña en alimentar a todas las almas con el espíritu de Cristo.

Karol deberá realizar de modo clandestino sus estudios de teología, al mismo tiempo que continúa trabajando como un obrero más en la fábrica Solvay, y más tarde ya como sacerdote deberá enfrentar la opresión del marxismo para seguir atendiendo a los fieles en la clandestinidad. Este sacerdote de corazón católico que quiere decir universal: tiene una gran fe en Dios y en la intercesión de su Santísima Madre, encierra manos se abandan totalmente (*Tutus tuus ego sum: soy todo tuyo*). No limitará su servicio a sus compatriotas, sino que aceptará el yugo de toda la Iglesia y se convertirá en el Siervo de los siervos de Dios. "Llamado de un país lejano... pero muy próximo en la fe y en la Tradición cristiana", desde 1978 acude a las necesidades de los hijos de Dios llevando a Cristo hasta los lugares más remotos del mundo.

Ese sacerdote sigue después de cincuenta años manteniendo la juventud de Cristo, que es eterno. Su identificación con Cristo se produce, como en todo sacerdote, por una real e íntima transformación de la gracia divina, que lo habilita para obrar haciendo las veces de Cristo, y que lo

califica en relación a El como instrumento vivo de su acción. "En el arco de casi cincuenta años de sacerdocio, la celebración de la Eucaristía sigue siendo para mí el momento más importante y más sagrado. Tengo plena conciencia de celebrar en el altar *in persona Christi*. Jamás en el curso de estos años, he dejado la celebración del santísimo sacrificio. Si esto sucedió alguna vez, fue sólo por motivos independientes de mi voluntad".

Durante su visita a Bolivia hemos sido testigos de su unción al celebrar la Eucaristía. Hace pocos días, en plena convalecencia después de su operación, vimos también que lo primero que hizo -estando aún internado- fue celebrar la Santa Misa. Consciente de su misión de mediador entre Dios y los hombres, se sabe responsable de muchos millones de almas que se apoyan en su oración: "Pienso en el gran número de peticiones y intenciones de oración, que nos presentan constantemente numerosas personas. Yo tomo nota de las intenciones que me indican personas de todo el mundo y las conservo en mi capilla sobre el reclinatorio, para que en todo momento estén presentes en mi conciencia incluso cuando no puedo repetirlas literalmente cada día. Permanecen allí, y se puede decir que el Señor Jesús las conoce, porque se en-

cuentran entre los apuntes sobre el reclinatorio y también en mi corazón".

Vittorio Messori, periodista italiano y autor de las entrevistas al Santo Padre que dieron lugar a la publicación de la obra "Cruzando el umbral de la esperanza", explica la cercanía de Dios que se experimenta cuando se tiene la suerte de estar junto a Juan Pablo II. Al ser interrogado acerca de la fe del Santo Padre respondió: "En una ocasión un colega me preguntó si el Papa cree verdaderamente en Dios. Yo le dije. 'No, el Papa no cree'. Porque para él, Dios es una evidencia. Lo toca, lo ve. Realmente, a su lado se recibe la sensación de que ese Dios, del cual es Vicario, es una realidad que Juan Pablo II vive. Por eso no le hace falta creer, porque ya lo vive".

Con esa certeza de que está junto a Cristo, es muy saludable y grato recordar la consigna que nos dió al inaugurar su pontificado: *Abrid las puertas a Cristo, no tengáis miedo!* No sólo recordar esas palabras, sino procurar hacerlas realidad. Y una vez "contagiados" de esa cercanía de Dios, unirnos a las oraciones del Papa para que Cristo pueda hacerse el encontradizo con tantos miles de seres que aún no lo conocen o no lo aman.

\*Sacerdote del Opus Dei, prelatura personal. La Paz.

"tribuna"

## Perú se abrió a un debate conceptual Ministerio de la Mujer, entre la justicia y el oportunismo

*A juzgar por las características del futuro Ministerio de Promoción de la Mujer y del Desarrollo Humano, el presidente Alberto Fujimori considera que en este país la superación social de la mujer debe encabezar, y quizás arrastrar, el avance de otros sectores igualmente marginados.*

Por Abraham Lama

**A**l crear el Ministerio de la Mujer el gobierno de Perú abrió un debate conceptual sobre los límites de la problemática de la condición femenina y sobre su vinculación con otras temáticas sociales.

La nueva cartera asumirá el personal y los objetivos de entidades que se ocupan de muy diversos campos: asistencia alimentaria, bienestar familiar, políticas de población, situación de los desplazados por la violencia política, adopciones, infancia y juventud.

También se le adjudican el Instituto Indigenista, las deficiencias públicas regionales, el sector de impididos físicos, casas cuna para trabajadoras e inclusive el Comité Técnico de Prevención del Uso Inadecuado de Drogas y el Instituto Nacional de Deportes.

"Se trata de organismos afines con la promoción de la mujer, la niñez, la juventud y la familia. Será bueno que los altos funcionarios varones tengan como jefe a una mujer capaz, que sea ministra", dijo Fujimori.

Pero tal diseño, descrito en un decreto ley promulgado este martes, no satisface a algunos sectores políticos, ni tampoco a todas las dirigentes feministas, que critican la heterogeneidad de áreas sociales y objetivos propios.

Victoria Villanueva, directora del Centro de Análisis del movimiento feminista Manu La Ramos, considera a su vez que "se han puesto demasiados asuntos y el ministerio será un cajón de sastre, en el que habrá de todo".

En su opinión, la futura cartera debería promover la igualdad de la mujer y priorizar funciones como la coordinación de acciones contra la violencia familiar y el abuso sexual.

Por su parte, Virginia Vargas, del movimiento feminista Flora Tristán, ex coordinadora para América Latina de la Conferencia Mundial sobre la Mujer celebrada en 1995 en Beijing, no considera negativa la amplitud de áreas sociales que deberá encarar el Ministerio, pero anota la falta de definición de metas concretas.

"Me parece que la ley debió expresar explícitamente que promoverá la participación política de la mujer como ciudadana, dentro de una perspectiva de igualdad y equidad de género, es decir garantizar los mecanismos que permitan

a la mujer acceder a una distribución del poder", s.

Vargas espera que cuando el presidente designe a su ministra y ésta a su vez nombre a su viceministra de Desarrollo de la Mujer, "ambas colaborarán un Plan de Igualdad que recoja y ponga en práctica el compromiso que asumió Fujimori cuando asistió a la cumbre de Beijing".

Artura Granados, especialista en temas de género de la asociación Calandria, estima que "el nuevo Ministerio permitirá al Estado peruano poner en práctica las políticas para cumplir los acuerdos de Beijing".

El anuncio por Fujimori de la próxima creación del Ministerio de la Mujer, hace una semana, tomó por sorpresa a la oposición.

Fujimori recordó entonces que en 1996 se creó en el Congreso la Comisión de la Mujer, esta mes se nombró a la abogada feminista María del Rocío Villanueva como Defensora de los Derechos de la Mujer.

Algunos parlamentarios opositores objetaron la iniciativa, calificándola de inexistente, o sospechosa.

"La creación de ese ministerio me parece que esconde posibles intenciones electorales. Habrá que esclarir los motivos ocultos", comentó el congresista Lourdes Flores del Partido Popular Cristiano.

"El problema de la mujer peruana es el hambre que padecen sus hijos. Ese problema no se resolverá creando un ministerio más. El gobierno debe aumentar las inversiones sociales, generar mayor oferta de empleos y decrecer un aumento de salarios", opinó por su lado el parlamentario de Izquierda Javier Díaz Canseco.

Algunos opositores respaldaron la iniciativa, como la presidenta de la Comisión Permanente de la Mujer, Beatriz Merino.

Fujimori fue el único presidente que asistió a la conferencia mundial de Beijing, donde se comprometió a cumplir todos los acuerdos adoptados allí. "Creo que a nivel institucional está cumpliendo su compromiso", comentó.

Al definir el perfil de futuro ocupante del cargo, Fujimori dijo que deberá tener 39 años, ser casado y con hijos.

Aunque después aclaró que se trató de una broma, se supone que identificó a una persona de edad media, que comparte los problemas de mujeres comunes y con demasiados hijos, para congruente con la política de población que, entre otras cosas, deberá manejar.

(Lima/Inter Press Service)

## ¿Se justifica la construcción de la presa Arrazayal?

### Aprovechamiento del río Bermejo

Por Oscar Vargas M., Alfonso Vacaflor A., Guillermo Pabón T.\*

madamente 5 años

Aspectos estos que sumados a otros, deberían ser analizados muy detenidamente. Para todos es conocido que las autoridades argentinas tienen el propósito de regular los caudales del río Bermejo fundamentalmente para riego, obteniendo como subproducto la generación de energía eléctrica, y lograr el control de crecidas y de sedimentos, lo que nos parece importante y que también beneficia al país.

Sobre este punto queremos anotar algunos aspectos que ubiquen en su real magnitud los aprovechamientos en el río Bermejo.

El área de la cuenca hasta el sitio de ubicación de la presa "Las Pavas" es de 4.420 km<sup>2</sup> y hasta la presa de "Arrazayal" es de 4.750 km<sup>2</sup>, con caudales medios anuales de 80 y 89 m<sup>3</sup>/s respectivamente.

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera
- Pérdidas económicas importantes (avance actual, lucro cesante, etc.)
- Riesgo de pérdida del crédito de la CAF
- Inundación de aproximadamente 8 km de la carretera recientemente construida.
- Retraso de la habilitación de la carretera en aproximadamente 5 años

En cuanto al convenio, éste implica:

- La paralización de los trabajos de construcción de la carretera

# PRESENCIA

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía-1991 y 1994  
Nacional de Prensa-1993  
Interamericano de Prensa-1993  
Nacional de Periodismo-1994  
Maria Moors Cabot-1990  
América Latina - ALADI- 1984 y 1989  
SIP - P. J. Chamorro- 1987  
EFE de Periodismo- 1981

Director: Juan Cristóbal Soroco Quiroga  
Editor General: Jaime Hernández Seleme  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albaracín

La Paz, Bolivia, viernes 1 de noviembre de 1996

## ¡No toquemos a la Corte Electoral!

**V**erdad de Perogrullo es afirmar que la legitimidad de la democracia descansa en la transparencia de los procesos electorales por los que, periódicamente, elegimos a las autoridades de la Nación.

En los interregnos democráticos que el país vivió desde su fundación -y hasta 1991-, las denuncias de fraude electoral -en la gran mayoría de los casos, comprobadas- así como el manejito arbitrario de los votos, fueron la constante. No en vano, el hecho de que en 1985 el Dr. Hernán Siles Zuazo traspasara la Presidencia, por primera vez en nuestra historia, al candidato elegido conforme a ley y que fuera de un partido opositor al régimen anterior, se ha convertido en un hito que siempre recordamos.

De ahí que el consenso alcanzado por los partidos políticos con representación parlamentaria, en 1991, para conformar un órgano electoral con miembros imparciales e idóneos, e introducir enmiendas a la Ley Electoral que los respalden en el cumplimiento de sus obligaciones constitucionales, ha sido considerado -justificadamente- un avance sustancial en la consolidación del estado de derecho. Tan es así que incluso algunos errores técnicos cometidos en las primeras elecciones municipales bajo ese nuevo sistema, a fines de 1991, no lograron revertir la confianza que la ciudadanía depositó en las personas que fueron elegidas vocales de las cortes nacional y departamentales. Más aún. Debido a que en los cuatro procesos electorales que se registraron desde entonces, los vocales demostraron absoluto apego a la ley, la mayoría de ellos fueron reelegidos para una nueva gestión, cuando se cumplió el mandato previsto por ley.

Sin embargo, en los últimos días han surgido incomprensibles cuestionamientos a los vocales de la Corte Nacional Electoral, que responden a una precipitada decisión del Ministerio de Gobierno de aplicar el Registro Único Nacional en las ciudades y no sólo, como estaba previsto, en el área rural. Esta situación ha generado, de inmediato, sospechas sobre las intenciones de la decisión gubernamental, al punto que, después de más de cinco años, nuevamente se habla de fraude electoral.

Como en el caso de la corrupción, el debate sobre este tema ha degenerado en mutuas acusaciones sobre cuáles partidos han incurrido en más o menos fraude electoral a lo largo de la historia. Y la memoria colectiva es muy sensible a esas pullas, por lo que, en último término, lo que los políticos conseguirán es provocar nuevos y renovados sentimientos de desconfianza, situación extremadamente peligrosa para el sistema democrático. Peor aún, si la ciudadanía ya ha conocido el bálsamo de procesos electorales transparentes.

La denominada "clase política" está a tiempo de poner fin a esta perniciosa polémica. Desde el lado del gobierno, y ante la proximidad de las elecciones generales, convendría evitar decisiones precipitadas que socavan la confianza ciudadana en el órgano electoral. Por su parte, la oposición debería rechazar la tentación de provocar incendios innecesarios y actuar dentro de los mecanismos que las leyes le reconocen y que son amplios, como el Parlamento y el directorio del RUN, en este caso.

Hay muchos datos que muestran que nuestro sistema democrático no está suficientemente enraizado, porque quienes son sus principales actores no asumen los retos que la modernidad ha planteado. Mientras esta situación se mantenga, no hay que tocar a la Corte Nacional Electoral, cuyos miembros -precisamente por la falta de institucionalidad democrática- han adquirido, incluso, el apelativo de "notables". Esto no significa, de ninguna manera, otorgarles "carta blanca", sino evitar que se los utilice con fines particulares.

La Biblia en sus manos

## Era sábado y lo espiaban

Una vez, Jesús fue a comer a la casa de uno de los fariseos más importantes. Era sábado, y ellos lo estaban espiando. Y precisamente había allí, delante de él, un hombre que sufría de hinchazón. Jesús, pues, preguntó a los maestros de la Ley y a los fariseos: "¿Está permitido devolverle a alguien la salud en día sábado, o no?"

Eilos se quedaron callados. Entonces Jesús tomó de la mano al enfermo, lo sana y lo despide. Después les dice a ellos: "¿Quién de ustedes, si su burro o su buey llega a caer en un pozo, no lo saca en seguida aun en día sábado?"

Y ellos no supieron qué contestar.

(Lucas 14, 1-6)

## Los desastres ecológicos

Por Diego Torres Peñaloza\*

**T**eniendo en cuenta la situación global del planeta, podríamos decir que vivimos todos hace varias décadas en un verdadero desastre ecológico, tanto los países industrializados, los que se encuentran en vías de desarrollo y los países pobres. Desastre ecológico global que ha sido tratado en la Cumbre de la Tierra en 1992 y en sucesivos encuentros internacionales sobre población, vivienda, cambios climáticos y otros temas cruciales ligados a la problemática medio ambiental. Este desastre ecológico macro, se expresa tanto en desastres focalizados en cada país del mundo, que tienen su causa en la negligencia, la irresponsabilidad criminal o también en los accidentes.

Esta última situación se ha producido recientemente en nuestro país, con la rotura de un dique de almacenamiento de desechos minerales de la Mina Porco en el departamento de Potosí. Este hecho, ha levantado una ola de protestas y acusaciones, donde políticos y periodistas compiten por demostrar quién es más ambientalista, cuando bien sabemos que esa súbita preocupación ecológica es superficial y coyuntural.

Las consecuencias del accidente de Porco, inicialmente son la contaminación de aguas y tierras cultivables en una extensa región donde se encuentran los afluentes del río Pilcomayo. Las implicaciones internacionales que podría tener este desastre, por el arrastre de residuos minerales en las aguas del Pilcomayo hacia Paraguay y Argentina, ha dado pie a un mayor sensacionalismo en el tratamiento de este tema.

Como si fuera una novedad, se habla de que la minería es una actividad contaminante y que las tecnologías utilizadas en nuestro país en su mayoría son prácticamente obsoletas. Recién se cae en cuenta de que los ríos que nacen o pasan por las regiones de explotación minera, están contaminados por sales y metales pesados, cuando esa conta-

minación ya tiene varios siglos y constituye una prueba de que los problemas ambientales son de mucha gravedad en Bolivia.

La Ley del Medio Ambiente, establece con claridad que las operaciones extractivas mineras, durante y una vez concluidas sus actividades, deberán contemplar la recuperación de las áreas aprovechadas con el fin de reducir los efectos sobre el medio ambiente. Asimismo, que la explotación de los recursos minerales debe contemplar el tratamiento de materiales de desecho, la disposición segura de colas, relaves y desmontes, entre otras medidas. Es decir que existe una responsabilidad ineludible de los empresarios mineros y de todas las personas, grupos y cooperativas que se dedican a esa labor. Pero como en muchos otros casos, la Ley del Medio Ambiente no ha sentado jurisprudencia en el control de las actividades mineras y hoy en el caso de Porco las autoridades ambientales parecen más empeñadas en librarse de la culpa a la Empresa COMSUR y en negar los alcances de la contaminación denunciada y comprobada en gran parte de la región y los ríos correspondientes, que en sentar un ejemplo con la aplicación rigurosa de la Ley llevando adelante la evaluación de los impactos ambientales provocados y en su caso las auditorías ambientales necesarias, tanto a los grandes empresarios como a los cooperativistas. En estas acciones de control y en las investigaciones, no deberían intervenir intereses políticos preelectorales, que levantando el estandarte de la pobreza y la necesidad de continuar con actividades mineras probablemente contaminantes, quieren postergar las soluciones ambientales no se sabe hasta cuándo o quizás esperando mayores daños y muertes tanto de animales como de personas para recién golpearse el pecho.

\*Escriptor, asesor de la Comisión de Medio Ambiente. La Paz.

También en esta materia se busca de la equidad

## Debate mundial sobre diversidad biológica

Representantes de más de un centenar de países se reunirán desde el lunes en la capital de Argentina para buscar mecanismos de defensa de la rica diversidad biológica de los países del Sur, y de su derecho a compartir los beneficios de su utilización con las naciones desarrolladas del Norte.

Por Marcela Valente

**S**e trata de la Tercera Conferencia de las Partes -es decir de los representantes de los Estados miembros- del Convenio Sobre Diversidad Biológica que nació en Río de Janeiro, Brasil, durante la Conferencia de Naciones Unidas para el Medio Ambiente y el Desarrollo, en 1992.

El convenio surgió de la necesidad de establecer reglas que impidieran la pérdida de biodiversidad, un fenómeno que comenzó a advertirse en 1987. Pero también se requirieron normas para su uso. En Río de Janeiro lo aprobaron unos 130 países y hoy ya fue aprobado por 158 Estados.

Sus objetivos principales son la conservación de la diversidad biológica, el uso sostenible de sus componentes, y la necesidad de compartir de manera justa y equitativa los beneficios derivados del uso de esa diversidad.

Este último punto introduce un cambio sustancial que aún sigue generando controversias. Del total de 270.000 plantas superiores que hay en el planeta, 250.000 se dan en los países del Sur en desarrollo. Un país pequeño como Ecuador tiene una diversidad equivalente a la de la Unión Europea en su conjunto.

Si embargo, el mayor desarrollo científico y tecnológico está en el Norte, y es ese conocimiento lo que transforma a la diversidad biológica en bienes económicos.

De esta realidad surgió la necesidad de alcanzar acuerdos que regulen los términos del intercambio, y garanticen a los países poseedores de la mayor riqueza biológica la posibilidad de compartir los beneficios derivados de su utilización.

Después de Río, los representantes se reunieron en Bahamas y establecieron que la Conferencia de las Partes que tenía allí su primera reunión, sería el órgano máximo. Se creó

además un secretariado permanente que da vida al convenio y un órgano de asesoramiento científico y tecnológico.

La segunda cita fue en Jakarta y la tercera comienza el lunes en Buenos Aires, con la presencia de más de 1.200 delegados que permanecerán en sesión hasta el 15 de noviembre. Un segmento particular de la conferencia estará constituido por ministros de medio ambiente de los países firmantes del convenio.

Los delegados deberán tratar entre 35 y 40 documentos que se corresponden con diversos puntos de la agenda: acceso a recursos genéticos, bioseguridad, diversidad biológica agrícola, plan de trabajo para la diversidad biológica terrestre, transferencia de tecnología, derechos de propiedad y mecanismos financieros.

Para las negociaciones, los países se alinean por regiones, con excepción de Estados Unidos, Canadá y Japón que negocian en forma individual. La Unión Europea actúa como un bloque y el resto de los países se alinean en el Grupo de los 77 más China.

No obstante, dentro de este último, hay agrupamientos regionales.

América Latina y el Caribe tiene desde este jueves su reunión de expertos y tendrán una cita de ministros el 11 y el 12 de noviembre. África y Asia tienen sus propios bloques, y aún dentro de los grupos hay discrepancias derivadas de sus respectivas diferencias en el grado y tipo de desarrollo tecnológico.

Uno de los temas principales de esta Tercera Conferencia será el de los mecanismos financieros para concretar los proyectos de su utilización.

Habrá cuatro documentos para tratar sobre este tema.

"Sin recursos este convenio no tiene ninguna posibilidad de avanzar", dijo a IPS el director de recursos naturales de Argentina, Carlos Merenson.

El tema del conocimiento tradicional, de las comunidades indígenas, respecto de la diversidad biológica, también será debatido.

El convenio establece que ese conocimiento milenario debe ser respetado y recompensado por la industria que lo usufruye como la farmacéutica, la alimenticia o la cosmética.

Los indígenas de todo el mundo tendrán su propio foro paralelo el 4 y 5 de noviembre, y además tendrán voz, aunque no voto, en la conferencia. También los organismos no gubernamentales se reunirán entre el 6 y el 8 de ese mes en esta capital, y habrá un Foro Latinoamericano de Participación.

Este último, representado por todos los sectores de la sociedad civil de la región, elaborará un documento que será presentado a la conferencia, y luego a la Cumbre Hemisférica de Desarrollo Sostenible, que reunirá a los presidentes americanos en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, el 7 y 8 de diciembre.

(Buenos Aires/Inter Press Service)

## A mano alzada

Por Rulo Vall



## Encontrar lo que tanto se buscaba

Por Eduardo Mendizábal Salinas\*

**E**s curioso y, por lo demás, instructivo repasar lo que han dicho los grandes que en el mundo han sido sobre la muerte. Hay de todo.

Algunos, como Sócrates, intentan consolar recordando la dureza de la vida; otros invitan a no pensar, como Epicuro. Cicerón se conforma con la fugaz supervivencia del recuerdo en el corazón de los amigos. Marcial cree que lo peor no es la muerte misma sino la manera de morir.

Jorge Manrique recuerda, moralizante, que el final llega para todos, incluso para los "señorios". "Nacer no es sino comenzar a morir", dice Gautier, obsesionado por la inexcusabilidad del acontecimiento. Kierkegaard la ve como una vida que ha buscado en vano la razón de su existencia. Y Sartre, cómo no, se aboca con ella en el más trágico de sus absurdos.

Hoy, en cambio, se camina por otros rumbos. Prolifera un nuevo tipo de cementerio imbuido por una filosofía pero muy llena de espíritu comercial. Son parques de lujo, fruto de esa nue-

va "ciencia mortuaria" que va dirigida a aliviar las penas del que sobrevive exaltando las vanidades que proporcionan los símbolos de la posición social. Nada para el muerto, ni una oración casta; todo para el vivo: todo o casi todo, porque un buen pellizco te lo queda la empresa funeralia.

¿Y nosotros, qué? Nosotros, por desgracia, suyendo de una fe que es libertad y manantial de esperanza. Nosotros avergonzados de proclamar al final que está a punto de partir y al que se acogea por la muerte del ser querido, que es sólo un paso, que hay algo más, y que ese "algo más" es, sobre todo, el encuentro con Alguien, con ese Padre bueno que Cristo nos ha revelado. Nos da vergüenza decirlo, porque quizás ya no creemos en ello. Y por eso también nosotros, terminamos por vivir con angustia, confiando sólo en nuestras fuerzas y viendo, con dolor e impotencia, "cómo se pasa la vida, cómo se viene la muerte, tan callando".

No puedo dejar de pensar en Martín Descazo -ni de rezar por él, ni de rezarle a él-. No puedo

olvidar los últimos versos de su "testamento": "Morir sólo es morir, morir se acaba. Morir es una hoguera fugitiva. Es cruzar una puerta a la deriva y encontrar lo que tanto se buscaba".

Sí has buscado la Vida, con mayúsculas; es decir, si has buscado a Dios, la muerte es cruzar una puerta para echarse en brazos de Aquel que sabes que te ama. Y entonces la sabiduría de los filósofos se vuelve la tempesta de certezas que proporciona la fe.

Ciertes como las que tenía Santa Teresa cuando exclamó, en el transito a la Gloria, "por fin". Si por fin contigo plenamente; por fin después de tanto noche oscura, de tanta noche de luz, de tanto probar de tu dulzura sin llegar a saciar plenamente. Por eso, esa muerte no es drama último, sino culminación de una esperanza que nos ha sostenido incluso en las más duras pruebas de la vida.

\*Egresado de la Carrera de Derecho/UMSA.

Da un paso al frente y contraataca

# El Ejército debatirá sobre abusos sólo con los que fueron al cuartel

Un comunicado castrense descarga misiles sobre los críticos del servicio militar obligatorio y denuncia malestar en sus filas.

El Ejército salió ayer al frente y contraatacó duramente a los críticos de los abusos en los cuarteles, afirmando que están dispuestos a debatir acerca de este tema sólo con los que fueron al cuartel, y advirtió que los continuos ataques a las Fuerzas Armadas ofenden y generan un malestar en los miles de reservistas.

"Estamos dispuestos a dialogar con cualquiera que quiera debatir el tema, pero creemos que su voz podrá ser valedera sólo si ha pasado por lo menos por nuestros cuarteles, ya que de otra manera hablará por referencias", dice un comunicado de prensa emitido por el Comando del Ejército.

La respuesta castrense surgió a raíz de los constantes comentarios de sectores políticos, sociales, sindicales, profesionales y de la propia ciudadanía sobre los abusos en los cuarteles.

El Ejército criticó duramente al diputado Luis Eduardo Siles, porque éste había señalado que Bolivia tiene cuatro veces más de efectivos militares que el Paraguay, que tiene 32.000 hombres bajo banderas.

"Esto es simplemente una falsedad, tal afirmación viene de un personaje que ya atacó gratuitamente a las Fuerzas Armadas, demuestra que no siempre la capacidad y la honradez van de la mano", dice el.

El Ejército añade que estos ataques continuos a las Fuerzas Armadas sólo buscan represalias.



En este círculo no entran los que no fueron al cuartel

tación política y crean un notorio malestar, ya que se está atacando a los cientos de miles de reservistas, que vistieron el uniforme militar

#### PSICOLOGO

Respecto a las declaraciones del psicólogo Bismarck Pinto, quien dijo que el ejercicio físico (chocolateadas) forma "cárdenas", el Ejército afirma que éste insulta deliberadamente a miles de soldados que demuestran su "hombriedad" en las guerras internacionales derramando su sangre.

#### ABUSOS

El Ejército, en torno a las

constantes denuncias de abusos en los cuarteles, señala que apenas alcanzan a 12 en los diez últimos años, y condena a los críticos que se olvidaron mencionar que 300.000 jóvenes fueron formados en los cuarteles en ese mismo tiempo.

#### CAMBIOS

Según el Ejército, se pretende un cambio en el Servicio Militar Obligatorio en base a una simple y superficial imitación de otros países, intentando negar la labor cumplida por las Fuerzas Armadas.

El comunicado castrense expresa su apoyo al cambio,

argumentando que esto significa un alivio a la ardua labor anual de instruir a los conscriptos y un ahorro de material y munición; sin embargo, advierten que con esta transformación la nación perderá su alma y vitalidad de su esforzada juventud.

#### TRACION A LA PATRIA

El comunicado del Ejército señala que la pérdida de un fusil es un delito de tracción a la Patria, en alusión a Wilson Puccho Ali, quien perdió su fusil

cuando cumplía su servicio de guardia en la Base Aérea.

## El ministro tratará de persuadir para que RUN entre a las ciudades

# Oposición y oficialismo piensan dejar hoy solo a Sánchez Berzain

La oposición mantendrá hoy, en la reunión de directorio del Registro Único Nacional (RUN), su propuesta de transferir ese organismo a la Corte Nacional Electoral y evitar que emita documentos de identidad en las ciudades, por lo menos hasta después de las elecciones, mientras el oficialismo tampoco expresó su acuerdo rotundo con el Ministro de Gobierno.

En la primera reunión del directorio del RUN y la Corte Nacional Electoral que se produjo hace tiempo, la oposición dio a conocer su punto de vista y pidió que ese organismo pase a depender de la Corte y no emita cédulas de identidad en las ciudades.

Estas expresiones fueron justificadas porque se empezó a entregar dichos documentos a los mayores de 65 años, supuestamente, para que reci-



Podrá convencer al directorio del RUN?

ban el alivio de vejez de 200 bolivianos, antes de las elecciones generales, hecho que fue calificado por la oposición como una especie de compra de votos.

#### LOS OPOSITORES

El jefe de bancada del MIR, Hugo Carvajal, informó que que debido a esas sospechas exigirá nuevamente que el RUN pase a depender de la Corte Electoral y evitará que ese organismo emita documentos de identificación en las ciudades.

Para el secretario ejecutivo de Condepa, Aldo Michel, el gobierno pretende llevar adelante elecciones que se inclinen hacia la victoria del MNR mediante un fraude electoral, y uno de los elementos que pondrá en marcha será la duplicación de documentos de identidad.

La jefa de bancada de ADN, María Elena de Urresti, coincidió con sus colegas y señaló que la única opción para que se acaben las susceptibilidades del pueblo y de los políticos de que se lleve adelante un

fraude electoral es hacer que el RUN pase a manos de la Corte Nacional Electoral, que goza de la credibilidad ciudadana.

#### EL OFICIALISMO

El oficialismo tampoco tiene una posición así al Ministerio de Gobierno.

El secretario ejecutivo de UCS, Juan Antonio Chahin, dijo que su partido está de acuerdo en que el RUN conceda carnés en las ciudades; pero la reunión oceista que se realizó anoche aun no decide si planteará que el RUN pase a la Corte Nacional Electoral.

El diputado del MBL Pastor Velásquez informó que esa agrupación política no está de acuerdo en que el RUN otorgue cédulas de identidad en las ciudades, mientras no pase a depender de la Corte Nacional Electoral.

La jefa de bancada de ADN, María Elena de Urresti, coincidió con sus colegas y señaló que la única opción para que se acaben las susceptibilidades del pueblo y de los políticos de que se lleve adelante un

## Gobierno estudia servicio militar voluntario

**(Jatja)** - El Ministerio de Desarrollo Humano y las Fuerzas Armadas estudian la posibilidad de que el servicio militar se realice de manera voluntaria y con la opción de que los conscriptos obtengan una profesión técnica al culminar su misión, informó el Ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodoro.

Anunció que en los próximos días espera lograr resultados de sus gestiones con las FF. AA. sobre la nueva alternativa de educación en los cuarteles, que además garantizará de manera absoluta el respeto a los derechos humanos.

Teodoro dijo que con esa opción se descarta la necesidad de reformular la Constitución Política del Estado para el servicio militar obligatorio.

"Yo no creo que sea necesario (el cambio de la Constitución), porque justamente la intervención que estamos haciendo permitirá un mejoramiento cualitativo" en este tema, afirmó el Ministro.

Anotó que el servicio militar tiene un alto grado de voluntariedad, pero que aún faltan por hacer algunos cambios educativos como el perfeccionamiento del respeto a los derechos humanos a fin de frenar algunos abusos que se cometen contra los conscriptos.

## Sospechosa reunión entre Mantilla y Fernández

**Santa Cruz (PRESEN-**

**CIA).** El ex alcalde pacífico Julio Mantilla sostuvo una prolongada reunión política con el ex jefe eclesiástico y alcalde crucero, Johnny Fernández.

Los temas en detalle no fueron revelados, aunque Fernández y Mantilla no negaron haber hablado del proceso electoral de 1997.

Ambos políticos cayeron en contradicciones sobre el encuentro realizado, mientras Julio Mantilla afirmó haber asistido al despacho de Johnny Fernández, en respuesta a una invitación del municipio crucero. Fernández dijo que Mantilla se encontró en miércoles oficial como concejal pacífico, desvirtuando haberlo invitado.

#### EELECCIONES

Julio Mantilla reveló haber dialogado con Johnny Fernández sobre la emergencia del municipalismo en el país. Además dijo haber expresado su tesis sobre el desarrollo de La Paz hacia el norte.

Admitió que en la conversación existió el tema político, aunque trató de disminuir la importancia de ese diálogo.

El ex alcalde pacífico, que dirige el Movimiento Patria Profunda, descartó su participación en el denominado "movimiento insurgeniente", que aglutina a un grupo de políticos generacionales del país.

Sobre la participación de su partido, el MPP en los comicios de junio próximo, Mantilla dijo que el tema será definido en el congreso de esa organización, previsto para diciembre.

## ORGANIZACIÓN EDUCACIONAL BOLIVIANA "SAINT ANDREW'S", OEBSA

### AVISO PARA LOS ASOCIADOS DE LA ORGANIZACIÓN EDUCACIONAL BOLIVIANA "SAINT ANDREW'S", OEBSA

1. Mediante Asamblea Extraordinaria de Asociados de OEBSA de 31 de julio de 1995 y, por amplia mayoría de votos (488 votos de un total de 637 votos) se aprobó la correspondiente cuota extraordinaria capitalizable a la cuota o certificado de participación. El que asciende a US\$ 147.-

2. Para el pago de dicho aporte capitalizable a la cuota de participación, se han hecho conocer a los Sres. Asociados, las respectivas opciones de pago, juntamente con la Circular No. 5 /95 de 18 de agosto de 1995.

Mediante dicha Circular se informó que se podía hacer el pago sin interés alguno, hasta el día lunes 11 de septiembre de 1995.

3. Infelizmente existen Asociados que no han cumplido con el pago correspondiente y que, ni siquiera han manifestado su intención de efectuarlo.

4. De conformidad con el Art. 16 de los Estatutos, la Asamblea de Asociados constituye la máxima autoridad jerárquica y es el órgano de decisión que resuelve y determina los actos y actividades trascendentales de OEBSA.

Por otra parte el Art. 11 -e) de los Estatutos determina que los Asociados deben pagar oportunamente en las oficinas de la Institución o donde se disponga y cuando corresponda sus obligaciones económicas, sancionándose mediante el Art. 12 de los referidos Estatutos la pérdida de la calidad de Asociado, con la reversión del correspondiente certificado de participación.

El Art. 55 de los Estatutos determina que como casual de reversión de los certificados de participación el que el Asociado deje de pagar obligaciones económicas propias del régimen educativo de OEBSA.

5. Por lo expuesto, de conformidad con los Arts. 8 -a) de la Carta Magna, 60 del Cód. Civ. y 31 -a) de los Estatutos, el Directorio de OEBSA pone en conocimiento de los Sres. Asociados que no hubiesen cumplido con el pago relativo a la cuota extraordinaria antes señalada, que tienen plazo hasta el día 8 de Noviembre de 1996, para hacerlo en las oficinas del Colegio "Saint Andrews".

6. En la hipótesis que los Sres. Asociados no se apersonen a las oficinas del Colegio con la finalidad de efectuar el aporte capitalizable al certificado de participación hasta la fecha referida, se procederá a la respectiva reversión conforme a los Estatutos.

El presente aviso es emergente de la reunión de Directorio de fecha 29 de Octubre de 1996 y, será publicado durante tres días consecutivos en un diario de circulación nacional conforme al Art. 79 de los Estatutos.

La Paz, 30 del Octubre de 1996

EL DIRECTORIO DE OEBSA

## Pedirán un trato igualitario

# Las dietas de los diputados indigna a los trabajadores

La mayoría de los diputados de oposición y el oficialismo justificaron ayer el incremento de sus dietas en 20 mil bolivianos y descartaron una revisión de la resolución que apuró ese aumento, lo que provocó que los trabajadores masculinos se ira a causa de esta situación.

"Es un insulto a la pobreza del país", declaró el secretario ejecutivo de la Central Obrera Bolivia, Edgar Ramírez, al enterarse de la decisión de los diputados.

“Pese a esta reacción, el jefe de bancada del MIR, Hugo Carvajal, justificó el incremento de las dietas parlamentarias al señalar que los diputados tienen varias obligaciones económicas que cumplir.

Sin embargo, reconoció la abismal diferencia que existe entre el sueldo que ganan los trabajadores y las dietas parlamentarias.

#### HAKAGANES

"Mientras la clase trabajadora se debate en miserios sueldos, bajos y caprichosos argumentos del Decreto Supremo 21060, quienes se han dedicado a enajenar las empresas estatales de Bolivia, los levantamientos y haras, se dan el lujo de elevar sus dietas a un promedio de cuatro mil dólares por mes", señaló la Asociación de Rentistas Mineros, en un comunicado publicado ayer.

No se justifica bajo ningún punto de vista, mucho menos si tomamos en cuenta que los parlamentarios no cumplen la tarea legislativa ni fiscalizan lo único que hacen es levantar la mano para aprobar las leyes que les remite el Poder Ejecutivo", dijo.

## Retornará el 12 de noviembre Goni viaja hoy a Japón en busca de inversiones

Cerca a las 22 horas de hoy el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada emprenderá viaje al Japón para una visita oficial de tres días, durante los cuales sostendrá reuniones con las más altas autoridades de ese país.

El viaje del Presidente estaba previsto para mañana, pero por razones técnicas se tuvo que adelantar para algunas horas, dijeron ayer el canciller Antonio Aranibar y el ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villobos.

El presidente también tiene previsto reunirse con empresas taiwanesas para convencerlos de las ventajas de invertir en Bolivia. Resto del tiempo, el Jefe de Estado alterará su agenda con entrevistas con organismos financieros de país, como el Exportbank, empresas y contactos en Taiwaneses.

Sánchez de Lozada tiene previsto arribar a Tokio el lunes 4 de noviembre para iniciar su visita el martes con un desayuno programado con empresarios nipones, a los que hablará sobre comercio e inversiones en Bolivia.

El miércoles será el día más

## OBRAS del Gobierno Nacional

### CONVOCATORIA N° PTS-428/96 PRIMERA LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE COTAGAITA

#### CON FINANCIAMIENTO DEL PROGRAMA FIS-PROSABAR

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la ejecución de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4859-1  
CÓDIGO: SBS-PTS-11456  
PROYECTO: AGUA POTABLE CHOLCAPA  
CÓDIGO: SBS-PTS-11474  
PROYECTO: AGUA POTABLE SAN LORENZO  
CÓDIGO: SBS-PTS-11475  
PROYECTO: AGUA POTABLE TULI  
CÓDIGO: SBS-PTS-11477  
PROYECTO: AGUA POTABLE CERRO COLORADO  
CÓDIGO: SBS-PTS-11478  
PROYECTO: AGUA POTABLE MORMORQUE  
Valor del pliego: Bs. 650.-  
Boleta de Serieidad de Oferta: Bs. 750.-  
Válida de la Boleta de Serieidad de Oferta: 120 días calendario

Ubicados en las comunidades de Cholcapa, San Lorenzo, Tuti, Cerro Colorado y Mormorque, Sección Municipal Cotagaita, Provincia Nor Chichas del Departamento de Potosí.

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Obras de toma, Aducciónes (9402 ml), Red de distribución (8320 ml), Conexiones Domiciliarias (185 pzas), Cámara Rompe-presión (3 unidades), tanques semienterrados (5 unidades), Piletas colgantes (2 unidades).

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adjuntadas a la Oficina del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Avenida Sevilla N° 627 entre calle Calama y 1<sup>er</sup> de Abril de la ciudad de Potosí.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FSI por el precio de Bs. 170.-

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Serieidad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Cotagaita hasta hora 12:00 m. del día miércoles 4 de diciembre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público, a horas 12:30 p.m. del mismo día en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal Cotagaita.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día viernes 1 de noviembre de 1996.

Potosí, noviembre de 1996

Notables hablan de una de las consecuencias de postergar las elecciones

# Bolivia no tendría Congreso ni Presidente el 6 de agosto del '97

*"Logísticamente, sería un desastre", dijo el vocal Iván Guzmán de Rojas. "Nada sucedería si los políticos se portaran como unos angelitos, pero hay que prever", agregó. "Nuestro cronograma está ajustado", afirmó Jorge Lazarte.*

El 6 de agosto de 1997, Bolivia no tendría Congreso y menos Presidente de la República en caso de que se cristalice la propuesta del Gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada de postergar por un mes las elecciones nacionales del próximo año, advirtió ayer la Corte Nacional Electoral (CNE).

Tras enterarse de los deseos de la coalición de gobierno, los vocales del máximo tribunal electoral dijeron que "logísticamente es imposible postergar las elecciones nacionales al menos por un solo día, más aún cuando el cronograma ya está aprobado".

Pese a esta posición adelantada de los notables, el presidente Sánchez de Lozada intentará convencerlos, en una reunión prevista para el mediodía de hoy, en la Residencia Presidencial.

Postergar las elecciones sería un riesgo para la institucionalidad del país, porque podría ser que en agosto del próximo año no tengamos Congreso, y no olvidemos que esta instancia será la que elija al Presidente", advirtió el vocal de la Corte Nacional Electoral, Iván Guzmán de Rojas.

La coalición de gobierno decidió oficializar su argumento, pese a las susceptibilidades que provocó en los partidos de la oposición, argumentando que es muy largo el periodo entre la fecha de las elecciones nacionales y el día de la transmisión de mando.

**DESASTRE**  
Lazarte observó el cronograma electoral aprobado por la Corte y dijo que el tiempo post-electoral está cronometrado para evitar algún desfase. "Más allá de los problemas técnico-logísticos el tiempo post-electoral sería, prácticamente,



Iván Guzmán de Rojas habla de "riesgos" y "desastres".

inmanejable porque después de la realización de las elecciones nacionales hay 20 días para realizar los cómputos departamentales, que será más difícil porque habrá dos escrutinios debido a la doble papeleta", comentó Lazarte.

Después de las elecciones, dijo, puede ser que hayan masas anuladas o empates en las circunscripciones uninominales, entonces, tendrá que haber una segunda votación el siguiente domingo.

Guzmán de Rojas prosiguió con la descripción de los problemas post-electorales, explicando que, en este proceso es posible que se presenten demandas de nulidad o de inhabilitación de los diputados y se-

nadores electos, cuyo tratamiento significa otro tiempo; "se prestaría para un desastre", agregó. "Luego -dijo Lazarte- tenemos 20 días para el computo nacional, fuera de eso tenemos otro tiempo para entregar las credenciales a los parlamentarios electos, para que éstos puedan constituir el Congreso de la República".

## SIN PRESIDENTE

Para Guzmán de Rojas, lo grave está, precisamente, en la posibilidad de que no alcance el tiempo para constituir el Congreso de la República, que, en última instancia, es el que elige al Presidente Constitucional.

"Por el solo hecho de que falle un diputado o senador, a causa de una demanda de in-

habilitación u otro factor, el 6 de agosto de 1997 el Congreso no podría estar constituido".

A su juicio, estos problemas post-electorales no se darían si los "políticos se portaran como unos verdaderos angelitos, lo que no sucede en la realidad".

"Si falta un diputado o un solo senador, los políticos se enfarrascan en un debate y en un juego político que puede afectar la institucionalidad del país, como ocurrió en algunas alcaldías, cuando no pudieron elegir al alcalde", puntualizó.

Sin embargo, dijo Guzmán de Rojas, que no se debe descartar de entrada una propuesta de esta naturaleza; "pero, técnicamente es difícil y muy riesgoso", insistió.

## Notables desmienten rumores de renuncia

**(JATHA).** - La Corte Nacional Electoral salió ayer al paso de rumores de que presentaría renuncia colectiva, como consecuencia de la decisión gubernamental de postergar las próximas elecciones, y aseguró que continuará en sus funciones hasta concluir su mandato.

Con la firma de los vocales Alfredo Bocángel, Alcira Espinoza de Villegas, Iván Guzmán de Rojas y Jorge Lazarte Rojas, la CNE emitió el comunicado poco después de que se anunciará oficialmente el propósito gubernamental del aplazamiento electoral.

El comunicado dice textualmente:

1- La Corte Nacional Electoral ha sido elegida de conformidad a la Constitución Política del Estado y la Ley Electoral vigente. Su organización se rige de acuerdo al artículo 26 de la Ley Electoral.

2- La actual Corte Nacional Electoral desde su constitución tiene como misión garantizar la transparencia y confiabilidad de los procesos electorales, bajo estos principios ha dirigido cuatro elecciones que han permitido la constitución de los poderes del Estado con legitimidad.

3- Todas las decisiones de la Corte Nacional Electoral han sido y son tomadas por Sala Plena no existiendo en consecuencia definiciones individuales.

4- La Corte Nacional Electoral, en cumplimiento de la Ley y como homenaje a su digno presidente Dr. Huáscar Cajas Kauffmann, continuará con sus actividades hasta la conclusión de su mandato dentro del marco de los principios anteriormente señalados.

## Consecuencias de una eventual postergación

✓ Alteraría el cronograma electoral.

✓ Habría problemas post-electorales.

✓ La Corte no tendría tiempo ni para respirar.

✓ Las credenciales a los senadores y diputados electos no serían entregadas a tiempo.

✓ El 6 de agosto de 1997, no habría Congreso de la República.

✓ El sistema político viviría bajo sospecha.

✓ El empantanamiento atraría a los políticos.

✓ Sería difícil el proceso de transición.

✓ El 6 de agosto de 1997, Bolivia no tendría un Presidente Constitucional.

✓ Crecería la incertidumbre.

✓ Crecería la sombra del prorrugismo.

✓ El desenlace sería impredecible.

✓ La democracia perdería legitimidad.

✓ El sistema político sería cuestionado otra vez.

Oposición denuncia prórroga de Goni

## Aplazamiento anularía legalidad de elecciones

Los partidos de oposición rechazaron la propuesta de aplazar por un mes las elecciones generales de 1997 y afirmaron que con ello se estaría poniendo en peligro la institucionalidad del país porque se daría lugar a una demanda de nulidad de los próximos comicios generales.

El diputado Aldo Michel, de Condep, advirtió que el gobierno pretende anular las elecciones generales porque su postergación, por un mes, significaría que dicha contienda electoral carezca de legalidad.

"En caso de postergación, cualquier ciudadano podría proponer un recurso de nulidad de las elecciones generales porque no serían legales y eso daría pie a que el gobierno se prorrogue o se haga cargo de la nave del Estado, la Corte Electoral", señaló Michel.

El ministro de Comunicación Social, Guillermo Richter, anunció que el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada sollicitó hoy a los miembros del máximo tribunal electoral la postergación de las elecciones.

Según la oposición, la propuesta gubernamental viola la

Ley Electoral vigente, que en su artículo 143 sostiene: "Las elecciones para Presidente, Vicepresidente, Senadores y Diputados, se realizarán el primer domingo de junio del año en que constitucionalmente fenece su mandato".

**EQUPRO**  
Según el subjefe de ADN, Jorge Quiroga, lo que quiere el gobierno es llegar al inicio de las campañas electorales acompañado de todo su equipo ministerial.

Explicó que, en caso de una postergación, los ministros que pretenden habilitarse como candidatos, entre ellos, el de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, tendrán hasta enero para renunciar a sus cargos.

**FRAUDE**  
Para el diputado Luis González Quintanilla, del MIR, los móviles de la propuesta gubernamental son aquellos que están relacionados con una prórroga del mandato del MNR.

"La decisión de postergar por un mes las elecciones, nos hace pensar que el gobierno ha decidido barrer el tablero, terminar con la tranquilidad democrática y preparar un fraude electoral", señaló.

## Perjudicaría proceso democrático Empresarios rechazan la postergación de comicios

**(JATHA).** - La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) rechazó la posibilidad de postergar las elecciones por un mes, como sugirió el MNR, porque considera que un acto de esa naturaleza perjudicaría mucho el proceso democrático, según el vicepresidente de esa entidad, Javier Lupo.

Lupo dijo que sorprendivamente y sin razón se pretende suspender un derecho legítimo del pueblo boliviano y agregó que la posición asumida por el partido de gobierno (el MNR) significa desconfianza en la credibilidad de la Corte Nacional Electoral.

**NOTABLES GARANTIZAN LA TRANSPARENCIA**

La Corte "garantiza la transparencia y limpiedad de las elecciones y debo recordar que el año 1993 ingresamos a un proceso electoral muy limpio, con mucha claridad y sin ninguna posibilidad de fraude electoral", dijo el empresario.

A esta altura, dijo, practicar el fraude no es conveniente en el país, pero lo importante en este caso es que todos comprendan que se tiene que desestimar que tan sólo la intencionalidad de conseguir un fraude es imposible. Hoy nos sentimos garantizados porque hay vigilancia y control del accionar político.

Goni está apremiado por el tiempo

## El Presidente y la coalición se ponen de acuerdo para aplazar los comicios

Sánchez de Lozada quiere ganarle tiempo al tiempo para concluir sus reformas. Instruyó a la bancada oficialista una agenda rígida hasta diciembre. Hoy propondrá a la Corte Electoral demorar por un mes las elecciones.

El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada convocó ayer a la coalición de gobierno para apoyar su iniciativa de aplazar por un mes las elecciones nacionales previstas para el primer domingo de junio de 1997, con el fin de concluir su programa de gobierno y diferir los afanes electorales, particularmente, en su partido, que podrían hacer peligrar la aprobación de las últimas reformas.

La propuesta presidencial, que la coalición de gobierno la asumió como suya tras una reunión con el Presidente, ha sido justificada con la necesidad de acortar el periodo de transición y evitar el "vacío político" que se produce entre la fecha de los comicios y la asunción del nuevo gobierno, anunció ayer el ministro de la Presidencia, José Guillermo Justiniano, al término de la reunión del frente gobernante.

La iniciativa será planteada, oficialmente, por el presidente Sánchez de Lozada hoy, durante un almuerzo al que fueron invitados los vocales de la Corte Nacional Electoral. "Será una reunión para intercambiar criterios y ponerse de acuerdo en los mecanismos de trabajo conjunto para garantizar la transparencia de los comicios", dijo.

Dependiendo de la reunión de hoy, la coalición de gobierno propondrá una enmienda puntual a la Ley Electoral que textualmente fija como fecha de los comicios "el primer domingo de junio del año en que constitucionalmente fenece su mandato".

Pero, hay criterios en el MNR de modificar la fecha en el Decreto de convocatoria a elecciones que debe promulgar el Poder Ejecutivo, con el fin de eludir el debate parlamentario que podría perjudicar las expectativas electorales de la coalición. No obstante, Justiniano afirmó que el cambio de fecha debe ser a través de una ley modificatoria "que, en su momento, verá la coalición".

**HACE DOS MESES**

Ayer se conoció que Sánchez de Lozada ha venido perfilando la idea de aplazar las elecciones desde hace más de dos meses. La propuesta fue aceptada por el MNR, el MBL y UCS. Los delegados ucistas Gonzalo Barrientos y Juan Chahín apoyaron la propuesta. No obstante, Alejandro Colanzi dijo ayer desde Santa Cruz que su partido no está de acuerdo con ello, implicaría alterar el



¿Qué trae Goni entre manos?, pregunta la oposición

cronograma electoral y poner en riesgo el recuento final de votos y la transmisión.

Lo claro es que Sánchez de Lozada está apremiado por el tiempo y las demoras en la aprobación de sus reformas. Esa misma razón le obligó a demorar sin fecha la reunión del Comando Nacional del MNR y acelerar la agenda parlamentaria.

El aplazamiento en un mes le permitiría, además, contar con su equipo de ministros hasta enero de 1997 y posponer la reestructuración de su gabinete, dijeron ayer fuente oficialistas.

Hace unos días, parlamentarios del MNR reconocieron que inicialmente estaba previsto concluir el plan de reformas a fines del pasado año; pero que, por diversas causas, entre ellas la lenta

toma de decisiones por parte del propio Presidente, alteraron esa agenda.

## LAS PRIORIDADES

En la reunión de ayer la coalición de gobierno definió las prioridades de la agenda legislativa hasta fines de año: modificaciones a la ley impositiva para definir "reglas de juego para el sector de hidrocarburos", a fin de facilitar la capitalización de YPFB; ratificación del Tratado de Extradición con Estados Unidos, Presupuesto para 1997, la Ley de Pensiones y reformas al Código Minero y a la Reforma Educativa.

Y si el tiempo alcanza, "se hará todo lo posible para aprobar las leyes orgánicas para el funcionamiento de las instituciones judiciales creadas con la reforma constitucional: el Consejo de la Judicatura y el Tribunal Constitucional", según dijo Justiniano.

**NO HABRÁ PRORROGUE**  
"No hay afán prorrugista alguno, estamos proponiendo el aplazamiento de los comicios por necesidad nacional. El cambio de gobierno siempre crea un clima de incertidumbre que queremos evitar. En 1989 hubo un corredor de depósitos que estuvo a punto de provocar una grave crisis financiera", dijo el senador movimentista Walter Zuleta.

Por su parte, el presidente del MBL, Miguel Urioste, manifestó: "La propuesta del aplazamiento tiene pleno respaldo de la coalición porque queremos que la transición sea lo más corta posible para evitar perjuicios al gobierno saliente y al entrante".



Da un paso al frente y contraataca

# El Ejército debatirá sobre abusos sólo con los que fueron al cuartel

Un comunicado castrense descarga misiles sobre los críticos del servicio militar obligatorio y denuncia malestar en sus filas.

El Ejército salió ayer al frente y contraatacó duramente a los críticos de los abusos en los cuarteles, afirmando que están dispuestos a debatir acerca de este tema sólo con los que fueron al cuartel, y advirtió que los continuos ataques a las Fuerzas Armadas ofenden y generan un malestar en los miles de reservistas.

"Estamos dispuestos a dialogar con cualquiera que quiera debatir el tema, pero creemos que su voz podrá ser valedera sólo si ha pasado por lo menos por nuestros cuarteles, ya que de otra manera habrá por referencias", dice un comunicado de prensa emitido por el Comando del Ejército.

La respuesta castrense surgió a raíz de los constantes comentarios de sectores políticos, sociales, sindicatos, profesionales y de la propia ciudadanía sobre los abusos en los cuarteles.

El Ejército criticó duramente al diputado Luis Eduardo Siles, porque éste habría señalado que Bolivia tiene cuatro veces más de efectivos militares que el Paraguay, que tiene 32.000 hombres bajo banderas.

"Esto es simplemente una falsoedad, tal afirmación viene de un personaje que ya atacó gratuitamente a las Fuerzas Armadas, demuestra que no siempre la capacidad y la honrabilidad van de la mano", dice el comunicado.

El Ejército añade que estos ataques continuos a las Fuerzas Armadas sólo buscan represalia.



En este círculo no entran los que no fueron al cuartel

tación política y crean un notorio malestar, ya que se está atacando a los cientos de miles de reservistas, que visitaron el uniforme militar.

#### PSICOLOGO

Respecto a las declaraciones del psicólogo Bismarck Pinto, quien dijo que el ejercicio físico "chocolateadas" forma "cobarde", el Ejército afirma que éste insulta deliberadamente a miles de soldados que demuestran su "hombra" en las guerras internacionales derramando su sangre.

#### ABUSOS

El Ejército, en torno a las

constantes denuncias de abusos en los cuarteles, señala que apenas alcanzan a 12 en los diez últimos años, y condena a los críticos que se olvidaron mencionar que 300.000 jóvenes fueron formados en los cuarteles en ese mismo tiempo.

#### CAMBIOS

Según el Ejército, se pretende un cambio en el Servicio Militar Obligatorio en base a una simple y superficial imitación de otros países, intentando negar la labor cumplida por las Fuerzas Armadas.

El comunicado castrense expresa su apoyo al cambio,

argumentando que esto significará un alivio a la ardua labor anual de instruir a los conscriptos y un ahorro de material y munición; sin embargo, advierten que con esta transformación la nación perderá su alma y vitalidad de su esforzada juventud.

#### TRACION A LA PATRIA

El comunicado del Ejército señala que la perdida de un fusil es un delito de traición a la Patria, en alusión a Wilson Pucio Ali, quien perdió su fusil cuando cumplía su servicio de guardia en la Base Aérea.

El ministro tratará de persuadir para que RUN entre a las ciudades

## Oposición y oficialismo piensan dejar hoy solo a Sánchez Berzaín

La oposición mantendrá hoy, en la reunión de directorio del Registro Único Nacional (RUN), su propuesta de transferir ese organismo a la Corte Nacional Electoral y evitar que emita documentos de identidad en las ciudades, por lo menos hasta después de las elecciones, mientras el oficialismo tampoco expresó su acuerdo rotundo con el Ministro de Gobierno.

En la primera reunión del directorio del RUN y la Corte Nacional Electoral que se produjo hace tiempo, la oposición dio a conocer su punto de vista y pidió que ese organismo pase a depender de la Corte y no emita cédulas de identidad en las ciudades.

Estas expresiones fueron justificadas porque se empezó a entregar dichos documentos a los mayores de 65 años, supuestamente, para que reci-



Podrá convencer al directorio del RUN?

#### LOS OPOSITORES

El jefe de bancada del MIR, Hugo Carvajal, informó que debido a esas sospechas exigirá nuevamente que el RUN pase a depender de la Corte Electoral y evitará que ese organismo emita documentos de identificación en las ciudades.

Para el secretario ejecutivo de Condepa, Aldo Michel, el gobierno pretende llevar adelante elecciones que se inclinen hacia la victoria del MNR mediante un fraude electoral, y uno de los elementos que pondrá en marcha será la duplicación de documentos de identidad.

La jefa de bancada de ADN, María Elena de Urresti, coincidió con sus colegas y señaló que la única opción para que se acaben las susceptibilidades del pueblo y de los políticos de que se lleve adelante un

fraude electoral es hacer que el RUN pase a manos de la Corte Nacional Electoral que goza de la credibilidad ciudadana.

#### EL OFICIALISMO

El oficialismo tampoco tiene una posición afín al Ministerio de Gobierno.

El secretario ejecutivo de UCS, Juan Antonio Chahín, dijo que su partido está de acuerdo en que el RUN conceda carnes en las ciudades; pero la reunión oceista que se realizó anoche aun no decide si plantearía que el RUN pase a la Corte Nacional Electoral.

El diputado del MBL Pastor Velásquez informó que esa agrupación política no está de acuerdo en que el RUN otorgue cédulas de identidad en las ciudades, mientras no pase a depender de la Corte Nacional Electoral.

## Gobierno estudia servicio militar voluntario

(Jatha) - El Ministerio de Desarrollo Humano y las Fuerzas Armadas estudian la posibilidad de que el servicio militar se realice de manera voluntaria y con la opción de que los conscriptos obtengan una profesión técnica al culminar su misión, informó el Ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovic.

Anunció que en los próximos días espera lograr resultados de sus gestiones con las FF.AA. sobre la nueva alternativa de educación en los cuarteles, que además garantizará de manera absoluta el respeto a los derechos humanos.

Teodovic dijo que con esa opción se descarta la necesidad de reformular la Constitución Política del Estado para el servicio militar obligatorio.

"Yo no creo que sea necesario (el cambio de la Constitución), porque justamente la intervención que estamos haciendo permitirá una mejoramiento cualitativo" en este tema, afirmó el Ministro.

Anotó que el servicio militar tiene un alto grado de voluntariedad, pero que aún faltan por hacer algunos cambios educativos como el perfeccionamiento del respeto a los derechos humanos a fin de frenar algunos abusos que se cometen contra los conscriptos.

## Sospechosa reunión entre Mantilla y Fernández

Santa Cruz (PRESENZA) - El ex alcalde pacífico Julio Mantilla sostuvo una prolongada reunión política con el jefe oceista y alcalde cruceño, Johnny Fernández.

Los temas en detalle no fueron revelados, aunque Fernández y Mantilla no negaron haber hablado del proceso electoral de 1997.

Ambos políticos cayeron en contradicciones sobre el encuentro realizado, mientras Julio Mantilla afirmó haber asistido al despatcho de Johnny Fernández, en respuesta a una invitación del municipio cruceño, Fernández dijo que Mantilla se encontraba en misión oficial como concejal pacífico, desvirtuando haberlo invitado.

#### ELECCIONES

Julio Mantilla reveló haber dialogado con Johnny Fernández sobre la emergencia del municipalismo en el país. Además dijo haber expuesto su tesis sobre el desarrollo de La Paz hacia el norte.

El ex alcalde pacífico, que dirige el Movimiento Patria Profunda, descartó su participación en el denominado "movimiento insurgente", que aglutina a un grupo de políticos generacionales del país.

Sobre la participación de su partido, el MPP en los comicios de junio próximo, Mantilla dijo que el tema será definido en el congreso de esa organización, previsto para diciembre.

## ORGANIZACIÓN EDUCACIONAL BOLIVIANA "SAINT ANDREW'S" (O.E.B.S.A.)

### AVISO PARA LOS ASOCIADOS DE LA ORGANIZACIÓN EDUCACIONAL BOLIVIANA "SAINT ANDREW'S", OEBSA

- Mediante Asamblea Extraordinaria de Asociados de OEBSA de 31 de julio de 1995 y, por amplia mayoría de votos (488 votos de un total de 637 votos) se aprobó la correspondiente cuota extraordinaria capitalizable a la cuota o certificado de participación, el que asciende a US\$ 147.-
- Para el pago de dicho aporte capitalizable a la cuota de participación, se han hecho conocer a los Sres. Asociados, las respectivas opciones de pago, juntamente con la Circular No. 5 /95 de 18 de agosto de 1995.
- Mediante dicha Circular se informó que se podía hacer el pago sin interés alguno, hasta el día lunes 11 de septiembre de 1995.
- Desafortunadamente existen Asociados que no han cumplido con el pago correspondiente y que, ni siquiera han manifestado su intención de efectuarlo.
- De conformidad con el Art. 16 de los Estatutos, la Asamblea de Asociados constituye la máxima autoridad jerárquica y es el órgano de decisión que resuelve y determina los actos y actividades trascendentales de OEBSA.
- Por otra parte el Art. 11 -c) de los Estatutos, determina que los Asociados deben pagar oportunamente en las oficinas de la Institución o donde se disponga y cuando corresponda sus obligaciones económicas, sancionándose mediante el Art. 12 de los referidos Estatutos la pérdida de la calidad de Asociado, con la reversión del correspondiente certificado de participación.
- El Art. 55 de los Estatutos determina como causal de reversión de los certificados de participación el que el Asociado deje de pagar obligaciones económicas propias del régimen educativo de OEBSA.
- Por lo expuesto, de conformidad con los Arts. 8 -a) de la Carta Magna, 60 del Cód. Civ. y 31 -a) de los Estatutos, el Directorio de OEBSA pone en conocimiento de los Sres. Asociados que no hubiesen cumplido con el pago relativo a la cuota extraordinaria antes señalada, que tienen plazo hasta el día 8 de Noviembre de 1996, para hacerlo en las oficinas del Colegio "Saint Andrew's".
- En la hipótesis que los Sres. Asociados no se apersonen a las oficinas del Colegio con la finalidad de efectuar el aporte capitalizable al certificado de participación hasta la fecha referida, se procederá a la respectiva reversión conforme a los Estatutos.
- El presente aviso es emergente de la reunión de Directorio de fecha 29 de Octubre de 1996 y, será publicado durante tres días consecutivos en un diario de circulación nacional conforme al Art. 79 de los Estatutos.

EL DIRECTORIO DE OEBSA

Pedirán un trato igualitario

## Las dietas de los diputados indigna a los trabajadores

La mayoría de los diputados de oposición y el oficialismo justificaron ayer el incremento de sus dietas en 20 mil bolivianos y descartaron una revisión de la resolución que aprobó ese aumento, lo que provocó que los trabajadores masculinos se ira a causa de esta situación.

"Es un insulto a la pobreza del país", declaró el secretario ejecutivo de la Central Obrera Bolivia, Edgar Ramírez, al enterarse de la decisión de los diputados.

Pese a esta reacción, el jefe de bancada del MIR, Hugo Carvajal, justificó el incremento de las dietas parlamentarias al señalar que los diputados tienen varias obligaciones económicas que cumplir.

Si embargo, reconoció la abismal diferencia que existe entre el sueldo que ganan los trabajadores y las dietas parlamentarias.

#### HARAGANES

Mientras la clase trabajadora se debatía en miserios sueldos, bajo exorbitantes argumentos del Decreto Supremo 21060, quienes se han dedicado a enajenar las empresas estratégicas de Bolivia, "los levantamientos y haraganes, se dan el lujo de elevar sus dietas a un promedio de cuatro mil dólares por mes", señaló la Asociación de Rentistas Mineros, en un comunicado pú- blico.

Es de saber que no se comprende con el argumento de que no se complace con la realidad económica ni es un ejemplo de soberidad que siempre "esperan que los trabajadores y las dietas parlamentarias" se den a la vez.

Un maestro normalista percibe un salario de 349 bolivianos y un egresado 317, reveló el dirigente del magisterio al señalar que los llamados "Honorable" perciben una dieta que está muy por encima de ese salario trabajador, incluso que cualquier otro funcionario público o privado.

No se justifica bajo ningún punto de vista, mucho menos si tomamos en cuenta que los parlamentarios no cumplen su tarea legislativa ni fiscalizadora y lo único que hacen es levantar la mano para aprobar las leyes que les remite el Poder Ejecutivo", dijo.

## Retornará el 12 de noviembre

## Goni viaja hoy a Japón en busca de inversiones

Cerca a las 22 horas de hoy el presidente Gonzalo Sánchez de Loza emprenderá viaje al Japón para una visita oficial de tres días, durante los cuales sostendrá reuniones con las más altas autoridades de ese país.

El viaje del Presidente estaba previsto para mañana, pero por razones técnicas se tuvo que adelantar por algunas horas, dijo ayer el canciller Antonio Araníbar.

#### INVERSIONES

El regreso de Sánchez de Loza da esta previsto para el viernes 8 de noviembre, pero no la Paz sino a Santiago de Chile, donde el Primer Ministro tiene previsto participar de la Cumbre Iberoamericana de Presidentes.

Sánchez de Loza da tiene previsto arribar a Tokio el lunes 8 de noviembre para iniciar su visita el martes con un desayuno programado con empresarios nipones, a los que hablará sobre comercio e inversiones en Bolivia.

El miércoles será el día más

#### LOS TRABAJADORES

"Se está creando una capa de privilegiados. Expresamos nuestra indignación y no vamos a aceptar esta especie de soborno", señaló el dirigente de la COB, Roberto Hinojosa.

Anunció que el organismo sindical de los trabajadores incluirá en sus exigencias salariales un trato igualitario y acorde con una digna canasta familiar.

#### MAESTROS

Como una "insensatez repudiable" calificaron ayer los dirigentes de la Confederación Nacional de Maestros la decisión de los diputados de incrementar sus dietas por encima de los 20.000 bolivianos al mes.

Es de saber que no se comprende con el argumento de que no se complace con la realidad económica ni es un ejemplo de soberidad que siempre "esperan que los trabajadores y las dietas parlamentarias" se den a la vez.

Un maestro normalista percibe un salario de 349 bolivianos y un egresado 317, reveló el dirigente del magisterio al señalar que los llamados "Honorable" perciben una dieta que está muy por encima de ese salario trabajador, incluso que cualquier otro funcionario público o privado.

No se justifica bajo ningún punto de vista, mucho menos si tomamos en cuenta que los parlamentarios no cumplen su tarea legislativa ni fiscalizadora y lo único que hacen es levantar la mano para aprobar las leyes que les remite el Poder Ejecutivo", dijo.

## OBRAS del Gobierno Nacional

### CONVOCATORIA N° PTS-428/96 PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE COTAGAITA CON FINANCIAMIENTO DEL PROGRAMA FIS-PROSABAR

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la ejecución de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4859-1  
COOGO: SB05-PTS-11468  
PROYECTO: AGUA POTABLE CHOLCAPA  
COOGO: SB05-PTS-11474  
PROYECTO: AGUA POTABLE SAN LORENZO  
COOGO: SB05-PTS-11475  
PROYECTO: AGUA POTABLE TULI  
COOGO: SB05-PTS-11477  
PROYECTO: AGUA POTABLE CERRO COLORADO  
COOGO: SB05-PTS-11478  
PROYECTO: AGUA POTABLE MORMORQUE  
Valor del pliego: Bs. 650.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: Bs. 750.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 126 días calendario  
Ubicados en las comunidades de Cholcapa, San Lorenzo, Tulli, Cerro Colorado y Mormorque, Sección Municipal Cotagaita, Provincia Nor Chichas del Departamento de Potosí.  
Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:  
Obras de loma, Adiciones (5402 m), Red de distribución (8320 m), Conexiones Domiciliarias (185 pzs), Cámara Rompé-presión (3 unidades), tanques semienterrados (5 unidades) y puente colgante (2 unidades).  
Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Avenida Sevilla N° 627 entre calles Calama y 1º de Abril de la ciudad de Potosí.  
Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.  
La Sección IV podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 170.-  
Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.  
Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Invitación.  
Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.  
Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Cotagaita hasta horas 12:00 m. del día miércoles 4 de diciembre de 1996  
La apertura de ofertas se efectuará en acto público, a horas 12:30 p.m. del mismo día en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal Cotagaita.  
La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día viernes 1 de noviembre de 1996  
Potosí, noviembre de 1996

Notables hablan de una de las consecuencias de postergar las elecciones

# Bolivia no tendría Congreso ni Presidente el 6 de agosto del '97

*"Logísticamente, sería un desastre", dijo el vocal Iván Guzmán de Rojas. "Nada sucedería si los políticos se portaran como unos angelitos, pero hay que prever", agregó. "Nuestro cronograma está ajustado", afirmó Jorge Lazarte.*

El 6 de agosto de 1997, Bolivia no tendría Congreso y menos Presidente de la República en caso de que se cristalice la propuesta del Gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada de postergar por un mes las elecciones nacionales del próximo año, advirtió ayer la Corte Nacional Electoral (CNE).

Tras enterarse de los deseos de la coalición de gobierno, los vocales del máximo tribunal electoral dijeron que "logísticamente es imposible postergar las elecciones nacionales al menos por un solo día, más aún cuando el cronograma ya está aprobado".

Pese a esta posición adelantada de los notables, el presidente Sánchez de Lozada intentó convencerlos, en una reunión prevista para el mediodía de hoy, en la Residencia Presidencial.

Postergar las elecciones sería un riesgo para la institucionalidad del país, porque podría ser que en agosto del próximo año no tengamos Congreso, y no olvidemos que esta instancia será la que elija al Presidente", advirtió el vocal de la Corte Nacional Electoral, Iván Guzmán de Rojas.

La coalición de gobierno decidió oficializar su argumento pese a las susceptibilidades que provocó en los partidos de la oposición, argumentando que es muy largo el período entre la fecha de las elecciones nacionales y el día de la transmisión de mando.

**DESASTRE**  
Lazarte observó el cronograma electoral aprobado por la Corte y dijo que el tiempo post-electoral está cronometrado para evitar algún desastre.

"Más allá de los problemas técnico-logísticos el tiempo post-electoral sería, prácticamente,

immanejable porque después de la realización de las elecciones nacionales hay 20 días para realizar los cómputos departamentales, que será más difícil porque habrá dos escrutinios debido a la doble papeleta", comentó Lazarte.

Después de las elecciones, dijo, puede ser que hayan mas anuladas o empates en las circunscripciones uninominales, entonces, tendrá que haber una segunda votación el siguiente domingo.

Guzmán de Rojas prosiguió con la descripción de los problemas post-electorales, explicando que, en este proceso es posible que se presenten demandas de nulidad o de inhabilitación de los diputados y se-

nadores electos, cuyo tratamiento significa otro tiempo; "se prestaría para un desastre", agregó. "Luego" -dijo Lazarte- tenemos 20 días para el computo nacional, fuera de eso tenemos otro tiempo para entregar las credenciales a los parlamentarios electos, para que éstos puedan constituir el Congreso de la República".

**SIN PRESIDENTE**

Para Guzmán de Rojas, lo

grave está, precisamente, en la

posibilidad de que no alcance el

tiempo para constituir el Con-

greso de la República que, en

última instancia, es el que elige al Presidente Constitucional.

Por el solo hecho de que

falte un diputado o senador, a

causa de una demanda de in-

habilitación u otro factor, el 6

de agosto de 1997 el Congreso

no podría estar constituido".

A su juicio, estos problemas

post-electorales no se darían si

los políticos se portaran como

unos verdaderos angelitos, lo

que no sucede en la realidad".

"Si falta un diputado o un

senador, los políticos se

enfrentarían en un debate y en

un juego político que puede afectar la institucionalidad del país,

como ocurrió en algunas alcaldías, cuando no pudieron elegir al alcalde", puntualizó.

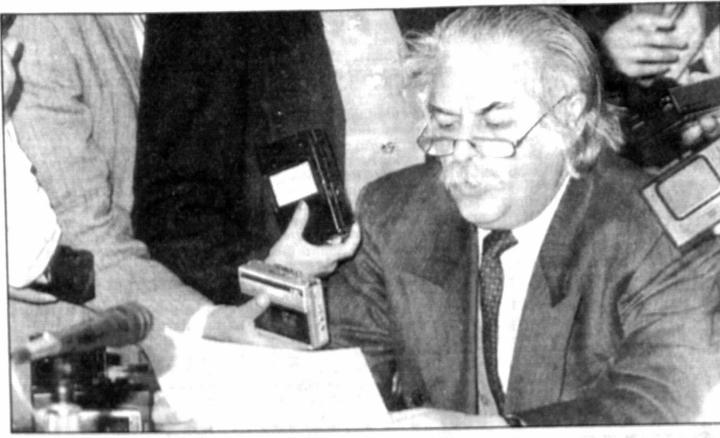
Siembra, dijo Guzmán de Rojas, que no se debe des-

cartar de entrada una propues-

ta de esta naturaleza: "pero,

técnicamente es difícil y muy

rriesgo", insistió.



Iván Guzmán de Rojas habla de "riesgos" y "desastres"

## Consecuencias de una eventual postergación

✓ Alteraría el cronograma electoral.

✓ Habría problemas post-electorales.

✓ La Corte no tendría tiempo ni para respirar.

✓ Las credenciales a los senadores y diputados electos no serían entregadas a tiempo.

✓ El 6 de agosto de 1997, no habría Congreso de la República.

✓ El sistema político viviría bajo sospecha.

✓ El empantanamiento atraría a los políticos.

✓ Sería difícil el proceso de transición.

✓ El 6 de agosto de 1997, Bolivia no tendría un Presidente Constitucional.

✓ Crecería la incertidumbre.

✓ Crecería la sombra del prorroga.

✓ El desenlace sería impredecible.

✓ La democracia perdería legitimidad.

✓ El sistema político sería cuestionado otra vez.

Oposición denuncia prórroga de Goni

## Aplazamiento anularía legalidad de elecciones

Los partidos de oposición rechazaron la propuesta de aplazar por un mes las elecciones generales de 1997 y afirmaron que con ello se estaría poniendo en peligro la institucionalidad del país porque se daría lugar a una demanda de nulidad de los próximos comicios.

El diputado Alfredo Michel, de Condep, advirtió que el gobierno pretende anular las elecciones generales porque se postergan por un mes, significaría que dicha contienda electoral carecía de legalidad.

En caso de postergación, cualquier ciudadano podría proponer un recurso de nulidad de las elecciones generales porque no serían legales y eso daría pie a que el gobierno se prorrogue o se haga cargo de la nave del Estado, la Corte Electoral, señaló Michel.

El ministro de Comunicación Social, Guillermo Richter, anunció que el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada solicitará hoy a los miembros del máximo tribunal electoral la postergación de las elecciones.

Según la oposición, la propuesta gubernamental viola la

Perjudicaría proceso democrático

## Empresarios rechazan la postergación de comicios

(JATHA) - La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) rechazó la posibilidad de postergar las elecciones por un mes, como sugirió el MNR, porque considera que un acto de esa naturaleza perjudicaría mucho el proceso democrático, según el vicepresidente de esa entidad, Javier Lupo.

Lupo dijo que "sorprendivamente y sin razón se pretende suspender un derecho legítimo del pueblo boliviano y agregó que la posición asumida por el partido de gobierno (el MNR) significa desconfianza en la credibilidad de la Corte Nacional Electoral.

**NOTABLES GARANTIZAN LA TRANSPARENCIA**

La Corte "garantiza la transparencia y limpieza de las elecciones y debo recordar que el año 1993 ingresamos a un proceso electoral muy limpido, con mucha claridad y sin ninguna posibilidad de fraude electoral", dijo el empresario.

A esta altura, dijo, practicar el fraude no es conveniente en el país, pero lo importante en este caso es que todos comprendan que un fraude es imposible. Hoy nos sentimos garantizados porque hay vigilancia y control del accionar político.

(JATHA) - La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) rechazó la posibilidad de postergar las elecciones por un mes, como sugirió el MNR, porque considera que un acto de esa naturaleza perjudicaría mucho el proceso democrático, según el vicepresidente de esa entidad, Javier Lupo.

Lupo dijo que "sorprendivamente y sin razón se pretende suspender un derecho legítimo del pueblo boliviano y agregó que la posición asumida por el partido de gobierno (el MNR) significa desconfianza en la credibilidad de la Corte Nacional Electoral.

**NOTABLES GARANTIZAN LA TRANSPARENCIA**

La Corte "garantiza la transparencia y limpieza de las elecciones y debo recordar que el año 1993 ingresamos a un proceso electoral muy limpido, con mucha claridad y sin ninguna posibilidad de fraude electoral", dijo el empresario.

A esta altura, dijo, practicar el fraude no es conveniente en el país, pero lo importante en este caso es que todos comprendan que un fraude es imposible. Hoy nos sentimos garantizados porque hay vigilancia y control del accionar político.

(JATHA) - La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB) rechazó la posibilidad de postergar las elecciones por un mes, como sugirió el MNR, porque considera que un acto de esa naturaleza perjudicaría mucho el proceso democrático, según el vicepresidente de esa entidad, Javier Lupo.

Lupo dijo que "sorprendivamente y sin razón se pretende suspender un derecho legítimo del pueblo boliviano y agregó que la posición asumida por el partido de gobierno (el MNR) significa desconfianza en la credibilidad de la Corte Nacional Electoral.

**NOTABLES GARANTIZAN LA TRANSPARENCIA**

La Corte "garantiza la transparencia y limpieza de las elecciones y debo recordar que el año 1993 ingresamos a un proceso electoral muy limpido, con mucha claridad y sin ninguna posibilidad de fraude electoral", dijo el empresario.

A esta altura, dijo, practicar el fraude no es conveniente en el país, pero lo importante en este caso es que todos comprendan que un fraude es imposible. Hoy nos sentimos garantizados porque hay vigilancia y control del accionar político.

## Notables desmienten rumores de renuncia

(JATHA) - La Corte Nacional Electoral salió ayer al paso de rumores de que presentaría renuncia colectiva, como consecuencia de la decisión gubernamental de postergar las próximas elecciones, y aseguró que continuará en sus funciones hasta concluir su mandato.

Con la firma de los vocales Alfredo Bocangel, Alcira Espinoza de Villegas, Iván Guzmán de Rojas y Jorge Lazarte Rojas, la CNE emitió el comunicado poco después de que se anunciara oficialmente el propósito gubernamental del aplazamiento electoral.

El comunicado dice textualmente:

1- La Corte Nacional Electoral ha sido elegida de conformidad a la Constitución Política del Estado y a la Ley Electoral vigente. Su organización se rige de acuerdo al artículo 26 de la Ley Electoral.

2- La actual Corte Nacional Electoral desde su constitución tiene como misión garantizar la transparencia y confiabilidad de los procesos electorales, bajo estos principios ha dirigido cuatro elecciones que han permitido la constitución de los poderes del Estado con legitimidad.

3- Todas las decisiones de la Corte Nacional Electoral han sido y son tomadas por Sala Plena no existiendo en consecuencia definiciones individuales.

4- La Corte Nacional Electoral, en cumplimiento de la Ley y como homenaje a su digno presidente Dr. Huáscar Cañas Kauffmann, continuará con sus actividades hasta la conclusión de su mandato dentro del marco de los principios anteriormente señalados.



¿Qué trae Goni entre manos?, pregunta la oposición

## Razones para postergar los comicios

✓ Ganar tiempo para concluir el plan de gobierno.

✓ Acorzar el vacío de poder que se produce entre la fecha de elección y la asunción del nuevo gobierno.

✓ Facilitar la transición.

✓ Posponer por un mes inminente recomposición del gabinete prevista para diciembre.

✓ Aplazar las afanes electorales en el MNR, que podrían complicar la conclusión del plan de gobierno.

✓ Ganar tiempo para concluir la distribución de las libretas del "Alivio de Vejez".

✓ Evitar que se presenten factores de incertidumbre como en 1989, que provocaron una fuerte corrida de depósitos.

✓ No hay afanes electorales ni cálculos partidarios, el motivo es una razón de Estado, dice el MNR.

✓ Queremos evitar problemas al gobierno entrante y al saliente, afirma el MBL.

✓ No estamos de acuerdo con la prórroga porque pone en peligro el cronograma electoral, afirma UCS.

catura y el Tribunal Constitucional", según dijo Justiniano.

**NO HABRA PRORROGA**

"No hay afán prorrogista ni cálculo electoral alguno, estamos proponiendo el aplazamiento de los comicios por necesidad nacional. El cambio de gobierno siempre crea un clima de incertidumbre que queremos evitar. En 1989 hubo una corrida de depósitos que estuvo a punto de provocar una crisis financiera", dijo el senador movimientista Walter Zuleta.

Por su parte, el presidente del MBL, Miguel Urioste, manifestó: "La propuesta del aplazamiento tiene pleno respaldo de la coalición porque queremos que la transición sea lo más corta posible para evitar perjuicios al gobierno saliente y al entrante".

cronograma electoral y poner en riesgo el recuento final de votos y la toma de decisiones por parte del propio Presidente, alteraron esa agenda.

Lo claro es que Sánchez de Lozada está apremiado por el tiempo y las demoras en la aprobación de sus reformas. Esa misma razón le obligó a demorar sin fecha la reunión del Comando Nacional del MNR y acelerar la agenda parlamentaria.

El aplazamiento en un mes le permitiría, además, contar con su equipo de ministros hasta enero de 1997 y posponer la reestructuración de su gabinete, dijeron ayer oficiales.

Hace unos días, parlamentarios del MNR reconocieron que inicialmente estaba previsto concluir el plan de reformas a fines del pasado año; pero que, por diversas causas, entre ellas la lenta



La Paz, Bolivia,  
viernes 1 de noviembre  
de 1996

## Diputados comprobaron contaminación

Diputados comprobaron que existe contaminación en el río Pilcomayo y las poblaciones aledañas a esa cuenca, después de hacer un recorrido por esas aguas y por algunas minas de la COMSUR.

La empresa Minera Porco derramó aproximadamente 230.000 metros cúbicos de sólidos, que han llegado a la quebrada de Agua de Castilla y gran parte de estos, por el peso que tenían, se quedaron en la parte superior, informó el presidente de la Comisión de Medio Ambiente y diputado movimientista, Marcelo Arzabe.

Junto a un croquis de su recorrido, con botellas de cristal conteniendo muestras de agua de los ríos, además de dos peces del lugar, los miembros de las comisiones de Minería y Medio Ambiente expusieron que en los primeros 50 kilómetros de Agua de Castilla, se constató que ese es el lugar más dañado. Se pudo observar una costra de sólidos a orillas del río y ese es el espacio donde más está trabajando la empresa COMSUR.

Según Arzabe, a medida que se baja por Tarapaya y se llega a la localidad de Tumusa el impacto es menor. "Por ejemplo, en Tumusa hemos logrado constatar que apenas se tenía una fina capa de un milímetro en los bordes del río de material sólido y mineral".

En la segunda fase del recorrido, se comprobó que la contaminación del río Tarapaya es constante. Ello originó un análisis de la Comisión, para pensar en una solución integral de la contaminación minera.

# Porco bajo la mira de Argentina y Paraguay

✓ Ambas comisiones constataron que la actividad en la mina está paralizada, en tanto se realizan las obras de limpieza.

✓ Se recomendó a la COMSUR tomar mayores previsiones para que en el futuro no tenga mayores problemas.

✓ El accidente aceleró la necesidad de tomar conciencia de la problemática ambiental que genera cada nación en particular.

**POOTOS (PRESENCIA, Enviada especial, Helen Alvarez).**

El recorrido de las delegaciones de Argentina y Paraguay a las instalaciones de la mina de Porco se cumplió ayer, de acuerdo con la invitación cursada por el gobierno boliviano.

Con planos de la estructura del dique, los técnicos de la COMSUR señalaron que según las proyecciones de la empresa que realizó el diseño, la obra se encontraba en aproximadamente 50% de su capacidad. Sin embargo, manifestó Jaime Urjel, factores que aún no fueron totalmente establecidos determinaron su ruptura.

Entre las causas probables, que están siendo analizadas por expertos canadienses y norteamericanos, figuran la altura del dique, humedad debido a filtraciones, fallas en el diseño y falta de un mantenimiento adecuado. Aunque no se descartó la conjunción de todos.

El presidente de la Compañía Minera del Sur (COMSUR), Jaime Urjel, y el subsecretario de Medio Ambiente, Raúl Lora, encabezaron el equipo técnico de la empresa, que complementó la información que los representantes de ambos países recibieron en La Paz.

La reunión técnica, a la que

asistieron la secretaria de Recursos Naturales y Ambiente Humano de la Argentina, María Julia Alsogaray, y dos técnicos, y por el Paraguay el senador César Béntez y el jefe de la Comisión de la Cuenca del Pilcomayo, Oscar Camé, se centró en una explicación detallada de las normas de control de impacto ambiental que ejecuta la COMSUR y las posibles causas que originaron la ruptura del dique de colas.

### 1 MILLON DE TONELADAS

El dique hasta el momento del accidente almacenaba un millón de toneladas de desechos sólidos y líquidos, de los cuales 235 toneladas se derramaron en el río Yanacachi. Desechando los líquidos, se estima que casi 180 toneladas de sólidos fueron derramadas.

La actividad en Porco continúa paralizada, hecho que fue verificado por las comisiones; los trabajadores de la mina realizan un trabajo de limpieza y recolección de los sólidos.

Según Alsogaray, en el sobrevuelo por la zona afectada

se constató que hay un límite muy definido de la zona negra, que se extiende desde Chirpa, aguas arriba hacia Porco y la

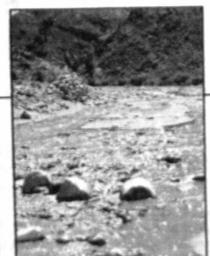
contrastar la información con la verificación ocular de la zona y ampliar y absorber sus dudas.

Ambas delegaciones coincidieron en que si bien el accidente aceleró la necesidad de tomar conciencia de la problemática ambiental que genera cada nación en particular, recomendaron a la COMSUR tomar mayores previsiones para que en el futuro no tenga problemas.

Se sugirió la construcción de fosas de confinamiento de los residuos, aislados con materiales permeables resistentes a la erosión, fosas que luego pueden ser cubiertas con material arcilloso y tierra para iniciar una forestación.

Se mencionó también la necesidad de hacer monitoreo de las aguas arriba de Porco, para determinar en qué estado el agua llega hasta la mina, cuando comienza la época de lluvias. Cabe explicar que tanto la mina como la población de Porco se abastecen de agua de vertientes que se encuentran muy por encima del río Yanacachi, ya que éste en época de estiaje es completamente seco.

Técnicos de ambas comisiones aún permanecerán en la localidad para realizar estudios adicionales.



Aguas contaminadas

## Oposición a crédito ecológico

La aprobación de un crédito por aproximadamente 9 millones de dólares, con destino a programas de protección del medio ambiente, provocados por la acción de la industria y minería, generó ayer una abierta polémica en la Cámara de Senadores.

Es inadmisible que por la contaminación de ríos que realizan una treintena de empresas mineras en Potosí, ahora tengamos que pagar todos los bolivianos con nuestros impuestos", dijo ayer en su intervención en el pleno el senador mirista José Luis Carvajal.

Esa posición fue secundada por varios legisladores, incluyendo a legisladores de la bancada oficialista.

Los parlamentarios revelaron ayer, con base en estudios técnicos, que 39 empresas asentadas en Potosí arrojan sus desechos a los ríos circundantes, contaminando la naturaleza y agravando las condiciones de pobreza de los habitantes rurales asentados a las orillas de esos ríos.

## Decreto Supremo 24395

# Alícuota del diesel baja, pero la de gasolina sube

(ANF). El Decreto Supremo 24395 aprueba la modificación de las tasas específicas del impuesto Especial a los Hidrocarburos y sus Derivados (IEHD), pero sin afectar el precio al consumidor.

El Poder Ejecutivo aprobó el incremento de la tasa específica de la gasolina especial de 90 centavos a 1.20 bolívianos por litro, con la finalidad de restablecer el equilibrio tributario, puesto que la alícuota del diesel bajó.

El IEHD para el diesel disminuyó a sólo 10 centavos, antes era 40 centavos, con lo que se garantiza la importación, puesto que la operación será rentable tanto para YPF como para los privados. La modificación de la alícuota fue aprobada con la finalidad de garantizar el abastecimiento de diesel para cubrir la demanda interna.

**MAS OBRAS  
PARA VIVIR  
MEJOR**

Diciendo y  
haciendo

SEGUNDA  
CONVOCATORIA

### SE MODIFICA IMPUESTO SOBRE HIDROCARBUROS

Decreto Supremo 24395 modifica tasas del impuesto sobre Hidrocarburos y sus Derivados (IEHD), pero sin afectar el precio al consumidor



El Poder Ejecutivo aprobó el incremento de la tasa específica de la gasolina especial, con la finalidad de restablecer el equilibrio tributario, puesto que la cuota del diesel bajó.

#### Carburante Tasas/litro

	ANTERIOR	ACTUAL
Gasolina especial	Bs 0,90	Bs 1,20
Diesel Oil	Bs 0,40	Bs 0,10

Infografía ANF

La Alcaldía de La Paz, en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para las obras listadas en los cuadros inferiores.

Información y Pliegos de Consulta se proporcionarán en la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial.

Los Pliegos estarán a la venta a partir del día Viernes 1 de Noviembre de 1996 en la Unidad de Licitaciones y Contratos, previo pago en la Oficina de Valores del Edificio Central (Calle Mercado Esq. Colón).

Las propuestas deberán ser entregadas hasta Hrs. 11:00 del día Lunes 18 de Noviembre de 1996 en la Unidad de Licitaciones y Contratos. La apertura de sobre se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Oficialía de Desarrollo Sostenible y Territorial, a partir de Hrs. 15:00 del día lunes 11 de Noviembre de 1996.



"Es inadmisible que la contaminación que realizan una treintena de empresas mineras ahora tengamos que pagar todos los bolivianos".

José Luis Carvajal, senador mirista.

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° PTS-427/96  
PRIMERA LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE COTAGAITA  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
PROGRAMA FIS-PROSABAR

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la ejecución de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4858-1  
CÓDIGO: SB05-PTS-11483  
PROYECTO: AGUA POTABLE LAYTAPI  
CÓDIGO: SB05-PTS-11476  
PROYECTO: AGUA POTABLE TRES CRUCES

Valor del pliego: Bs. 850.-

Boleta de Serieidad de Oferta: Sus. 750.-

Valor de la Boleta de Serieidad de Oferta: 120 días calendario

Ubicados en las comunidades de Laytapi y Tres Cruces, Provincia Nor Chichas del Departamento de Potosí.

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Obras de toma, Aducción (8054 ml), Red de distribución (8447 ml), un sedimentador, Condiciones Domiciliarias (pizca), pliegos domiciliarias (206 pizcas), tanques semienterrados (2 unidades).

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Avenida Sevilla N° 627 entre calles Calama y 1º de Abril de la ciudad de Potosí.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 170.-

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Serieidad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Invitación.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Cotagaita hasta horas 12:00 m. del día miércoles 4 de diciembre de 1996.

La apertura de sobre se efectuará en acto público, a horas 12:30 p.m. del mismo día en las oficinas de H. Alcaldía Municipal Cotagaita.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día viernes de 1 de noviembre de 1996.

Potosí, noviembre de 1996

Nº	INVITACIÓN	DESCRIPCIÓN	ZONA	DISTRITO	PLAZOS	VALOR
<b>OBRA DE ARQUITECTURA</b>						
1	COMPL.P-12094/96	COMPLEMENTACION PLAZA CIVICA	SEGUINCOMA	SUR	40	50
2	COMPL.P-1516/96	PARQUE INFANTIL GRO Y PURPURA	BELLA VISTA	SUR	40	50
<b>OBRA DE CANALIZACION Y EMPEDRADO</b>						
3	COMPL.P-1217/96	MURO CONTENCIÓN AV. VIRGEN DE CONCEPCION QDA. POKINI	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
4	COMPL.P-1218/96	PROYECTO TUBERIAS DE AGUA Y SEÑALIZACION AV. 14 DE JULIO	SEGUINCOMA	SUR	10	50
5	COMPL.P-1522/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO LOZA-SALAZAR	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
6	COMPL.P-1523/96	REPARACION EMPEDRADO AV. 14 DE JULIO	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
7	COMPL.P-1524/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
8	COMPL.P-1525/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
9	COMPL.P-1526/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
10	COMPL.P-1527/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
11	COMPL.P-1528/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
12	COMPL.P-1529/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
13	COMPL.P-1530/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
14	COMPL.P-1531/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
15	COMPL.P-1532/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
16	COMPL.P-1533/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
17	COMPL.P-1534/96	REPARACION Y REFORZAMIENTO TUBERIAS RIO CHOCHEYAPU	SEGUINCOMA	NORTE	10	50
<b>OBRA DE MEJORAMIENTO VIAL</b>						
18	COMPL.P-1535/96	SEALIZACION HORIZONTAL AV. CAMACHO S. BOLIVAR	CENTRO	CENTRO	10	50
19	COMPL.P-1536/96	ENSANCHE DE ACERAS VARIAS CALLES CENTRO	CENTRO	CENTRO	15	50
20	COMPL.P-1537/96	BACHEO Y EMPEDRADO AV. 14 DE JULIO	SAN ISIDRO	ESTE	30	50
21	COMPL.P-1538/96	MEJORAMIENTO VARIAS CALLES BARRIO GRÁFICO	VILLA PATIMA	NORTE	45	50
22	COMPL.P-1539/96	MURO CONTENCIÓN CALLE ALVARO BARBA	VILLA COPACABANA	ESTE	16	50

ALCALDIA DE

LA PAZ

Algo insólito

# PGN 97 fue aprobado con anticipación por Ejecutivo

✓ Techo presupuestario llegaría a Bs 24 y 26.000 millones, vale decir un crecimiento del 14% respecto al de 1996

✓ Prevé una inflación del 7,5% y un crecimiento del PIB en 4,5%

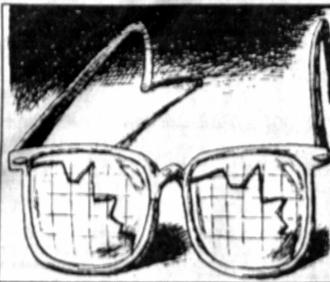
Por primera vez en la historia, el proyecto de Presupuesto General de la Nación para el próximo año fue aprobado con anticipación: dos meses antes de que concluya el año, hecho que permitirá su aprobación por el Congreso dentro de las 30 primeras sesiones del Legislativo. Ayer en la noche el gabinete, en un esfuerzo por no electoralizarlo, decidió aprobarlo y presentarlo la próxima semana al Legislativo.

El techo del proyecto de Presupuesto General de la Nación llegaría a 26.000 millones de bolívianos, según confirmó ayer el secretario nacional de Hacienda, Gonzalo Alcifa, al salir de la reunión de gabinete realizada ayer en Palacio de Gobierno.

Según su explicación, el presupuesto de 1997 tiene un crecimiento del 14% respecto al año pasado y prevé una inflación del 7,5% y un crecimiento del 4,5 al 5%. El déficit fiscal estaría calculado en 1.2 y 2%.

El ministro Fernando Canda se negó a adelantar detalles respecto a las cifras del PGN y dijo que el lunes, después de ser presentado al Legislativo y de que ingrese para su

Lentes para observar los números del presupuesto...



aprobación a la Cámara alta, será dado a conocer a la opinión pública.

La rápida aprobación de ese presupuesto, según informó con anterioridad el presidente del Consejo de Desarrollo Nacional (CODENA) y ministro de Desarrollo Sostenible, Moisés Jarmusz, es para evi-

tar la guerra electoral entre los partidos por ese tema:

“Estamos entrando a un período electoral y quisieramos tener aprobado el presupuesto en el menor tiempo posible, a fin de evitar problemas sociales. Queremos que no se utilice, por parte de partidos

de la oposición, el tema del presupuesto para iniciar la campaña electoral”, afirmó Jarmusz.

El presidente del CODENA señaló que hay todavía muchas observaciones al presupuesto. Canda señaló que “todas las entidades que presentaron su propuesta de presupuesto solicitaron incrementos y variaciones, respecto a lo que tenían presentado”.

“En el Ministerio de Hacienda se ajustaron esas solicitudes sobre la base de los techos financieros que se han fijado para cada entidad”, dijo Canda a Jatha.

La diferencia del proyecto de presupuesto a los anteriores es que este último será manejado por los departamentos en el marco de las leyes de Participación Popular y Descentralización. Esas leyes han obligado a descentralizar la administración del Estado y en esa medida los presupuestos regionales ya no serán manejados por el gobierno central, sino por los consejos departamentales, las cuales no siempre coinciden con las decisiones gubernamentales sobre techos presupuestarios.

## EXTRACTO OFICIAL



SERIE A - 1671

PREMIOS POR EXTRACCION

31/OCTUBRE/1996

| Nº PREMIO |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 10282     | 12399     | 15156     | 17113     | 18341     | 21531     | 24547     | 26917     | 31530     | 34200     |
| 300       | 300       | 450       | 300       | 510       | 1800      | 300       | 300       | 300       | 300       |
| 10751     | 13526     | 15223     | 17369     | 18924     | 21750     | 24902     | 28357     | 31531     | 34257     |
| 510       | 300       | 300       | 300       | 300       | 510       | 300       | 200000    | 300       | 510       |
| 11179     | 13887     | 15836     | 17404     | 19061     | 22060     | 24969     | 29395     | 31532     | 34613     |
| 510       | 300       | 510       | 300       | 300       | 510       | 300       | 1800      | 300       | 300       |
| 11531     | 14051     | 15922     | 17484     | 19198     | 22515     | 24986     | 29712     | 31619     | 35195     |
| 1800      | 300       | 300       | 300       | 510       | 300       | 300       | 510       | 300       | 510       |
| 11677     | 14742     | 16148     | 17728     | 19219     | 23290     | 25137     | 30200     | 31811     | 35826     |
| 300       | 510       | 300       | 510       | 300       | 510       | 300       | 510       | 300       | 510       |
| 12040     | 14930     | 16380     | 17928     | 20655     | 23424     | 25515     | 30482     | 33021     | 36100     |
| 300       | 300       | 300       | 300       | 510       | 300       | 300       | 300       | 510       | 510       |
| 12191     | 15154     | 16397     | 18294     | 20887     | 23502     | 26269     | 30600     | 33689     | 36259     |
| 510       | 450       | 300       | 300       | 300       | 510       | 300       | 300       | 510       | 510       |
| 12267     | 15155     | 16789     | 18296     | 20951     | 23583     | 26275     | 30781     | 33811     | 36613     |
| 300       | AUTO      | 510       | 510       | 510       | 300       | 300       | 510       | 300       | 300       |

LOS PREMIOS A LAS 2, 3 Y 4 ÚLTIMAS CIFRAS IGUALES NO RECIBEN PAGO POR TERMINACION LAS 3 ÚLTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR TIENEN Bs. 420.- EL ENTERO Bs. 140.- LA FRACCION

10531	12531	14531	16531	18531	20531	22531	24531	26531	28531	30531	32531	34531	36531	38531
13531	15531	17531	19531	23531	25531	27531	29531	33531	35531	37531	39531	31531	33531	35531

ESTOS PREMIOS NO RECIBEN PAGO POR TERMINACION DE ULTIMA CIFRA

LAS 2 ÚLTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR TIENEN Bs. -90 EL ENTERO Bs. - 30 LA FRACCION

10531	12531	14531	16531	18531	20531	22531	24531	26531	28531	30531	32531	34531	36531	38531
13531	15531	17531	19531	23531	25531	27531	29531	33531	35531	37531	39531	31531	33531	35531

ESTOS PREMIOS PREMIADOS CON DOS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR NO TIENEN TERMINACION

LAS 2 ÚLTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR TIENEN Bs. -90 EL ENTERO Bs. - 30 LA FRACCION

10531	12531	14531	16531	18531	20531	22531	24531	26531	28531	30531	32531	34531	36531	38531
13531	15531	17531	19531	23531	25531	27531	29531	33531	35531	37531	39531	31531	33531	35531

ESTOS PREMIOS TIENEN ADEMÁS LA TERMINACION RESPECTIVA

LOS NUMEROS QUE FIGURAN A CONTINUACION TIENEN 102 Bs.- EL ENTERO Bs.- 34 LA FRACCION

10531	12531	14531	16531	18531	20531	22531	24531	26531	28531	30531	32531	34531	36531	38531
13531	15531	17531	19531	23531	25531	27531	29531	33531	35531	37531	39531	31531	33531	35531

ESTOS PREMIOS TIENEN ADEMÁS LA TERMINACION RESPECTIVA

LOS NUMEROS QUE FIGURAN A CONTINUACION TIENEN 102 Bs.- EL ENTERO Bs.- 34 LA FRACCION

10531	12531	14531	16531	18531	20531	22531	24531	26531	28531	30531	32531	34531	36531	38531
13531	15531	17531	19531	23531	25531	27531	29531	33531	35531	37531	39531	31531	33531	35531

ESTOS PREMIOS TIENEN ADEMÁS LA TERMINACION RESPECTIVA

LOS NUMEROS QUE FIGURAN A CONTINUACION TIENEN 36 Bs.- EL ENTERO Bs.- 12 LA FRACCION

10531	12531	14531	16531	18531	20531	22531	24531	26531	28531	30531	32531	34531	36531	38531
13531	15531	17531	19531	23531	25531	27531	29531	33531	35531	37531	39531	31531	33531	35531

ESTOS PREMIOS TIENEN ADEMÁS LA TERMINACION RESPECTIVA

LOS NUMEROS QUE FIGURAN A CONTINUACION TIENEN 36 Bs.- EL ENTERO Bs.- 12 LA FRACCION

10531	12531	14531	16531	18531	20531	22531	24531	26531	28531	30531	32531	34531	36531	38531
13531	15531	17531	19531	23531	25531	27531	29531	33531	35531	37531	39531	31531	33531	35531

ESTOS PREMIOS TIENEN ADEMÁS LA TERMINACION RESPECTIVA

LOS NUMEROS QUE FIGURAN A CONTINUACION TIENEN 36 Bs.- EL ENTERO Bs.- 12 LA FRACCION

10531	12531	14531	16531	18531	20531	22531	24531	26531	28531	30531	32531	34531	36531	38531
13531	15531	17531	19531	23531	25531	27531	29531	33531	35531	37531	39531	31531	33531	35531

ESTOS PREMIOS TIENEN ADEMÁS LA TERMINACION RESPECTIVA

LOS NUMEROS QUE FIGURAN A CONTINUACION TIENEN 36 Bs.- EL ENTERO Bs.- 12 LA FRACCION

10531	12531	14531	16531	18531	20531	22531	24531	26531	28531	30531	32531	34531	36531	38531
13531	15531	17531	19531	23531	25531	27531	29531	33531	35531	37531	39531	31531	33531	35531

ESTOS PREMIOS TIENEN ADEMÁS LA TERMINACION RESPECTIVA

LOS NUMEROS QUE FIGURAN A CONTINUACION TIENEN 36 Bs.- EL ENTERO Bs.- 12 LA FRACCION

10531	1253

# México y Mercosur tenderán un puente comercial en 1997

MEXICO. (REUTER).- El presidente de Uruguay, Julio María Sanguinetti, anunció ayer que México y el Mercosur tenderán en 1997 un primer puente hacia su integración en un mercado de libre comercio.

«Será un primer puente, pequeño pero firme», afirmó el mandatario al confirmar ante empresarios mexicanos que el próximo año, probablemente en febrero, comenzarán formales negociaciones de un acuerdo comercial entre México y el Mercado Común del Cono Sur, que su nación integra junto a Argentina, Brasil y Paraguay.

Sanguinetti concluirá hoy una visita oficial de cuatro días a México en cuyo transcurso acordó con su colega Ernesto Zedillo impulsar ese acuerdo y estrechar los vínculos económicos entre sus naciones.

El jefe de Estado sudamericano mantuvo ayer un encuentro con líderes del sector empresarial mexicano, ante quienes expuso los beneficios surgidos del espacio económico creado en 1991 por el Mercosur.

Dijo que el comercio intraregional de los cuatro países creció en cinco años en más de



El presidente uruguayo, Julio María Sanguinetti (centro) junto a Fernando Ortiz (izq.) líder del Senado y Gabriel Jiménez, parlamentario de la opositora derechista PAN. (Foto: REUTER)

un 300 por ciento, pasando de 4.000 millones de dólares en 1990 a 14.500 millones en 1995 en un mercado de 200 millones de consumidores.

Agregó que ese comercio también creció en un 40 por ciento al exterior del Mercosur, aunque admitió que el proceso

integrador entre sus cuatro socios comenzó «en un mal momento».

«Ústades nos mandaron el efecto tequila», dijo, entre risas de los empresarios, refiriéndose a la grave crisis económica-financiera que una devaluación desató en México en diciembre

de 1994 y su proyección desestabilizadora en varias economías latinoamericanas.

Pero agregó que tanto México como el resto de naciones de la región superaron el mal momento y «el Mercosur mira hoy hacia México», dijo.

«El Mercosur habla de un proceso de inserción en el mundo no como una fortaleza o una muralla, sino como una plataforma de lanzamiento económico», dijo.

Se refirió a la asociación de México con el Tratado de Libre Comercio (TLC), que integra junto a Canadá y Estados Unidos, y sostuvo que «muchas gente interpretó esa incorporación como un alejamiento mexicano de América Latina».

«Pero el correr del tiempo demostró que no fue así», dijo al señalar que México y Uruguay pueden, perfectamente, tender los puentes hacia una complementación comercial entre el Mercosur y el TLC.

La opinión del presidente fue compartida en ese sentido por empresarios de los dos países, interesados en vigorizar el comercio bilateral en el ámbito de sus respectivos acuerdos subregionales.

PIZZARA ECONOMICA - La Paz 31 de Octubre de 1996	
DOLAR	Anteriores cotizaciones
Bs. 5,19	11 de Octubre de 1996 5,17
	16 de Octubre de 1996 5,18
PERMANECE	Infografía ANP Fuente: BCB BVB
Desde el 18-10-96	

PAÍS	MONEDA	\$/S. UNID.	BOLSA	ÍNDICE	PUNTOS	%
ARGENTINA	Peso	1,00	NY	Dow Jones	✓	(-)
BRASIL	Real	1,0260	TOKIO	Nikkei	20.681,67	(-1,3)
COLOMBIA	Peso	1,015,43	PARIS	Cac	2.124,76	(-0,5)
CHILE	Peso	4,06,57	LONDRES	Footsie	3.963,90	(-0,74)
ECUADOR	Sucre	3,270,00	LIBOR	TASA DE INTERES		
MÉXICO	N. Peso	7,9250	1 semana	5 538	%	
PERU	N. Sol	2,56	1 mes	5 38	%	
VENEZUELA	Bolívar	470,00	3 meses	5 12	%	
ALEMANIA	Marcos	1,5182	6 meses	5 316	%	
AUSTRIA	Chelín	10,70	1 año	6 116	%	
BELGICA	Franco b.	31,33	PRIME RATE	825	%	
CANADA	Dólar C.	1,3380	METALES	SUS		
DINAMARCA	Corona	5,8378	O.T. ORO	379,50		
ESPAÑA	Peseta	127,78	O.T. PLATA	4,82		
FRANCIA	Franco F.	5,1261	T.M. COBRE	1.942,00		
HOLANDA	Florin	1,7054	T.M. ESTAN	5.990,00		
INGLATERRA	Lira	1,6268	T.M. PLOMO	741,00		
ITALIA	Lira	1,519	T.M. ZINC	1.047,00		
JAPON	Yen	113,38	AZUCAR ALGODON	Sus-cotiz. Sac-otro		COMMODITIES
NORUEGA	Corona	6,4429	NEW OCT	✓ 7,201		
SUECIA	Corona	6,5856	DIC 0,1029	0,7380		
SUZA	Frances S.	1,2635	MAR 0,1042	0,7480		
D.E.G	SUS	1,44405	CAFE CACAO			
ECU	SUS	1,26860	Sabtu Un			
BOLSA DE VALORES		TASAS ME		COMMODITIES		
NEGOCIADO		OPF	MIN MAX	AZUCAR ALGODON		
DIA	15.694.217,87	LT	8,50	8,00	Sus-cotiz. Sac-otro	
SEM.	25.670.467,19	BLP	✓	✓	NEW DIC 2,625	1,835
MES	105.095.096,08	BBR	7,00	7,00	DIC 2,7275	1,600
AÑO	768.667.265,82	BT	7,00	7,00	MAR 2,7371	1,600
NEGOCIADO		OPF	MIN MAX	SOYA SOYA SOYA		
DIA	15.694.217,87	LT	8,50	8,00	ACEITE GRAIN TORTA	
SEM.	25.670.467,19	BLP	✓	✓	Sus-cotiz. Sus-cotiz. Sus-cotiz.	
MES	105.095.096,08	BBR	7,00	7,00	OCT 0,2558	✓ 213,10
AÑO	768.667.265,82	BT	7,00	7,00	DIC 0,3387	6,6700
NEGOCIADO		OPF	MIN MAX	SOYA GRAIN TORTA		
DIA	15.694.217,87	LT	8,50	8,00	Sus-cotiz. Sus-cotiz. Sus-cotiz.	
SEM.	25.670.467,19	BLP	✓	✓	MAR 0,3525	6,7150
MES	105.095.096,08	BBR	7,00	7,00	NOV 0,3525	210,60
AÑO	768.667.265,82	BT	7,00	7,00	DEC 0,3525	
NEGOCIADO		OPF	MIN MAX	SOYA GRAIN TORTA		
DIA	15.694.217,87	LT	8,50	8,00	Sus-cotiz. Sus-cotiz. Sus-cotiz.	
SEM.	25.670.467,19	BLP	✓	✓	MAR 0,3525	
MES	105.095.096,08	BBR	7,00	7,00	NOV 0,3525	
AÑO	768.667.265,82	BT	7,00	7,00	DEC 0,3525	

## Prometen que Ecuador será «tigre» económico

QUITO. (ANSA).- El presidente del Consejo Nacional de Modernización (CONAM), Omar Quintana, dijo que Ecuador se convertirá dentro de poco en el «tigre» económico de América Latina.

Quintana anunció también que el gobierno ecuatoriano se apresará a vender 35 por ciento de las acciones de la telefonía Emetel en más de 4.000 millones de dólares.

En alusión a algunos países asiáticos denominados «tigres» por su capacidad de producción, comercio y competencia, Quintana afirmó que Ecuador no está lejos de llegar a ese nivel y que el CONAM «ya está en el siglo XXI».

El CONAM, un organismo estatal que coordina las privatizaciones, comenzó la oferta de un paquete de 35 por ciento de las

acciones de Emetel que puede llegar a venderse entre 4.000 y 5.000 millones de dólares en el mercado mundial.

«Ningún los ricos del Ecuador juntos podrían comprar a ese precio», dijo el funcionario tras justificar la oferta en los mercados mundiales.

El anuncio de la venta parcial de Emetel (Empresa Nacional de Telecomunicaciones) estuvo acompañado de otras licitaciones como los aeropuertos, con el sistema de concesiones, además de un oleoducto, carreteras y la generación eléctrica.

El presidente Abdalá Bucaram dijo que en los cuatro años de gestión de su predecesor Sixto Durán-Ballén «no se privatizó nada, ni nada se concedió» porque no existió competencia.

**SAMAPA**  
SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO  
ACLARACION

El Servicio Autonomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado «SAMAPA», comunica a las empresas interesadas en la invitación detallada a continuación que, el plazo de presentación de propuestas fue ampliado hasta el dia Lunes 25 de Noviembre de 1996 a horas 11:00. La apertura de sobres se realizará el mismo dia a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (D.F. Central - Villa Fátima).

INVITACION DIRECTA 822/96 - PRIMERA CONVOCATORIA  
ADQUISICION  
VALVULAS REDUCTORAS DE PRESION

La Paz, octubre de 1996  
RELACIONES PUBLICAS

**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**  
Gerencia Operaciones y Servicios Oruro  
Casa 158, Teléfonos: 50268 - 54448 - 52716 - 52361 - 52273  
TELEX: 2244. CMBIRO BV - FAX: 53975. ORURO - BOLIVIA

**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**  
AVISO A LOS PADRES DE FAMILIA Y ESTUDIANTES

LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA POR INTERMEDIO DE LA GERENCIA DE LA UNIDAD OPERATIVA Y SERVICIOS Y LA SUBGERENCIA DE RECURSOS HUMANOS HACEN CONOCER A LOS PADRES DE FAMILIA Y ESTUDIANTES QUE HAN CURSADO SUS ESTUDIOS EN LOS ESTABLECIMIENTOS EDUCATIVOS DE LAS EMPRESAS MINERAS Y PLANTAS DEPENDIENTES DE LA ENTIDAD, QUE POR DISPOSICIONES DE LA SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION CON LAS RESOLUCIONES SECRETARIALES NOS. 71 DE FECHA 12 DE FEBRERO DE 1996 Y 3817 DE 15 DE JULIO DE 1996 LAS PLANILLAS DE CALIFICACIONES DE LOS NIVELES PRE ESCOLAR, PRIMARIA (BASICO - INTERMEDIO), SECUNDARIA (MEDIO HUMANISTICO E INDUSTRIAL), EDUCACION DE ADULTOS, IBA Y EBA HAN PASADO A LAS DIRECCIONES DEPARTAMENTALES DE EDUCACION CONFORME A LA UBICACION GEOGRAFICA DE CADA EMPRESA MINERA EN DONDE SE ENCONTRABA EL ESTABLECIMIENTO CORRESPONDIENTE (EXCEPCION KAMI CUYOS DOCUMENTOS SE ENCUENTRAN EN ORURO).

LAS PLANILLAS CORRESPONDEN A LAS GESTIONES DE 1955 A 1995 INCLUIDO POR LO QUE SE LES REITERA QUE LAS SOLICITUDES DEBEN REALIZAR EN SUS ESTABLECIMIENTOS DE ORIGEN Y LAS LEGALIZACIONES CON LAS AUTORIDADES DISTRITALES A PARTIR DEL MES DE JULIO DE 1996.

Oruro, octubre 22 de 1996

Ing. Ramiro Navarro Calderón  
SUBGERENTE DE RR. HH.

UNIDAD OPERATIVA Y DE SERVICIOS

## ENDE INVITACION PUBLICA PRIMERA CONVOCATORIA

La Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar Propuestas para Adquisición y Construcción de Equipos para Proyecto Laguna Colorada.

Invitación Pública N°: C95/96/001  
Presentación de Propuestas: 26 de noviembre de 1996, hasta horas 11:30, en sobre cerrado en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Aperatura de Propuestas (Sobre "A"): 26 de noviembre de 1996 a horas 15:00 en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Venta del Pliego de Condiciones en las oficinas de ENDE a partir de la fecha en: Cochabamba : Calle Colombia N° 0-0655  
La Paz : Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8° Piso  
Santa Cruz : Av. Brasil y Tercer Anillo acceso nueva feria, Barrio Lindo.  
Precio del Pliego: \$us 20 - o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del dia de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

Cochabamba, noviembre 1996  
PRIMERA PUBLICACION

**LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE TARIJA**  
DIRECCION DE INFRAESTRUCTURA  
UNIDAD DE APOYO  
INVITACION DIRECTA No. 020/96  
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA  
REMODELACION DE INTERIORES  
STADIUM IV CENTENARIO (SECTOR NORTE)  
(PRIMERA PUBLICACION)

La Prefectura del Departamento de Tarija, invita a las empresas legalmente establecidas en el país y/o personas naturales interesadas, a presentar propuestas para el «Alquiler de Dos Tractores D7 o Similar» para realizar el Mejoramiento de los Caminos Yesera Norte - Jarcas y San Joseito - Narvez, ubicado entre las Provincias Cercado y Méndez y Provincia O'Connor del Departamento de Tarija.

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido en la Sección Caja del Tesoro Departamental sito en calle Sucre esq. La Madrid, ciudad de Tarija, previo pago de la suma de Bs. 200.-

Las propuestas deberán ser presentadas en la forma y condiciones establecidas en el pliego de condiciones con el rótulo respectivo, en las oficinas de la Dirección General de Asuntos Jurídicos situada en Edificio de la Prefectura, (Planta Baja), hasta horas 12:00 del dia MARTES 12 DE NOVIEMBRE DE 1996.

Cualquier consulta o aclaración podrá ser formulada por escrito a la Unidad de Apoyo situada en calle General Trigo No. 0547 (Plaza Luis de Fuentes), hasta 6 días antes de la fecha límite de presentación de propuestas.

La apertura de sobres se realizará en acto público el mismo dia a horas 16:00 en Oficinas de la Secretaría General de Coordinación de la Prefectura del Departamento de Tarija.

La Prefectura se reserva el derecho de declarar desierto la presente convocatoria por las causales establecidas en el art. 41 de la R.S. No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1996.

La apertura de sobres se realizará en acto público el mismo dia a horas 16:00 en Oficinas de la Prefectura del Departamento de Tarija.

La Prefectura se reserva el derecho de declarar desierto la presente convocatoria por las causales establecidas en el art. 41 de la R.S. No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1996.

Tarija, 31 de octubre de 1996

**LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE TARIJA**  
DIRECCION DE INFRAESTRUCTURA  
UNIDAD DE APOYO  
INVITACION DIRECTA No. 019/96  
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA  
ALQUILER TRACTOR D7 O SIMILAR  
(PRIMERA PUBLICACION)

La Prefectura del Departamento de Tarija, invita a las empresas legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la ejecución de la Obra «CONSTRUCCION BANDEJA SUPERIOR DE PREFERENCIA STADIUM IV CENTENARIO», ubicada en el Barrio La Pampa del Departamento de Tarija.

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido en la Sección Caja del Tesoro Departamental sito en calle Sucre esq. La Madrid, ciudad de Tarija, previo pago de la suma de Bs. 1.200.-

Las propuestas deberán ser presentadas en la forma y condiciones establecidas en el pliego de condiciones con el rótulo respectivo, en las oficinas de la Dirección General de Asuntos Jurídicos situada en Edificio de la Prefectura, (Planta Baja), hasta horas 12:00 del dia MIERCOLES 20 DE NOVIEMBRE DE 1996.

Cualquier consulta o aclaración podrá ser formulada por escrito a la Unidad de Apoyo situada en calle General Trigo No. 0547 (Plaza Luis de Fuentes), hasta 10 días antes de la fecha límite de presentación de propuestas.

La apertura de sobres se realizará en acto público el mismo dia a horas 16:00 en Oficinas de la Secretaría General de Coordinación de la Prefectura del Departamento de Tarija.

La Prefectura se reserva el derecho de declarar desierto la presente convocatoria por las causales establecidas en el art. 41 de la R.S. No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1996.

La apertura de sobres se realizará en acto público el mismo dia a horas 16:00 en Oficinas de la Prefectura del Departamento de Tarija.

La Prefectura se reserva el derecho de declarar desierto la presente convocatoria por las causales establecidas en el art. 41 de la R.S. No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1996.

Tarija, 31 de octubre de 1996

**LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE TARIJA**  
DIRECCION DE INFRAESTRUCTURA  
UNIDAD DE APOYO  
INVITACION DIRECTA No. 022/96  
PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA  
CONSTRUCCION BANDEJA SUPERIOR DE PREFERENCIA  
STADIUM IV CENTENARIO  
(PRIMERA PUBLICACION)

La Prefectura del Departamento de Tarija, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la ejecución de la Obra «CONSTRUCCION BANDEJA SUPERIOR DE PREFERENCIA STADIUM IV CENTENARIO», ubicada en el Barrio La Pampa del Departamento de Tarija.

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido en la Sección Caja del Tesoro Departamental sito en calle Sucre esq. La Madrid, ciudad de Tarija.

Las propuestas deberán ser presentadas en la forma y condiciones establecidas en el pliego de condiciones con el rótulo respectivo, en las oficinas de la Dirección General de Asuntos Jurídicos situada en Edificio de la Prefectura, (Planta Baja), hasta horas 12:00 del dia MIERCOLES 20 DE NOVIEMBRE DE 1996.

Cualquier consulta o aclaración podrá ser formulada por escrito a la Unidad de Apoyo situada en calle General Trigo No. 0547 (Plaza Luis de Fuentes), hasta 10 días antes de la fecha límite de presentación de propuestas.

La apertura de sobres se realizará en acto público el mismo dia a horas 16:00 en Oficinas de la Secretaría General de Coordinación de la Prefectura del Departamento de Tarija.

La Prefectura se reserva el derecho de declarar desierto la presente convocatoria por las causales establecidas en el art. 41 de la R.S. No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1996.

La apertura de sobres se realizará en acto público el mismo dia a horas 16:00 en Oficinas de la Prefectura del Departamento de Tarija.

La Prefectura se reserva el derecho de declarar desierto la presente convocatoria por las causales establecidas en el art. 41 de la R.S. No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1996.

Tarija, 31 de octubre de 1996

Cambios radicales en el proyecto

## Ley de Pensiones permitirá la intervención y fusión de fondos

*- Salvo para la fiscalización de todas las entidades del seguro social a largo plazo, el proyecto de Ley no hace mención al actual sistema de reparto, por lo que no garantiza el pago de sus rentas, informó una alta fuente del gobierno.*

*- Tampoco están establecidas las condiciones del traspaso de un régimen a otro y mucho menos las del mentado bono de compensación.*

El proyecto de Ley de Pensiones modificado, que se prevé será presentado hoy por el Ejecutivo al Legislativo, no hace mención al actual sistema de reparto, pero si permite que la Superintendencia de Pensiones, a crearse, intervenga y fusione a los fondos de la seguridad social a largo plazo.

En base a una muy detallada explicación sobre el proyecto de ley dada a PRESENCIA por una alta fuente del gobierno, el documento que se convertirá en Ley no garantiza textualmente el pago de las rentas del



¿Quién garantiza las rentas?

actual sistema, tal como lo hacía el anterior proyecto, ni fija las condiciones para el traspaso de un régimen a otro.

El proyecto modificado tiene alrededor de 60 artículos, señala la fuente, y establece que las rentas en el nuevo sistema serán cobradas cuando la persona tenga el suficiente monto acumulado que le garantice su jubilación o haya cumplido 65 años.

### FUERTES CAMBIOS

El Ejecutivo mantuvo en los últimos días largas reuniones

para modificar el proyecto de Ley de Pensiones que fue presentado al Senado el 9 de julio de este año, pero que debido a las críticas recibidas desde la mayoría de los sectores del país tuvo que ser cambiado.

Se espera que el nuevo proyecto sea dado a conocer hoy para luego remitirlo al Congreso y se inicie en forma rápida su tratamiento y aprobación, con lo que la última reforma del gobierno será completada.

Las modificaciones hechas al anterior proyecto son signifi-

cativas, pero no cambia, en esencia, el objetivo de la reforma de pensiones, de crear un sistema de seguridad social privado, explicó la fuente.

### ¿CUANTAS AFPs?

El nuevo sistema crea a las Administradoras de Fondos de Pensiones que se harán cargo de los fondos de capitalización individual (con el pago de las pensiones de jubilación, invalidez, riesgos profesionales y muerte) y de los fondos de capitalización colectiva, que resulta de las acciones pertenecientes a los bolivianos de las empresas que fueron capitalizadas.

Formarán parte del SIREFI las superintendencias de Pensiones, de Bancos y Entidades Financieras, de Seguros y Reaseguros y de Valores.

Establece que las autoridades del SIREFI serán nombradas de acuerdo a lo fijado por la Ley del Sistema de Regulación Sectorial (SIRESE).

## Bajo control del BCB

## Las AFPs podrán invertir hasta 50% en el exterior

Las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFPs) que operen en el país no podrán invertir en el exterior menos del 10 por ciento ni más del 50 por ciento de los fondos de capitalización individual a su cargo, informó una alta fuente gubernamental.

El proyecto de Ley de Pensiones modificado tiene un menor detalle de las inversiones que podrán hacer las AFPs respecto a lo inicialmente establecido en el documento presentado y enviado al Congreso en julio pasado, ya que esto será detallado mediante reglamento.

El proyecto establece que los fondos de pensiones deberán ser invertidos exclusivamente en títulos-valores y en mercados financieros, lo que deberá pasar por la aprobación de clasificadoras de riesgo de inversión.

### EXCLUSIVIDAD POR CINCO AÑOS

Por otra parte, el proyecto no especifica el número de AFPs que operarán en el país y fija una exclusividad de cinco años para éstas, antes de que otras puedan ingresar en el mercado.

La fuente también señala que la cotización que recibirán las Administradoras de Fondos de Pensiones, por sus servicios, será fijada por el resultado de la licitación internacional.

### ELECCIÓN

Hasta fines de 1999 los afiliados a una AFP no podrán transferirse a otra, a no ser que cambien de ciudad; sin embargo, desde el año 2000 ya podrán optar por cambiar si así lo desean, explicó la fuente.

El proyecto de ley también establece que el empleado como agente de retención de los aportes, deberá aceptar respetar la elección de AFP que haga el afiliado.

### FISCALIZACIÓN

Las AFPs estarán fiscalizadas por la Superintendencia de Pensiones, quienes les darán la licencia de operación y también podrá intervenirlas y suspenderlas, velando por la seguridad de los fondos administrados.

Las AFPs deberán administrar en forma separada los fondos de la capitalización individual (seguro social de largo plazo) y los de la capitalización (bono solidario).

## Diez años para pagar las deudas a seguridad social

*- Eso incluirá a los regímenes de largo y corto plazo*



Millonarias deudas a la seguridad social.

Las empresas y entidades que tienen deudas a la seguridad social, tanto en el régimen de largo como de corto plazo, tendrán un período de diez años para pagarlas, informó una alta fuente de gobierno, conocedora del proyecto de Ley de Pensiones que se espera será presentado hoy.

Empresas privadas y estatales deben a los fondos de pensiones (básico y complementario), vivienda y de salud, millonarias

sumas acumuladas en décadas, por lo que la ley establecerá la manera de pagarlos, dijo la fuente.

Según el Instituto Nacional de Seguro de Pensiones (Inasep), las deudas a los fondos de pensiones básico y complementario alcanzan a 400 millones de bolivianos en el caso de las empresas privadas, mientras que el Estado debe

riar alrededor de 1.300 millones de dólares, aunque esta cifra no es reconocida por el gobierno.

Los deudores, agregó, podrán pagar en diez años a partir de enero de 1997, en cuotas fijas y con un interés establecido por el Código Civil. En caso de que tengan juicios y multas, podrán ser exonerados de ellos si es que cancelan en menor

tiempo al establecido.

La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia dijo, hace unos días, que su sector debería merecer el mismo trato que las empresas estatales respecto a las deudas, ya que no se puede decir que las deudas fueron producidas porque simplemente "se gastaron la plata", sino porque en algunos casos no tenían los recursos.

## LA PAZ-COCHABAMBA

	SALE:	LLEGA:
Mañana	07:00	07:55
Mediodía	13:30	14:05
Noche	20:15	20:50

## LA PAZ-SANTA CRUZ

	SALE:	LLEGA:
Mañana	07:15	08:15
Mediodía	13:30	15:15
Noche	20:45	21:45

VUELOS TODOS LOS DIAS

La Paz, Bolivia viernes 1 de noviembre de 1996

del

PAÍS

Invasión pacífica de 150 empresarios

## Brasileños dueños de medio millón de Has. en Santa Cruz

Según el diario brasileño "Folha de São Paulo", se dedican a la producción en gran escala de soya, pues el 20% de la producción regional está en manos de los brasileños. Las inversiones son motivadas por los bajos precios de la tierra, la fertilidad de los suelos y los menores costos de producción.

SANTA CRUZ (PRESENCIA).

Una nueva "invasión pacífica" de brasileños se está consolidando en el Departamento de Santa Cruz. Aproximadamente 150 grandes empresarios del vecino país, son dueños de quinientos mil hectáreas en esta región. Se dedican a la producción en gran escala de soya; el 20 por ciento de la producción global de esta oleaginosa de la región está en manos de estos empresarios.

La anterior versión fue publicada por el diario brasileño "Folha de São Paulo" y reproducida aquí en "Comercio Exterior", vocero oficial del Instituto Boliviano de Comercio Exterior, oficina Santa Cruz, en la edición del mes de octu-

bre del año en curso.

Se indica que la presencia empresarial brasileña en el rubro agrícola data de 1990 adelante. Las inversiones son motivadas fundamentalmente por los bajos precios de la tierra, la fertilidad de los suelos y los menores costos de producción.

Esta "invasión pacífica" no se registra únicamente sobre territorio boliviano. Unos 250.000 agricultores asentados en el Paraguay son brasileños, alrededor de 2.000 propietarios rurales establecidos en el Uruguay, también son del vecino país.

En el Departamento de Santa Cruz hay unos 150 grandes empresarios agrícolas con de-

recho propietario sobre 500.000 hectáreas.

Miles de brasileños -debido a la situación imperante en su país y con miras de obtener otros niveles de vida- dejan su tierra de origen y se marchan a los países vecinos: Paraguay, Uruguay, Bolivia. Unos son campesinos sin tierra, otros agricultores pequeños o medianos, y, finalmente, los que han concentrado mayor extensión de tierra en sus manos, vale decir, los empresarios agrícolas que están presentes en Santa Cruz.

La publicación brasileña, en relación a la penetración a tierra boliviana, solamente se refiere a los grandes empresarios asentados en el Departamento

de Santa Cruz. No da cuenta de los miles de brasileños que trabajan -legal o ilegalmente- en otras regiones de Bolivia, como ser en Pando y Beni; tampoco habla de los brasileños que trabajan en áreas mineras del Oriente nacional.

Según el diario brasileño -en el curso de los últimos 25 años- la inmigración ha sido permanente sobre Paraguay, Uruguay y Bolivia; hoy, como resultado de este flujo humano, casi dos millones de hectáreas de tierra en los tres países son de propiedad de agropecuarios brasileños.

Estas son las características fundamentales de la "invasión pacífica brasileña" sobre Paraguay, Uruguay y Bolivia.



Los muertos están vivos en nuestras mentes

## Hoy nos visitan las almas

Todos Santos no es la fiesta de la muerte, es el acontecimiento de la vida. En Tarija, Sucre, Cochabamba, Potosí, La Paz y El Alto hay diez camposantos legales y 51 clandestinos, en ellos yacen miles de difuntos. En las ciudades de Sucre y Tarija los cementerios clandestinos son reemplazados por comunitarios y fosas comunes.

En seis centros urbanos del país, Tarija, Sucre, Cochabamba, Potosí, La Paz y El Alto, hay 10 cementerios legales, públicos o privados, pero en ellas hay 51 clandestinos, donde los entierros se hacen por las noches y en las que no se cuantifican los difuntos.

### CEMENTERIOS

El Cementerio General de Sucre, construido alrededor de 1870, es parte de todos los paquetes turísticos promocionados en el mundo. Cuando uno llega por primera vez hasta la puerta, queda impresionado por la arquitectura de la fachada.

Uno ingresa poco a poco y siente que está en un palacio o en un paraíso. A la derecha y a la izquierda aparecen maravillosos mausoleos construidos con mármol, piedra y otros materiales traídos desde Europa.

En Tarija, una fosa gratuita para los más pobres o indígenas, impidió hasta ahora la apertura de cementerios clandestinos en esta ciudad que continúa contando con un solo cementerio desde su fundación en 1574.

Las familias menos pudientes, previa verificación por una



visitadora social del municipio, acceden a una fosa gratuita por el lapso de cinco años, según la administradora del cementerio, Olga Mendivil de Colodro.

En la ciudad de Cochabamba, hay dos cementerios el General, dependiente de la Alcaldía, y el Parque de las Memorias, ubicado en la zona de Aroaguana, al noreste, en las faldas de la cordillera del Tumari. Hay otro cementerio privado en Va-

il Hermoso, seis kilómetros al suroeste; cuatro clandestinos conocidos y una cantidad no determinada de desconocidos.

La población potosina se apresa desde hoy a cumplir con las arraigadas costumbres y tradiciones de Todos Santos, que se prolongarán hasta el domingo. Con este motivo, el Cementerio General que se encuentra en la populosa zona de San Roque y con capacidad cada vez más

limitada por el incremento de difuntos, se engalana porque se efectúan trabajos de refacción, ornamentación y limpieza.

Hay cuatro cementerios legales en El Alto y sólo uno en La Paz, aunque es el más grande y concurrido, y cuenta con las instalaciones necesarias para proporcionar un servicio de inhumación, mientras los cuatro de El Alto funcionan en condiciones muy precarias.

### Tradiciones en 4 regiones

Cochabamba

✓ Los cochabambinos ofrecen a las almas la "mesa" o "mash'auk" que contiene diversidad de "Tanta wawas", fruta seca, dulces, fruta, masitas diversas y algunas elaboradas con clara de huevo.

✓ También colocan agua y bebida que sólo deben ser consumidas por las almas que extraen la sal y el azúcar.

✓ En el área rural, la celebración está íntimamente ligada a la tierra, motivo por el que incluye alcohol, coca, "k'ho'a" y otros ritos.

✓ Se agregan cantos que se prolongan hasta la fiesta de San Andrés el 30 de noviembre, cuando se realizan las "v'ulunkas" o conciúlpitos en los que cholas jóvenes se ofrecen en el viaje entre la vida y la muerte y la fecundidad que continuará con música, chicha y comida.

Tarija

✓ Aquí todos los difuntos son buenos aunque hayan sido en vida malos.

✓ Generalmente niños y adolescentes colocan sobre una mesa, todo aquello que le gustaba en vida al difunto: Sopa de mani, singani, coca, cigarrillo, vino, chicha, carne de chancho, pan, fruta y otros para el mediodía del dos de noviembre.

✓ La celebración generalmente suele ser con vino, chicha y singani.

✓ La copla de Todos Santos afora en esta circunstancia y no son pocos los chapanes que comienzan a bailar.

Fotos

Los potosinos celebran tres días:

✓ El primero consiste en la visita-paseo de la población a las tumbas que se levantan en los domicilios.

✓ Marañá se tiene previsto el acto de desatar o levantar la tumba.

✓ El tercer día de la festividad se denomina "alma charpaya", que significa "despedida al alma", donde los dolientes recibirán la visita de sus invitados.

Sucre

✓ Las niñas suelen llevar "Tanta wawas" (guaguas de pan) y los niños "toros de pan" colgados al cuello con cinta. Sobre las tumbas se reza, se come y se bebe.

✓ Se bebe chicha con panel rosado y "mistelas" (alcachofa con colorantes).

✓ Nunca falta el famoso y riquísimo mondongo, un plato de costilla de cerdo acompañado de maíz blanco cocido.

✓ Los que visitan las casas deben primera rezar por el difunto y luego recibir chicha en "wichis" (cantarines de barro y barriga ancha).

✓ Es costumbre ejercer el compadrazgo, es decir que a las personas más íntimas se les nombra compadres y comadres a través de las "Tanta wawas".

## Cómo ve la muerte el habitante del altiplano Prácticas andinas en Todos Santos

En la concepción andina, la muerte no es la desaparición total del ser querido sino sólo un alejamiento físico, pues su presencia es permanente en la vida de sus seres amados y el difunto está presente en la casa, en el trabajo, en los viajes, en las penas y alegrías, para ayudar a su familia y abuelas. Reconstruyen la historia oral de la familia.

Esta presencia también se manifiesta en forma negativa, como castigo por un error cometido o por desobediencia al difunto, pues éste quita su protección y se aleja de su parente, quien al quedar desprotegido puede sufrir un accidente o contraer alguna enfermedad.

El ritual del "Apxata Amaya Urupa" o la ofrenda en el Día de Difuntos, se realiza el 1º de noviembre en la noche y dura hasta el día siguiente al mediodía, y debe repetirse ese rito durante tres años seguidos a partir de la muerte del ser querido.

Se reúnen parentes y amigos para esperar la visita del difunto, que se manifiesta a través de un sonido, una voz o la presencia de un insecto o algún hecho inusual.

Durante la noche, los parentes hablan sobre sus difuntos, recuerdan sus cualidades y defectos, sus logros y méritos, anécdotas de la vida de los padres y abuelas. Reconstruyen la historia oral de la familia.

Los invitados comparten la comida, bebida, coca y alcohol con el difunto, pues para esta ocasión se prepara la comida que más le gustaba al difunto.

Por la mañana, muy temprano, se come la "Jalpa", una aji de arvejas, lentejas o trigo. Más tarde el "alsá", que consta de chuno, mote y habas cocidas al vapor, con pedazos de pan y trozos de carne asada al horne. A mediodía se come "pesque" o sopa de quinua.

Antes del mediodía se visita la

tumba del difunto y se colocan las ofrendas, se reza, se canta y se baila.

Las ofrendas con que se espera al difunto son figuras preparadas en masa de pan, como el sol, la luna, las estrellas, la llama, el perro, la escalerita, "Tantawawas", rosquitas, palomitas, maicillos, así como frutas secas y frescas, masitas, caña de azúcar, suspiros y panales de azúcar, cebollas en flor con "tokoro", que es el tallo hueco de la cebolla, agua, flores blancas de manzanilla o margarita, amarillas de retama y morada de popelina, además de coca y alcohol.

Se preparan las ofrendas en una mesa con "aguayos", sábanas blancas y negras. El color negro no significa duelo sino protección.

En la mesa se debe poner la fotografía y el nombre del difunto, con una guirnalda de papel lila y negro, si es adulto, y blanco y rosado para los niños.



Todos Santos, fiesta que une a vivos y muertos



En la capital de la República

# Cuando un camposanto es atracción turística

No es exagerar, pero en esta ciudad hasta el cementerio es un Monumento Nacional de Bolivia. Tiene una hermosa arquitectura, antiguos mausoleos y criptas; árboles antiguos y gigantes acompañan a ricos y pobres, a famosos y desconocidos.

Por Sixto Valdez Cueto

**SUCRE (PRESENCIA).** "Hidie Mihi Cras Tibi", es la frase que se impone por encima de los pilares enormes que sujetan la puerta de entrada y de salida. "Hoy por ti y mañana por mí", "Hoy entro yo y mañana tú", suelen ser las traducciones extraoficiales.

El Cementerio General de Sucre construido alrededor de 1870 es parte de todos los paquetes turísticos promocionados en el mundo. Cuan-  
do uno llega por primera vez hasta la puerta, queda impresionado por la arquitectura de la fachada.

Uno ingresa poco a poco y siente que está en un palacio o en un paraíso. A la derecha y a la izquierda aparecen maravillosos mausoleos construidos con mármol, piedra y otros materiales traídos por tierra, desde Europa.

No es para poco. Aquí ya-  
cen hombres que fueron Prési-  
dentes de la República, guerrilleros de la Independen-  
cia, defensores del mar, príncipes, políticos, poetas, escritores, periodistas, mil-  
larianos, famosos y poderoso-  
sos.

Sobre las cinco hectáreas de terreno se ha planificado un hermoso camposanto. Si los vivos nos sentimos bien cuando recorremos este cementerio, qué sentirán los muertos alejados del ruido y del problema mundo de los vivos!

Por todo lado hay criptas, mausoleos y túmulos. Los que aún están en este mundo se encargan de configurar construcciones fabulosas. Hay bastante piedra y mármol. Pareciera que esos materiales son usados para significar la eternidad.

Y no sólo hay cadáveres



debajo de la maravillosa arquitectura y de las construcciones peculiares. Muchos monumentos a héroes adoran las callejuelas, los pequeños viaductos, los espacios para descansar, pensar, recordar y amar.

El silencio, la paz de los muertos, la belleza de los árboles y plantas, son los elegidos no sólo de los familiares y turistas, sino de los estudiantes. Centenares de universitarios están aquí para preparar lecciones o rendir exámenes.

## PEQUEÑOS GRANDES GUIAS

El cementerio general de Sucre tiene una característica especial porque durante todo el año cuenta con un servicio de niños guías que fueron preparados por organizaciones turísticas para relatar de memoria

datos de la vida de famosos.

Por ejemplo, Alfredo Flores (14) desde hace siete años empezó a trabajar de "escalera" y "limpias lápidas". Hace dos años participó de un cursillo y ahora sabe de memoria la vida de 15 personajes históricos.

Este mausoleo es del Presidente Aníbal Arce, el que trajo el primer ferrocarril (...) Aquel es del Príncipe de la Glorieta Francisco Argandoña, el que tenía su Castillo que ahora se ha vuelto un liceo militar (...).

"Aquí está el presidente Gregorio Pacheco, el que donó dos manicomios porque su esposa se estaba volviendo loca (...) Este monumento es un recuerdo al traslado de la sede de gobierno de Sucre a La Paz en 1899 (...)".

Y así... los relatos son ininterminables. Decenas de turistas quedan impactados porque es admirable la memoria de los niños. Por lo menos de cada personaje que yace en el cementerio hablan unos cinco minutos.

Con el dedo apuntando a mausoleos, criptas y túmulos, Alfredo nos informa que en este cementerio también están: Hilarión Daza, Mamerto Urriolagoitia, Hernando Siles, Narciso Campero, ex presidentes de la República; el guerrillero Manuel Ascencio y Padilla; Ladislao Cabrera, etc.

Habituamente entre escaleras, guías y limpia lápidas, llegan a 30, pero en Todos Santos se incrementa a unos 150 niños y adolescentes que ascean nichos, mausoleos o ayudan a los albaniles.



## Camposantos comunitarios reemplazan a clandestinos

Halder Higueras, administrador de este camposanto, revela que en este lugar hay 8.747 nichos y 300 mausoleos. Comenta que no conoce una fecha exacta sobre la construcción. Calcula que empezó a ser utilizado hace más de un siglo.

Lamentablemente no hay cifras sobre la cantidad de muertos enterrados aquí. Recién desde 1994, a pulso y en un cuaderno, se hizo el registro serio pese a que ya han famosos hombres de la historia boliviana.

Entre enero de 1994 y octubre de 1996, fueron inhumados 2.303 muertos; 1.126 mujeres y 1.102 hombres. Poco niños fueron enterrados. Si sacamos un promedio, se estima que cada día son enterrados dos cadáveres.

La Capital de la República no tiene cementerios "clandestinos". Hay dos que son denominados "comunitarios" que están empezando a ser utilizados.

Uno de ellos está en la zona de Lajastambo, a unos siete kilómetros de Sucre, a pocos metros del aeropuerto

Juana Azurduy; y el otro en Khora Khora a unos nueve kilómetros de la ciudad.

El actual panteón sucreño aún tiene capacidad para recibir muertos pero requiere de una ampliación. Probablemente en 1997 se ejecute un proyecto que consiste en poner en marcha un horno crematorio.

El nicho más barato para mayores cuesta Bs 153 y el más caro Bs 293. La diferencia está en los niveles o pisos. Para párrolos el más barato llega a Bs 113 y el más caro Bs 213.

Un nicho a perpetuidad tiene el precio de Bs 300. En la actualidad un 50% de los nichos está en esa condición. Los propietarios de mausoleos, criptas y túmulos deben pagar al mes entre 25 y 30 bolivianos para su mantenimiento.

Cuando se cumple el alquiler de un nicho (cuatro años por lo general) se procede a extraer los huesos. Algunos de ellos son donados a la universidad y otros enterrados en una fosa común que está detrás del cementerio.

## En Potosí se despide a las almas bailando

**POTOSÍ (PRESENCIA).** La población potosina se apresita desde hoy a cumplir con las arraigadas costumbres y tradiciones de Todos Santos, que se prolongan hasta el domingo.

Con este motivo, el Cementerio General que se encuentra en la populosa zona de San Roque y con capacidad cada vez más limitada por el incremento de difuntos, se engalana porque se efectúan trabajos de refacción, ornamentación y limpieza.

Asimismo, las personas que tienen a sus seres queridos en el cementerio con motivo de la festividad, también se empeñan en mejorar las lápidas y la fisonomía de los diferentes pabellones y nichos que están debidamente seleccionados.

**PRIMER DÍA**  
El primer día de la festividad de Todos Santos (1º de noviembre), consiste en la visita-paseo de la población a las tumbas que se levantan en los domicilios particulares donde falleció alguna persona durante los últimos 12 meses.

**SEGUNDO DÍA**  
Para mañana sábado, de acuerdo a las costumbres, se tiene previsto el acto o la ceremonia de *desatar* o levantar la tumba, en horas de la tarde, para lo cual se invita un día antes a los familiares, amistades y allegados de los difuntos.

**TERCER DÍA O "ALMA DE CACHARPAYA"**  
El tercer día de la festividad de Todos Santos que se denomina "alma cacharpaya", que significa "despedida al alma" que en este caso será el domingo 3 de noviembre, donde nuevamente los dolientes recibirán la visita de sus invitados y circunstanciales visitantes.

En algunos casos, más que todo en los barrios populares donde habitan por lo general familias mineras y de sectores laborales, el "alma cacharpaya" se cumple con pomposidad e inclusión con orquesta que a veces "cosecha" el padrino que desató la tumba un día antes.

Consecuentemente, grupos de personas y también familias integras comenzarán a recorrer después de la mediodía de hoy viernes para visitar tumbas, donde en primera instancia se reza por el alma del difunto y como agradecimiento los dolientes invitan a cada visitante un plátano con variedad de masitas y su copa de vino o de coctel.

La visita a las tumbas se prolongará hasta cerca de la media noche, en tanto

## Las tradiciones sucrenses

### Mondongo, mistelas, t'anta wawas, toros, compadres

**SUCRE (PRESENCIA).** El cementerio es el escenario de expresiones muy arraigadas en el pueblo porque junto a los famosos están los humildes, los campesinos, los trabajadores, los anónimos. Con seguridad que los más.

Por eso cada Todos Santos miles de personas llegan hasta este lugar tal vez para exclamar: ¿Quién ha dicho que los muertos están muertos? ¡Los muertos están vivos porque vienen en nuestro corazón y en nuestra memoria!

Esos sentimientos se expresan a través de las flores, las misas, las oraciones, las comidas, las bebidas alcohólicas, las coronas hechas con pañuelos de color morado y blanco.

Todos Santos no es la fiesta

de la muerte. Es el acontecimiento de la vida, porque solo cuando se tiene un muerto frente a uno, entonces se sabe lo que es la vida, lo que valía el que se marchó para siempre.

La tarde de hoy, por ejemplo centenares de personas invadirán el cementerio para arreglar nichos y visitar a muertos. Las niñas suelen llevar "t'anta wawas" (guaguas de pan) y los niños "toros de pan" colgados al cuello con cinta. Sobre las tumbas se reza, se come y se bebe.

El Día de los Difuntos, mañana, continúa el paseo al cementerio. Lo que más abunda es el peregrinaje de la gente a los "k'anchakus", una palabra que significa "luz" o "luz".

Se cree que a las 14 horas de hoy, primero de noviembre, las

en esa oportunidad se bebe chicha con panal rosado y "mistelas" (alcohol con colorantes). Nunca falta el famoso y riquísimo mondongo, un plato de costilla de cerdo acompañado de maíz blanco cocido. También se invita gofio y pasteles.

El folclorólogo chiquitanqueño Luis Ríos Quiróga comenta que las tumbas se levantan en lugares preferentes de las casas. Allí sobre una mesa cubierta con mantel blanco se coloca el crucifijo, velas encendidas, ramos de flores, ofrendas (comidas que gustaban al difunto).

Se cree que a las 14 horas de hoy, primero de noviembre, las

está también la costumbre en la fiesta de Todos Santos ejercitarse el compadrazgo. Es decir que las personas más íntimas se nombran compadres y comadres a través de las "t'anta wawas".

**PRIMERA CONVOCATORIA**

LICITACION PÚBLICA DPLI No. 09/96 SERVICIO GCM-901-96 SERVICIO DE REPARACIÓN DE GARRAFAS DE G.L.P. DTTO. LA PAZ

COSTO DEL PLIEGO BS. 800 - (OCHOCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS)

LICITACION PÚBLICA DPLI No. 10/96 SERVICIO GCM-902-96 SERVICIO DE REPARACIÓN DE GARRAFAS DE G.L.P. DTTO. COCHABAMBA

COSTO DEL PLIEGO BS. 800 - (OCHOCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS)

LICITACION PÚBLICA DPLI No. 11/96 SERVICIO GCM-903-96 SERVICIO DE REPARACIÓN DE GARRAFAS DE G.L.P. DTTO. SANTA CRUZ

COSTO DEL PLIEGO BS. 800 - (OCHOCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS)

FECHA LÍMITE DE PRESENTACION DE PROPUESTAS: 11/12/96 HASTA HORAS: 14:00 p.m.

FECHA DE APERTURA DE PROPUESTAS: 11/12/96 HASTA HORAS: 15:30 p.m.

(EN LAS OFICINAS DE LA VICEPRESIDENCIA DE OPERACIONES, 5TO. PISO. OFICINA CENTRAL, CALLE BUENO # 185).

EL PLIEGO DE CONDICIONES Y TÉRMINOS DE REFERENCIA PODRÁN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS DE NUESTRA OFICINA UBICADA EN LA CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL 200, MEZZANINE, PREVIA CANCELACION EN NUESTRA SECCION CAJA, UBICADA EN LA CALLE BUENO N° 185 TER, PISO 5, OFICINA CENTRAL, A PARTIR DEL DIA LUNES 28 DE OCTUBRE DEL AÑO EN QUE SE PUBLICA ESTA LICITACION.

LAS PROPUESTAS SE RECIBIRÁN CON LAS Formalidades DE LEY EN LA FECHA Y HORA ESTIPULADA, EN SOBRE CERRADO, EN NUESTRAS OFICINAS DEL EDIFICIO FEDEPETROL 200, MEZZANINE (DEPARTAMENTO DE LICITACIONES).

DIRECCION NACIONAL DE COMUNICACIONES Y RELACIONES PÚBLICAS

LA PAZ, 28 DE OCTUBRE DE 1996

Y.P.F.B. RECOMIENDA:

"LAS PLANTAS SON VIDA, CUIDALAS"

## PARA LA CIUDAD DE EL ALTO

### PRESENCIA S.R.L.

Requiere contratar un

#### Agente de Distribución del Periódico

que cumpla con los siguientes requisitos:

- Conocimiento del mercado en los campos de publicidad y circulación.
- Dedicación exclusiva.
- Solvencia económica.
- Presentación de un bosquejo de plan de trabajo.
- Conocimiento de Contabilidad.
- Garantía personal y económica.

Los interesados deben dirigir sus cartas a la casilla de correo 3276 La Paz con el rótulo Requerimiento Agente, hasta el 15 de noviembre de 1996.

Todos Santos en la periferia de El Alto

# Un gran día en que se comparte con las almas

*Las almas llegan de un largo y penoso viaje y comienza el "jach'a uru" (el gran día) para los moradores de los Andes. Los "resiris" y los músicos andinos, portando instrumentos musicales, van de casa en casa, donde sus habitantes los esperan con "t'antawawa", cañas de azúcar, ají de arvejas y bebidas.*

Por Julio Mamani Conde

En una vivienda pequeña, con piso de tierra y paredes empapeladas con periódicos que ocultan adobes apenas revocados de barro, doña Antonia Quispe coloca sobre dos cajones de manzana, con mucho cuidado, un "aguayo" de pálidos colores.

Encima del aguayo, sus agrietadas manos extienden un paño negro y arrugado. Sobre los cajones, que están apoyados en una de las paredes, coloca un pequeño banco hecho con madera de cajas de alcohol, el cual es tapado con plomillad con otro paño blanco. El cajón y el pequeño banco han formado una especie de altar.

De un cajón de manzanas saca un crucifijo y lo coloca en el pequeño banco. De una bolsa de plástico extrae un cuaderno ajado y de sus hojas una foto amarillenta, que provoca que los ojos de doña Antonia empiecen a humedecerse.

Mientras sus dedos se enredan con sus cabellos grisises, de su boca brota un prolongado suspiro. Los ojos se clavan largo rato en la foto y no despegan mientras la coloca debajo del crucifijo, hecha la señal de la cruz, cierra los ojos y se pierde en una meditación profunda.

"Ahorita" va a cocer la arveja, dice una voz que penetra por la pequeña puerta de la habitación, hecha de latas de mantequilla, y saca de inmediato de su meditación a doña Antuca, quien inmediatamente coloca dos cañas delgadas de azúcar en las esquinas del cajón. En las dos cañas amarra algunas cebollas con flor y retamas.

De una bolsa color tierra saca unos panes que hizo durante todo el mediodía del domingo en el hornero de don Sebastián y los coloca sobre el improvisado altar.

De su canasta, hecha con plástico de pequeños bidones de aceite, saca frutas y flores y, luego de colocarlos en pequeños platos, los deposita encima del altar.

Dos lámparas hechas de quinua son colocadas en dos puntas del altar. Dos botellas de plástico, transformadas en floreros, son puestas tras las pequeñas llamas.

Ya casi está listo el humilde altar improvisado (apijata en ayar), donde destaca el crucifijo, la foto y las t'antawawas. El altar es completado con panes quechuos, bizcochuelos, maicillos y dulces.

Esta escena se repite todos los años en las villas periféricas de El Alto y forma parte de las tradiciones que permanecen de generación tras generación.

## "NAJÁ": PRESENCIA DEL ALMA

La naja (prendido) justo al mediodía, marca el inicio de la presencia de las almas (ajayus), que se quedarán por 24 horas en la casa en que vivieron.

Una hija casi adulta, que pelea de rato en rato a un niño de nueve años para que no haga travesuras, y dos jóvenes (hombre y mujer) acompañan a doña Antuca el momento en que, con mano temblorosa y ceremoniosa, enciende una vela de 50 centavos.

"Chu, lokala", anida llámate a doña Manuela y a doña Francisca para que vengan a rezar, dice dirigiéndose al niño, quien después de resistirse sale corriendo hacia un zaguán y golpea insistentemente una puerta de calamina.



Una simbólica reunión con quienes se fueron

na oxidadas. Al poco rato, dos mujeres casi ancianas, con polleras desgastadas y caras agrietadas y quemadas, entran y son recibidas en el pequeño cuarto, donde se sientan sobre cueros de oveja pelados, que están extendidos sobre el piso de tierra.

Las invitadas se ponen de pie y dicen: "doña Antuca, vamos a rezar para don Jacinto". Ella mueve la mano en señal de afirmación.

Arribas, después de santiguar, se inician sus oraciones. "Que se reciba la oración el alma bendita" repiten tres veces y vuelven a sentarse en los cueros de oveja.

Dos adolescentes entran al cuarto con platos de ferro enlazado y cucharas de aluminio, la mujer adulta ingresa con una olla medianamente quebrada, ambas de aluminio y ennegrecidas por la llama producida por el kerosene. Encima de la tapa de la olla grande una "wisia" (cucharón) de madera.

Doña Antuca, que está sentada, empuja y hunde la wisia entre las arvejas y papas blancas, casi reventadas y que están sumergidas en un caldo colorado de aji y escasa carne.

Servida la comida en el plato, la mano de doña Antuca saca un puñado de churros negros y brillantes y los coloca al plato. El primer plato es para el difunto y es colocado en el improvisado altar los otros son para las invitadas.

Aún no se cumplió el primer año, después que Jacinto, lavador de arena, murió de pulmonía y dejó como herencia a su familia la miseria del frío barrio enclavado en la meseta altiplánica.

## LOS "RESIRIS" EN EL SILENCIO DE LA NOCHE

En el barrio sin luz, cuando la oscuridad ya se ha apoderado inclusiva de las pequeñas casas de adobe, ya que muchos mercheños han apagado, el sonido de los "pinquillos" abre un resquicio a la vida en la oscura noche.

La música matiza el sueño de la viuda, en el que su Jacinto camina completamente sano, en un paisaje andino desconocido. Camina cansado, apoyándose en una caña de azúcar y de rato en rato.

rato bebe del tallo hueco de las cebollas, agua cristalina para calmar la sed.

Dos llamas erguidas de color marrón, cargadas de comida, fruta y pan, acompañan al difunto. Cuando va a cruzar un río caudaloso y turbio, la música de los juglares andinos saca de su sueño a doña Antuca. Inmediatamente se oye golpear la puerta de calle parchada de latas oxidadas. Son los resritis (rezadeiros) que ofrecen sus oraciones y su música. Ingresan al pequeño cuarto, después de rezar, sus saquillos cubiertos un plato de panes y frutas.

Que se recibe la oración", dicen. Uno de ellos, que huele a alcohol, exige una ración de bebida y es inmediatamente satisfecho.

De nuevo recostada junto a sus hijas, doña Antonia se hunde en un mar de pensamientos y salta el réquieido de su "wawa", que murió de diarrea antes de cumplir un año.

Recuerda con amargura que el año en que murió no tenía plata para salvar la vida de su bebé.

"Ahora le haré rezar su cielo y angel a mi pobre angelito por su arrociito con leche", dice mientras acaricia algunas monedas de su bolsa pequeña de lana.

La música de los pinquillos se va alejando, se impone el silencio de la oscuridad y el ladrido de los perros chuscos. Ya es martes 2 de noviembre, las almas se despiden a media noche de sus hogares, mientras sus familias deben ir a despedirse de ellas al cementerio de Villa Ingenio o Villa Mercedario.

## LA "TUTUKA"

De acuerdo con el sacerdote aymara Valentín Mejillones, la presencia de las almas se puede observar en los pequeños remolinos (tutukas) que se forman en la época. Además, en los altares las comidas se secan por la presencia de las almas, que han llegado después de una larga caminata por la tierra.

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONÓMICO  
EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES  
LICITACIÓN PÚBLICA N° G.C.M.V.-003 N  
VIAJE DE UN TREN DE PASAJEROS  
REF. ALTAVERA Y RED ORIENTAL  
PRIMERA CONVOCATORIA  
SEGUNDA PUBLICACIÓN

La EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES, en cumplimiento a las normas legales en actual vigencia, así como a la orden de la mesa directiva de A.D.E.C., para lo cual ha trasladado a la E.A.M. que, temporalmente se encuentran dentro de las prestaciones de servicios ferroviarios.

**BIENES MUEBLES OFERTADOS**

VÉHICULOS AUTOMOTORES EN DIFERENTES ESTADOS DE USO				
Ubicación en:	Departamento:	Sucre	Chapare	Sucre
Nº	TIPO	MARCA	MODELO, PLACA Y AÑO	ESTADO
1	JEEP	TOYOTA	LKA 174 - 1988	MALO
2	JEEP	WILLY'S	85142 - 1988	BUENO
3	CAMION	DODGE	900 - 0153 - 1997	MALO
4	CAMION	FAROC	93535 - 1988	BUENO

Los Documentos de la licitación podrán ser adquiridos a partir de la fecha en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, ubicadas a lado de la Estación en las oficinas de coordinación legal. Tanto en la compra de los pliegos como las cotizaciones a efectuar deben ser dirigidas a las oficinas de coordinación legal en los pliegos.

El precio del pliego es Bs. 50 (Cincuenta 00/100 Bolivianos).

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, hasta horas 10:00 a.m. del día lunes 19 de noviembre de 1996. La apertura de las propuestas efectuarse en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, a horas 16:30 p.m. del día miércoles 21 de noviembre de 1996, la calificación de las ofertas se realizará de acuerdo a lo establecido en el Reglamento Interno del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.).

La Paz, 30 de octubre de 1996

INSTITUCIÓN: EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES

# puertA abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, viernes 1 de noviembre de 1996

Fragmentos de un diálogo

## Oscar Cerruto: Aluvión de poesía

Este domingo PRESENCIA publicará el libro de cuentos "Cerco de penumbras" del escritor boliviano Oscar Cerruto en la colección Periolibros. Sus inicios en la literatura y las motivaciones que definieron su vocación están retratados en esta entrevista. Son fragmentos de un extenso diálogo que Alfonso Gumucio Dagrón sostuvo con Cerruto y que fue publicado en el libro "Provocaciones".

Alfonso Gumucio Dagrón

¿En qué momento empezó a escribir y por qué escribe?

- No diré que comencé a escribir a los ocho años, pero si recuerdo, y es extraño que lo recuerde claramente, que a esa edad escribí los primeros versos. En la mañana había visto morir un perro vagabundo bajo las ruedas de un automóvil y unas horas después compuse unos versos con ese episodio. Lo hice, como sé, a modo de juego, y me ha quedado la impresión, no el documento, de que no eran versos sentimentales.

No volví a escribir hasta los catorce años. Para esa edad estaba ya más preparado, pues tempranamente había adquirido el "vicio impune" de la lectura, merced a mi tía inglesa Lily Collier de Conley. Como mi tío Albert traía el cometido de examinar la situación financiera de la empresa The Bolivian Railway Co. y reorganizar sus sistemas contables y administrativos tarea que representaba un buen número de meses, estudió castellano y lo mismo higo mi tía, y al pasar por España, donde se quedaron un tiempo para mejorar el conocimiento del idioma, adquirieron algunas traducciones de buena literatura inglesa (Dickens y Oscar Wilde a la cabeza) y unos pocos libros de autores españoles. En La Paz se instalaron en una casa de un barrio residencial y nos llevaron a vivir con ellos a mi hermana Elena y a mí. Fue mi tía Lily quien me introdujo en la lectura del Quijote, por ella conocí a Byron, a Shelley y también a Poe, a Heine, a Bécquer, con otros poetas menores que el tiempo ha borrado. Me aislaba para leer, y así me

inicié en esa confesión de la soledad. Tal vez por ello mismo los primeros versos que escribí no fueron versos de amor como los de cualquier poeta adolescente, sino que estaban dedicados a una calle "devalada del bullicio ciudadano". Como usted puede ver, el adjetivo **devalada**, inusual, y pretencioso, acusaba ya una preocupación por el lenguaje y el tema, en conjunto, propina el de la soledad: la calle, esa calle solitaria, era yo mismo queriendo **hacerme presente** en el mundo. Sin embargo, nunca fui un personaje hurado o asocial; fui timido, sí, en mi adolescencia, resultado de una educación severa en un hogar presidido por un padre estricto. En suma, que escribí aquél primer soneto tal vez para convencerme a mí mismo de mi aptitud para hacerlo, de que era capaz de trasladar la realidad a esa materia sensible en la que se condensa la poesía. Bueno, fue una pequeña experiencia. Me pregunta usted por qué escribo... Pues yo mismo no lo sé. En todo caso, no lo hago por ninguna razón grandilocuente: ni como respuesta a una "necesidad interior", ni por obediencia a un credo. Escribo por dar forma de expresión a un sentimiento y porque me gusta escribir (cuando escribo). Ese sentimiento, por supuesto, no nace del aire, surge de una realidad dramática, de la visión de un mundo imperfecto. Explicar esa realidad, es una de las tareas del escritor; hacerlo de la mejor manera posible, puede ser una forma de cuestionarla, de negarla en el sentido bíblico. Mi aporte, si hay alguno, es el de producir unas pocas páginas de obrero calificado de la literatura, escritas con responsabilidad y con-

ciencia. No busco ningún reconocimiento, si algo hice bien, lo dirá el tiempo, no el halago circunstancial que es siempre ilusorio porque, entre nosotros, está tenido, en buena medida, de cortesía social".

Se inaugura el 12 de noviembre  
"El retorno de los ángeles", muestra de pintura colonial boliviana en París

Cincuenta cuadros de pintura colonial boliviana parten hoy rumbo a París, Francia, para ser expuestos a partir del 12 de noviembre en la Capilla de la Sorbona en la muestra titulada "El regreso de los ángeles".

Se trata de la exposición más amplia e importante de la pintura colonial que se realiza fuera del país. Esta integrada por cincuenta obras, entre ellas los Angeles Arcabuceros y Angeles Jerarquia de la Iglesia de Calamarca, obras de Melchor Pérez de Holguín, considerado el más grande exponente de la pintura colonial, de Leonardo Flores, Bernardo Bitti, Gaspar Miguel de Berrio y Gregorio Gamarrá, entre otros pintores.

En el acto de inauguración participará el presidente francés Jacques Chirac, el Ministro de Cultura francés y el Alcalde de París. Para representar al país en este evento viajan a la capital francesa Ximena Iturralde Sánchez de Lozada, Primera Dama de la Nación, el Ministro de Desarrollo Humano Freddy Teodovich y el Secretario Nacional de Cultura, Alberto Bailey Gutiérrez.

Para atender aspectos organizativos de la muestra también estarán en París Norma Campos, representante de Unión Latina en Bolivia -esta institución es la principal impulsora de la exposición-, la directora del Museo Nacional de Arte, Teresa Aneiva, y el arquitecto José de Mesa, investigador e historiador del arte colonial.

"El regreso de los ángeles"



ANGEL AR CABUCERO. Uno de los cuadros que integra la muestra.

estará en exposición en la capilla de la Sorbona hasta el día 6 de enero de 1997. Posteriormente la muestra se trasladará a España donde será expuesta en la Fundación Santillana.

Un lujoso catálogo ha sido impreso para la oportunidad. La publicación contiene trabajos sobre la pintura colonial de José de Mesa, Teresa

Gibert, Pedro Querejazu y Marisol Alvarez Plata con fotografías a todo color de cada uno de los cuadros tomadas por Simón Durán.

La exposición ha despertado una justificada expectativa y se constituye en una magnífica oportunidad para difundir el arte boliviano en Europa.

A los 90 años de edad

## Murió el cineasta francés Marcel Carné, padre del "realismo poético"

París. (Ansa) - La desaparición del padre del "realismo poético", Marcel Carné, muerto ayer en un hospital cerca de París a los 90 años, representa el cierre definitivo de un capítulo de la historia del cine francés.

Carné, ayudante de René Clair, amigo inseparable de Jacques Prévert, personaje de referencia en los tiempos del Frente Popular, tuvo una vida artística de extraordinaria longevidad, pero su mito permanece vinculado a un momento preciso: el que va de "El muelle de las brumas" (1938) a "Les enfants du Paradis" (Sombras en el Paraíso), película completada en 1945.

Antes y después experimentó los géneros más populares, filmó grandes películas, fue premiado en todo el mundo, pero no alcanzó la misma unidad de estilo ni la misma originalidad.

Carné persiguió hasta el final el sueño de dejar una película-testamento, pero siempre estuvo atento a todas las novedades y fue caprichoso y antojadizo al punto de divertirse coloreando electrónicamente, hace unos años, sus películas en blanco y negro.

El cineasta francés había nacido el 18 de agosto de 1906, en París, en el seno de una familia pequeño-burguesa.

Diplomado en la Escuela de Cine con una especialización en dirección de fotografía, se convirtió en crítico y empezó a acudir a los "sets" cinematográficos como ayudante y amigo de Jacques Feyder, entonces muy popular.

Carné debutó en la dirección siete años después de algunos filmes publicitarios y del cortometraje experimental "Nogent, Eldorado du dimanche" (1929).

Después del parentesis có-

mico y surrealista de "El extraño drama del doctor Molyneaux" (1937), Carné se convirtió repentinamente en un mito, a la vez cultural y popular.

En el clima del Frente Popular, realizó el manifiesto del "realismo poético". "El muelle de las brumas", seguido por "Hotel Norte", el riguroso "Alba trágica", y el filme que consagró a Simone Signoret ("Les visiteurs du soir", de 1942).

Cerca de las posiciones de la Resistencia durante los sombríos días de Vichy, Marcel Carné siguió trabajando y filmó la inmortal "Les enfants du Paraíso", citado a menudo como una de las mayores realizaciones de todos los tiempos.

La obra maestra de Carné fue realizada entre mil contratiempos, el rodaje llevó tres años y los riesgos fueron muchos debido a la censura alemana.

Después del realismo de "Mientras Paris duerme" (1946), Carné se separó de su guionista, Jacques Prévert, y ambos recorrieron caminos muy distintos: Carné ilustró el sueño con "Juliette o las llaves del sueño" (1951), el naturalismo francés con "Teresa Raquin" (1953) y los residuos del realismo poético con "Aire de Paris" (1954).

Ya víctima de las "flechas" de la "nouvelle vague", Carné se dedicó a un cine duro, realizando, entre otras, "Tres habitaciones en Manhattan" (1965) o "Investigación sobre un delito de la policía" (1971).

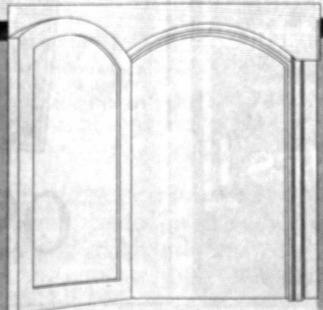
El realizador estaba retirado del mundo del cine desde hace 20 años, pero cuatro años atrás trató de regresar con una adaptación de Guy de Maupassant. La falta de subsidios lo hizo renunciar.



OSCAR CERRUTO. "Mi aporte, si hay alguno, es el de producir unas pocas páginas de obrero calificado de la literatura, escritas con responsabilidad y conciencia. No busco ningún reconocimiento, si algo hice bien, lo dirá el tiempo, no el halago circunstancial que es siempre ilusorio porque, entre nosotros, está tenido, en buena medida, de cortesía social".

▼ Medalla de la UNESCO para el Colegio San Ignacio p.3

▼ La Embajada de México prepara un "Altar de muertos" p.2



▼ Eric Rohmer en la Cinemateca p.2

▼ Caja de resonancia p.3

## La Embajada de México preparará hoy un "Altar de muertos"

Algunas de las tradiciones mexicanas propias de Todos Santos, podrán ser conocidas esta noche en el Tambo Quirquincho, cuando el público se acerque al "Altar de muertos" preparado por la Embajada de México.

Esta tradición prehispánica, que mezcla costumbres indígenas con la religión católica, y que se repite en numerosos países del continente, busca también en México recibir a los difuntos en la tierra con lo que más les gustaba. Así comidas, flores, dulces, semillas secas, bebidas, panes, platos junto con calaveritas serán parte de este "Altar".

De acuerdo a los organizadores, también se podrá apreciar dos audiovisuales, un

largo metraje y un corto basados en el Día de los muertos en México.

El acto contará con la intervención del Embajador, quien declamará poesía referida a la muerte, extraída de la Literatura hispanoamericana. Según el agregado de prensa de la Embajada, al concluir el acto -en lugar del acostumbrado "vino de honor"- se invitará a tole, bebida hecha a base de harina de maíz y tamales, ésta última comida muy parecida a la huminita en Bolivia.

El "Altar de muertos" podrá ser visitado hasta el 5 de noviembre. Luego viajará a Cochabamba, donde la colonia de mexicanos ha preparado un acto similar.

## Mundo Institucional



**CARSA.** - Un curso de cocina en horno microondas fue dictado hace algunos días por gente de CARSA. El curso, que consistió en instrucciones para preparar una docena de platos internacionales y criollos en cuestión de minutos, estuvo a cargo de Mary Carmen Gomez. Con esta actividad CARSA cumplió uno de sus compromisos: ofrecer información gratuita de cocina a los clientes que adquieran hornos de sus instalaciones.



**ALMUERZO.** - El embajador de Argentina Alejandro Telésforo, ofreció el pasado miércoles un almuerzo en homenaje a los periodistas. En la foto de la izquierda, Jaime Ríos, Juan Cristóbal Soruro -director de PRESENCIA- y Cárse Araníbar con el Embajador. A la derecha aparece Alejandro Telésforo dando unas palabras a sus invitados.

**CINE TEATRO** **MARTES** **MONJE CAMPERO** **EXPLOSIVO ESTRENO**

**AHORA CON EL SONIDO DEL FUTURO** **DOLBY DIGITAL**

**SEHWARZENEGGER**

**EL PROTECTOR**  
El eliminará su pasado para proteger su futuro.

WARNER BROS PRESENTA: CHARLES RUSSELL, ARNOLD SCHWARZENEGGER, JAMES CAAN, VANESSA WILLIAMS, JAMES COBURN, ROBERT PASTOREK, MICHAEL GREENBERG, STEPHEN BROWN, CAROLINE PHAM, MICHAEL FRONICK, MICHAEL KERNEY, ADAM GREENBERG, MICHAEL TADROSS, CHARLES RUSSELL, TONY PURYEAR, WALDO GREEN, MICHAEL S. CHENINICH, STONY PURYEAR, WALDO GREEN

**HORARIO DE FUNCIONES**

Matinée Hrs. 15:30  
Tanda Hrs. 19:00  
Noche Hrs. 21:30

Desde el domingo

## Seis películas de Eric Rohmer en la Cinemateca Boliviana

Seis piezas de un cine intelectual, realizado por el maestro Eric Rohmer, forman parte del ciclo que la Cinemateca inaugurará este domingo 3 con "La colecciónista".

Una retrospectiva de la obra de Eric Rohmer, un maestro indiscutible y con una filmografía severa, sin concesiones a la galería, sin artificios técnicos o exhibicionismos visuales, es la que presentará la Cinemateca desde este domingo en el ciclo "Rohmer por seis", auspiciado por la Alianza Francesa.

De acuerdo a Pedro Susz, las películas de Rohmer son piezas inconfundibles de un cine intelectual, frío, adobado, con todos los ingredientes precisos para ahuyentar a los espectadores de las salas. Pero no. Esas películas morosas, charradas, donde nadie muere apuñalado, los roperos sólo guardan ropa pero no albergan zombies, y la computadora, si aparece es un útil de oficina, rechazaron seguidores en el mundo entero.

Lo mejor que se puede decir del cine de Rohmer -continúa el director de la Cinemateca- es que resulta casi imposible decir algo en palabras. Es un cine para ver, hecho por un director cartesiano que roza a menudo los conflictos eróticos de sus criaturas. Y sin embargo, con el mismo pudor con el cual el director mantiene en reserva sus cuestiones personales, jamás permite a sus criaturas ampulosos arrebatos.

**PROGRAMA**  
"La colecciónista" (1966), el 3 de noviembre. - La amistad, el amor, la maleabilidad de los sentimientos, en una película contada con muy pocos medios pero en base a una estricta planificación. La sabiduría de un director que no requiere grandes movimientos de cámara, ni complicados escenarios para meterse en la interioridad de sus criaturas. Con Patrick Bauchau, Haydée Politoff.

"Mi noche con Maud" (1969), va el 4. - Joven católico a punto de caer en tentación (representada por una hermosa librepensadora) discute a lo largo de una noche su postura moral, cita a Pascal y confronta algunas contradicciones vitales. Excelente fotografía de Néstor Almendros e impecable elenco encabezado por Jean-Louis Trintignant, Francoise Fabian.

"La rodilla de Clara" (1970), se exhibirá el 5. - Diplomático de paso por Annecy está próximo a



**EL RAYO VERDE** - Estudio antropológico de una crisis depresiva femenina, realizada por Eric Rohmer, director que protagonizará un ciclo de películas en la Cinemateca.

casarse, pero le vienen dudas al contacto con dos adolescentes.

El film también las observa, en un juego intangible de deseos esquivados, de objetos eróticos intelectualizados, de elegancias de conducta mientras por dentro se admiran algunas turbulencias que no llegan a la superficie. La sombra de Proust planea sobre ese juego serio pero nunca enfatizado, que Rohmer conduce con discreta maestría. Quinto título de la serie de los "Cuentos morales", y acaso uno de los más perfectos. Con Jean Claude Brialy, Aurora Cornu.

"Perceval el gallo" (1978), se proyecta el 6. - Sobre la novela medieval de Chretien de Troyes, éste es un luminoso experimento cinematográfico a través del cual Rohmer intenta restituir el modo de representación de ese tiempo, recogiendo elementos de la música, el canto, la pintura, el teatro y la literatura. La puesta en escena, que reproduce con toda fidelidad escenas de los pintores miniaturistas de la época, describe el periplo iniciático del joven Perceval camino a la corte del Rey Arturo y al desenrañamiento del sentido de la vida. Durante la primera parte el aspirante a caballero toma las cosas por lo que son y no por lo que representan, grave error dentro de la concepción religiosa del mundo en la Edad Media. Esa visión cambia

durante la segunda parte. Con Fabrice Luchini, André Dussolier.

"Las noches de luna llena" (1984), va el 6. - Cuarto episodio de las seis "Comedias y Proverbios". El guion funciona como un detector de mentiras, para ir dejando al desnudo la hipocresía y la insubstancialidad de los sentimientos de los protagonistas, seres comunes. Louise, como otras heroínas de Rohmer, muestra una aparente seguridad, pero en el fondo se niega a crecer. Por eso su relación con Remi, se hace cada vez más conflictiva, mientras alrededor de ambos revolotea Octave, amiguito y pretendiente de ella. Otros personajes entran en escena para embrollar la situación, que Nada está en la imagen por casualidad. Una lección de cine. Con Pascal Oger, Cheky Karyo.

"Cuentos de primavera" (1990), cierra el ciclo el 7. - Primer episodio de los "Cuentos de las Cuatro Estaciones". La trama, cuyos diálogos aparecen centrados en la filosofía y sus dudas, sigue los pasos de Jeanne, profesora de ética obsesionada por el orden, a partir del momento en que termina las clases y se adentra en "chez Rohmer"; es decir, en el tiempo vacío de un fin de semana, fuera de sus dos casas (la de Mathieu -su amante- y la suya) y, por tanto, en plena disponibilidad. Con Anne Tyssede, Florence Dorel.

Este domingo 3 con  
**PRESENCIA**



**OSCAR CERRUTO**

# Medalla de la UNESCO para el Colegio San Ignacio

El pasado día miércoles 30 de octubre, el Representante de la UNESCO en Bolivia, Yves de La Goublaye de Ménorval, hizo entrega de la Medalla "Pierre Thellard de Chardin" al Colegio San Ignacio en la persona del Director del establecimiento, R.P. Vicente Beneyto. El acto se desarrolló en el Coliseo del mismo Colegio.

En el desarrollo de circunstancia, el representante de la UNESCO manifestó que la entrega de la Medalla refleja una doble intención: reconocer la tarea de difusión de la ciencia y tecnología que realiza el Club de Ciencias San Ignacio (dirigido por el profesor Federico Cardona) y apreciar el ánimo en el que desarrollan sus actividades el cumplir con el lema del colegio. Ser para los demás, que corresponde a la enseñanza del R.P. Thellard de Chardin hacia la comprensión y el respeto sagrado de lo humano.

Recordó también el pensamiento de la UNESCO que, como organización especializada de las Naciones Unidas en la cooperación intelectual, insiste en los valores éticos que deben enseñarse a todo nivel. Esto con el fin de mantener la paz y que la construyamos todos los días en el ánimo del ser humano, tal como predica el preámbulo de las Constituciones de la UNESCO: "Puesto que las guerras nacen en la mente de los hombres, es en la mente de los hombres donde deben erigirse los baluartes de la Paz". Esta actividad forma parte



ENTREGA DE LA MEDALLA.- El Representante de la UNESCO en Bolivia, Yves de La Goublaye de Ménorval y el R.P. Vicente Beneyto.

de los actos del 51 Aniversario de la creación de la UNESCO y los 50 años de la entrada en vigor de su Constitución.

En el mismo acto se hizo un reconocimiento al profesor Federico Cardona, "quien ya está cerca de cumplir sus 25 años de servicio en la encomiable tarea de la enseñanza de las ciencias y de la difusión

sión de los conocimientos científicos y tecnológicos, frutos de su actividad en este importante campo del saber", dijo el representante de la UNESCO.

El toque artístico del acto estuvo a cargo de la cantante nacional Zulma Yugur y del grupo "Danzaluz" de la Universidad de Zulia (Venezuela) y a Robert Stevenson.

Al celebrarse los cincuenta y un años de la creación de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y los cincuenta de la vigencia de su Estatuto, me es muy grato referirme al rol jugado por esta institución en el proceso de la revalorización del patrimonio musical histórico de Bolivia.

La música colonial boliviana que hoy goza de un gran predicamento mundial ha podido llegar hasta nosotros gracias a una cadena de esfuerzos de conservación que prácticamente nunca se rompió, como ser la preservación por parte del Cabildo Eclesiástico de la Catedral de Sucre de la colección llamada de la Sala Capitular, o el acopio que a finales de la colonia hicieron los padres de la congregación de Oratorianos Filipenses, o el trabajo de conservación y sucesiva recopila que hicieron los maestros capillas y solfas del oriente en los pueblos que conformaron las antiguas Reducciones de los Jesuitas de Mojos y Chiquitos. Sin ese afán no podríamos haber llegado a este momento de "boom" del repertorio colonial.

Debemos señalar como verdaderos pioneros científicos en este proceso a Julia Elena Fortún, a Gunnar Mendoza Loza y a Robert Stevenson.

Cuando, más curioso que preparado con las verdaderas armas de la ciencia musicológica, examinó las colecciones de Julia Elena Fortún y de la Catedral de Sucre, se me abrió sin equivoco un panorama que desde entonces, pasan ya treinta años, ha sido mi más grave preocupación y mi hábitat científico y musical.

A finales de la década del setenta una noticia nos llenó de alarma a la entonces directora del Instituto Boliviano de Cultura, Julia Elena Fortún, y a mí: la colección de referencia iba a ser puesta a la venta al mejor postor, puesto que las necesidades económicas de la Catedral eran mayúsculas ante graves riesgos de su edificio.

Ante la inminencia de la desaparición de la colección ofrecimos al Cardenal y al Cabildo la compra de la misma. La situación era acuciante y

## UNESCO y la revalorización del patrimonio musical de Bolivia

era indispensable buscar auspicio; tocamos las puertas del Banco Central de Bolivia y de la Asociación de la Banca Privada, del Banco Interamericano de Desarrollo, cuyo presidente derivó la propuesta boliviana a Naciones Unidas y concretamente al Programa de Desarrollo (PNUD). Al fin podíamos ver alguna luz al final del túnel. Pero a la postre la cosa salió merced a una coincidencia: UNESCO acababa de crear un Programa Regional de Música que interesaba especialmente en el campo de la educación musical y de la investigación de la problemática de la formación de músicos. A la cabeza de este organismo se colocó a la profesora dominicana Florencia Pierret Villa-Blanca. Informada del interés del IBC para evitar la salida de Bolivia de los manuscritos catádricos, ingenió la idea de que el fondo que debía asignarse al programa para el equipamiento de una oficina en Bolivia podría destinarse a la compra de los manuscritos.

Ya presente en Bolivia la profesora Pierret, se requirió la opinión de Gunnar Mendoza quién redondeó firmemente la idea de depositar el acervo documental musical en el Archivo Nacional de Bolivia en la misma ciudad de Sucre.

A partir de ese momento se trataba nada más que de esperar la aprobación del proyecto con la correspondiente asignación de fondos. La concreción final se produjo cuando la Directora del IBC, pero tal como se había planeado, tanto la colección de la Catedral como la propia de Julia Elena Fortún y que muchos años antes había adquirido de los padres filipenses, pasaron al Archivo Nacional, catalogados por Waldemar Axel Roldán y el que escribe.

Pasado el tiempo reglamentario, se produjo la consolidación del repertorio en forma definitiva como parte de los activos documentales del Archivo, mientras que se protocolizaba la acción de compra entre UNESCO y el Programa Regional de Musicología y el Cabildo Eclesiástico de Sucre. Los documentos perti-

## Pintores mexicanos exponen en La Paz

En el Salón Cecilio Guzmán de Rojas de la calle Colón se expone una serie de cuarenta acuarelas pertenecientes a diez artistas de la ciudad de Guadalajara, estado de Jalisco, México.

La muestra, que cuenta con el auspicio de la Embajada de México, estará abierta hasta el viernes 8 de noviembre.

### LOS PINTORES

Exponen en esta muestra Enrique Aguayo, integrante de una familia de acuarelistas consagrados en México. Es egresado de la Escuela de Artes Plásticas de Aguascalientes. Entre sus principales creaciones se encuentra la colección de ilustraciones del libro "Rincones de México". Es ganador de cuatro versiones del Salón Nacional de Acuarela de su país.

Francisco Borboa, tiene estudios en Guadalajara y en la ciudad de México; vivió muchos años en China. Su obra, según definen sus estudiantes, denota el sentimiento de persecución durante la época de Mao Tse Tung.

Luis Eduardo González, natural de Guadalajara, realizó estudios en la misma ciudad. Su tiempo está distribuido entre el arte y la docencia. Ha ganado varios premios a nivel nacional. Su temática gira en torno a los paisajes y las atmósferas mentales, lo mismo intensidad general espacios misteriosos y poéticos a la vez.

Jorge Gutiérrez radica en Guadalajara por muchos años. Es conocido como uno de los fundadores de la Agrupación de Pintores y Escultores de Jalisco. También se ha convertido en activista de otras entidades siempre en el campo artístico.

Maria Teresa Jiménez, cultiva preferentemente la acuarela en sus cuadros. Ha realizado estudios con diferentes y notables profesores. Su obra, a decir de los críticos, tiene una tendencia impresionista. Abarca con su temática retratos, paisajes y bodegones.

Miguel Ángel Mauleón, ha realizado estudios en Puebla y en la Academia de Bellas Artes de la ciudad de México. Con un

centenar de exposiciones en su haber dentro y fuera de su país. Mauleón es uno de los fundadores del Colegio de Acuarelistas de Jalisco, y miembro de la Sociedad de Acuarelistas de México.

Emilio Galindo, pintor autodidacta, su obra ha sido expuesta en galerías de países como Corea, Tailandia, Australia e Indonesia. Fue ganador en su momento del Salón Nacional de la Acuarela de México, también recibió varias menciones honoríficas.

Francisco Medina, tiene los oficios de pintor y arquitecto. Su currículum anuncia que tuvo como maestros a Picasso, Paul Klee y Henry Matisse. Entre sus obras recientes se encuentran paisajes campesinos y urbanos, así como la figura humana y el retrato.

Jorge Monroy, paisajista. Del conjunto destacan espacios urbanos, rurales, costeros y marineros.

Ricardo Ramírez, asiste a la exposición de la ciudad de La Paz con varios cuadros que para muchos sobresalen del conjunto de sus colegas por la calidad de su técnica, con cuadros como "Dissidente" o "De Profundis", ambos producto de su capacidad imaginativa con que logra impresionar al ocurrente visitante de la Galería.

El aporte de la UNESCO para la concreción del Primer Festival Internacional de la Música Renacentista y Barroca de América - Misiones de Chiquitos, que se realizó en iglesias como la de Concepción (se muestra en la fotografía), fue muy valioso.



PRÓXIMA EDICIÓN  
CERCOS DE PENUMBRAS  
DE OSCAR CERRUTO  
RECLÁMELO GRATIS CON  
"PRESENCIA"

**Cines**  
Tel. 325546

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:50 y Noche Hs. 21:30: CÍA DE LA INDEPENDENCIA.

16 DE JULIO  
Tel. 377099

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: FLIPPER.

6 DE AGOSTO

Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: EL PROFESOR CHIFLADO.

CINEMATECA BOLIVIANA

Tel. 325533

Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: LA PANADERA DE MONCEAU y Cortometrajes.

MONUMENTAL ROBY  
Tel. 362135

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:00: EL JOROBADO DE NOTRE DAME.

SCALA  
Tel. 323535

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: JUEGOS DE PASIÓN.

LA PAZ

HONORABLE MUNICIPALIDAD DE COCHABAMBA  
INVITACION DE ARTISTAS PLASTICOS

La Oficialia Mayor de Cultura de la H. Municipalidad de Cochabamba, invita a todos los artistas plásticos del país a presentar su solicitud de exposición para la gestión 1997, para los salones de exposición "GILDARO ANTEZANA" y "MARIO UNZUETA" a partir del día lunes 4 al lunes 18 de noviembre de 1996.

Toda solicitud debe estar acompañada del correspondiente Curriculum Vitae ilustrado y documentado, adjuntando tres (3) fotografías tamaño postal de las obras del expositor (indicar: Dirección, Casilla Postal y Teléfono).

Las exposiciones se llevarán a cabo con la participación de artistas, y por el tiempo de dos semanas, debiendo indicarse en la solicitud para efecto de programación: dos (2) fechas tentativas.

Las solicitudes se recibirán en la Casa de la Cultura, (Ayudantía Administrativa 4º piso), Av. Heroínas esq. 25 de Mayo.

Cochabamba, octubre de 1996.

RELACIONES PÚBLICAS

# La Mujer en la CULTURA

Ana María del Carpio nació en Tarija. Sus primeros años los pasó en un ambiente musical. Su madre, violinista y pianista, sonó para ella un futuro artístico.

A los siete años empezó sus primeros cursos de piano. Ella recuerda que pasaba horas enteras ensayando. "Yo me construyó un piano de cartón y en él repasaba una y otra vez los compases aprendidos", dice. Un año después, la maestra la consideró preparada para presentar su primer concierto en Tarija.

En 1960 cuando Ana María tenía once años, se separó de su familia para estudiar durante dos años en el Conservatorio Nacional de Música en La Paz. Cuatro años más tarde retornó a la misma ciudad para terminar su formación en el Conservatorio con maestros como Teresa Laredo. Ana María presentó conciertos en siete departamentos de Bolivia y también uno en Argentina.

En 1971 estuvo en Haití y República Dominicana, países en los que intensificó su formación musical y demostró su capacidad como solista e instrumentista en algunos conciertos.

Tres años después empezo a estudiar en el Taller de Música de la Universidad Católica. Ana María recuerda que esta experiencia fue inigualable, porque la formación que recibió de Alberto Villalpando, Carlos Rosso, Blanca Wietüchter y Luis Espinal le sirvió para definir su identidad artística. Con ella estudiaron, entre otros, Cergio Prudencio, Agustín Fernández y Freddy Terrazas. En 1975 ganó el primer premio en el Concurso Nacional de Instrumentistas en La Paz.

"Cuando uno interpreta o compone música, es inevitable poner los ritmos propios de nuestra cultura. La música pentatónica viene inmediatamente a mi mente. Cuando estoy en una etapa creativa nacen de manera espontánea los ritmos que poblarán mi infancia y casi sin darme cuenta marco el compás del zapateado chapaco", asevera.

Ana María piensa que la formación y el perfeccionamiento en piano son infinitos, por esta razón viajó en 1986 a Brasil donde aprendió técnicas del piano y dos años después estuvo en EE.UU. donde participó en el Concurso Robert Casadesus y estudió con Jen Paul Sevilla y Alain Motard.

En 1986 Ana María empezó a trabajar en un nuevo proyecto que se concretó con la formación del Comité Organizador de Festivales (COFES). El objetivo de esta institución es estimular las manifestaciones musicales en Bolivia y ofrecer al público cochabambino espectáculos de calidad nacional e internacional. El primer festival fue dedicado a la obra de W. A. Mozart, se realizó con mucho éxito y desde entonces se instituyó un festival bienal internacional. Este año en junio Cochabamba recibió a artistas de Chile, Cuba y EEUU. que presentaron la Novena Sinfonía de Beethoven con sus hermanos.

En 1995 Ana María abrió el Instituto Musart. Ella afirma: "Si bien sigo estudiando, creo que debo transmitir lo que sé para que trascienda. Vivo en Cochabamba desde 1976 y creo que no existen muchos espacios de formación globalizada en el arte, por esto sentí la necesidad de abrir uno".

En agosto de este año fue invitada como profesora conferencista al Primer Encuentro Iberoamericano de Pianistas en

## Ana María del Carpio en la música



**ANA MARÍA DEL CARPIO.** "El piano me ha dado todo lo que tengo".

La Habana, Cuba. Ana María es presidenta de CoFes y proyecta para 1997 cursos de formación sobre polifonía, clasicismo, romanticismo y música contemporánea, dictados por maestros cubanos. En septiembre, Cochabamba reunirá una vez más a artistas destacados para realizar el festival dedicado a la obra de Federico Chopin.

"La música es una ciencia que te permite desarrollar la sensación auditiva y tu capacidad sensorial. El piano me ha dado todo lo que tengo. Cuando empiezo a tocar es como si abriera una ventana y vieras el infinito, el mundo no tiene límites", finaliza.

**Agencia Gesta** con auspicio del Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos de Género y Generacionales. Subsecretaría de Género

## LIBROS

"En esta Acera" de Oscar R. Oviedo

El martes 5 de noviembre a Hrs. 19:00 en la Fundación "Mario Mercado", se hará la presentación oficial del libro de narrativa breve titulado "En esta Acera" del autor Oscar René Oviedo.

## TEATRO

**Taller del Teatro Municipal de Cámera**

El miércoles 6 de noviembre a Hrs. 19:30, en el Teatro Municipal de Cámera, se presentan las obras "El Hombre de la Rata" con Patricia García y "El Señor Paul" con Marco Antonio Salas. El evento es coordinado por Marta Monzón.

"El Flautista de Hamelin" en el Municipal

Desde el domingo 3 hasta el martes 5 del presente, se presenta en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez la obra "El Flautista de Hamelin" por un elenco dirigido por Carmen Castro. Las funciones comenzarán a Hrs. 19:30.

## CONFERENCIAS

**Bolivia y los Tigres Asiáticos**

El miércoles 6 de los corrientes a Hrs. 15:00, el economista Jorge Schaefer ofrecerá una conferencia sobre el tema "Bolivia-Tigres Asiáticos: Alianzas Estratégicas del Siglo XXI". Será en el Salón Libertador del Hotel Radisson Plaza.

## CINE Y VIDEO

**En la Cinemateca: Paris visto por...**

Eric Rohmer y su cortometraje "La Panadería de Monceau"; Claude Lelouch con "Era una cita"; Diane Bertrand y el "25 de Diciembre 58"; y finalmente Guy Jacques con "Ulises". Es un ciclo auspiciado por la Alianza y Embajada francesas, que han titulado "Paris visto por...". Las funciones son a Hrs. 16:00 y 19:30.

## MUSICA

"Los Fronterizos" en La Paz

El grupo folklórico argentino "Los Fronterizos" se presenta este viernes 1ro. de noviembre en la Universidad Católica Boliviana (Obras) a Hrs. 20:30. Esta visita a La Paz es auspiciada por la Casa y Embajada Argentinas.

## EXPOSICIONES

"El Espíritu de Jerusalén"

Título de la exposición fotográfica que se inaugura este viernes 1ro. de noviembre, a Hrs. 18:00, en el Salón Arturo Borda de la Casa de la Cultura. Es organizado por la Embajada de Israel con motivo de los 3.000 años de fundación de la ciudad de Jerusalén.

## CURSOS

**Fotografía Artística en Centro Brasileño**

El lunes 11 de noviembre, se inaugura una exposición de óleos y grabados de los artistas Marco Alan, Navajas y Fernando Pacheco Medrano, en el Salón del Espacio Simón I. Patiño (Av. Ecuador 2503, Edif. Yaquayu).

drá una duración de cuatro semanas. Mayores datos en el Tel. 322110.

## Ceporal: Curso de Biblia

Con el tema "Creer en el Dioso de Jesús es vivir en Solidaridad", Ceporal realizará un curso de Biblia la semana del 4 al 8 de noviembre, dictado por el Pbro. Jaime Vireira y la Lic. Esperanza Górriz. Será en el Salón San Francisco (al lado de la Basílica) en el horario de 19:00 a 21:00. Informes en el Tel. 7830969.

## Historia Crítica del Arte

A partir del 12 de noviembre, bajo la modalidad de dos clases por semana (miércoles y miércoles), Gonzalo Míguez Vaca Guzmán dictará un curso denominado "Historia crítica del arte". Será en el auditorio del Tambo Quirquincho (c. Evaristo Valle), Mayores informes en el Tel. 3909696.

## Asistente Contador Computarizado

Instituto Atenea inicia el 4 de noviembre un curso profesional de Asistente de Contador Computarizado con especialidad en tributación, que durará seis meses. Atenea queda en la calle Conchitas 456, Tel. 368387.

## VARIOS

### "Altar de Muertos" en el Tambo Quirquincho

Ho y viernes 1ro. de noviembre se representará la tradición prehispánica-mexicana denominada "Altar de Muertos" en el Tambo Quirquincho a Hrs. 19:00. El evento es organizado por la Embajada de México junto a varias entidades nacionales.

### "La muerte en la literatura castellana"

Título del tema con que se lleva rá adelante una velada poética hoy viernes 1ro. de noviembre, en ambientes del Tambo Quirquincho (Evaristo Valle), a Hrs. 19:30. La invitación es de Hermilo López-Bassols.

### "La Prensa en los Umbrales del Tercer Milenio"

La Asociación de Periodistas de La Paz y el matutino PRESES CIA, organizan un Coloquio Internacional con el tema "La Prensa en los Umbrales del Tercer Milenio", que tendrá lugar este martes 5 de noviembre en la sede de dicha Asociación: c. Comercio 1048 a partir de Hrs. 19:00. Asisten directores de diarios de América Latina y Israel.

### Siminario de Biopsicología Integral

La Sociedad de Biopsicólogos Integral, el Centro Internacional de Estudios Humanos y Asistentes en Psicología y Psicopedagogía, organizan un seminario en torno a la Biopsicología Integral, evento que tendrá lugar en el Salón auditorio del Colegio "Asunción de Dios", los días lunes 6 al miércoles 8 de noviembre, a partir de Hrs. 19:00.

## picapiedra



## Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tel. 372340-44.

DIRECCIONAL DE INVESTIGACION, Tel. 356124.

ESTACIÓN CENTRAL, Tel. 370068 - 89.

BUSCAMOVIL, Correo Móvil, Tel. 3200644.

INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, Tel. 356124.

TO, REHABILITACION, REINSERCIÓN.

SOCIAL E INVESTIGACIÓN DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID) - PREID, Tel. 342391 C. Muñoz Correa No. 2709. (Sopocachi).

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ.

TELÉFONO DEL RETEN, Tel. 371233.

RETEL DE EMERGENCIA, Tel. 375266 y 371236.

RADIO PATRULLA, Tel. 110.

COTEL Reclamos Tel. 113 INFORMACIONES Tel. 104; SENORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 367700. Interior Tel. 101; INFORMES, Tel. 350211.

HOSPITAL DE CLÍNICAS, Maternidad Tel. 376472.

TRANSITO, Tel. 371224 y 371220.

ASISTENCIA PÚBLICA, Tel. 118 - 371233.

MATERNIDAD Tel. 314414.

NEUROQUIRUGIA, Tel. 320728.

ENFERMERIA, Tel. 322623.

BELMONT POWER Co. Ltda.

RECLAMOS, Tel. 354699.

BOMBEROS, Tel. 378469 - 378469.

HOSPITAL DE CLÍNICAS CENTRAL, Tel. 376472.

ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 367070.

ELIZA, Tel. 110.

ASASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 810122.

SAMAPA, Tel. 211222.

A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

SEÑOR DE LA SENTENCIA c. N° 1 Pza. del Minero-Villa Armonía 200223.

CEMENTERIO BS. ARES - TUMUSLA - BELEN-GRAN PODER.

COCHABAMBA II c. Sacre esp.

YANCOCHA 390276.

BOLIVIANA c. Nic. Cardozo 450 371537.

ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO 6 DE AGOSTO Av. Villazón 1966 322680.

VICTORIA c. Pedro Salazar 278 362375.

17 DE MAYO Av. Ecuador 2106 340811.

PATRICIA LILY c. Conchitas 416 324698.

ZONA ORBAS Y ALTO ORBAS ELIZA L. S. H. S. 5996 c. 13 78777.

VIRGEN DEL SOCAVÓN Urbanización San Miguel 22866.

TREBOL Av. Simón Bolívar 1984 392258.

PANAMA c. París 1284 366745.

ANTONELLA Tejada Sorzano 314 Pasado Pza. Villarreal 211765.

TIJUANACO Av. Ballivián 720176.

WARA Josefina Muñiz N° 10 232862.

## servicios

## Viajes



## SALIDAS

**A Oruro:** todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.

**A Cochabamba:** todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.

**A Santa Cruz:** todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.

**A Tacna:** todos los días, a Hs. 6:30.

**A Lallagüa:** todos los días, a Hs. 19:00.

**A Villazón:** todos los días, a Hs. 18:30.

**A Tarija:** martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.

**A UYUNI:** martes y viernes a Hs. 17:30.

**Informaciones** Tel. 367275 - 367276

**Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros**

Transporte Korilazo Tel. 323810

Transporte Aroma Tel. 375449

Pullman Nobleza Tel. 361427

Pullman Aviario Tel. 327096

Transporte Copacabana Tel. 340461

Pullman Bolivia Tel. 355854

Urus Imperial Tel. 350793

Flota Copacabana Tel. 362803

Flota El Dorado Tel. 359153

Flota San Francisco Tel. 378084

Flota Concordia Tel. 354612

Flota Panamericana Tel. 371119

Flota Urqupina Tel. 353214

Transporte San Lorenzo Tel. 328911

Transportes Cisne Tel. 361321

Transportes La Paz Tel. 377443

Panasur Tel. 362708

## TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

**MAX** 21.0 °C

**MIN** 17.0 °C

**EL ALTO**

**MINIMA** 2.0 °C

**MAXIMA** 15.0 °C

**CIUDAD**

**MINIMA** 7.0 °C

**MAXIMA** 21.0 °C

**EL ALTO**

**MINIMA** 2.0 °C

**MAXIMA** 15.0 °C

**TIERRAS BAJAS DEL SUR.**

Presentarán cielo poco nuboso a nuboso, vientos débiles a moderados del NORTE Y NO-ROESTE.

**TIERRAS BAJAS DEL SUR.**

Presentarán cielo poco nuboso a nuboso con probables chubascos aislados después del mediodía, vientos débiles del SU-DESTE.

**TEMPERATURAS PRONOSTICADAS**

**CIUDAD**

**MINIMA** 7.0 °C

**MAXIMA** 21.0 °C

**EL ALTO**

**MINIMA** 2.0 °C

**MAXIMA** 15.0 °C

**TIERRAS BAJAS DEL SUR.**

Presentarán cielo poco nuboso a nuboso, vientos débiles del SU-DESTE.

**TEMPERATURAS PRONOSTICADAS**

**CIUDAD**

**MINIMA** 7.0 °C

**MAXIMA** 21.0 °C

**EL ALTO**

**MINIMA** 2.0 °C

**MAXIMA** 15.0 °C

Estrategias de los que sobreviven

## Todos Santos también es para ganarse la vida

Niños y adultos tratan de ganar algún dinero en el Cementerio General, donde no les falta trabajo el día de Todos Santos, día en que el lugar es visitado por una muchedumbre

Raúl Maydana Ch.

Juan Carlos Mamani es uno más de los 30 niños "umawayu" que, en la puer- ta del Cementerio General de La Paz, desde ayer se dispu- tan a los visitantes ofrecien- doles agua para las flores que colocarán en los nichos "y cargar escalerillas si es necesa- rio a cambio de unos centa- vos".

La festividad de Todos Santos, destinada al recuerdo y celebración de los muertos -o más propiamente, de sus es- píritus-, es también en el país un espacio de sobrevivencia para miles de familias pobres, que ganan dinero proporcionando servicios a otros y, sobre todo, logrando alimento a cambio de rezos y oraciones por las almas.

### UNA DURA JORNADA

Con sus escasos 10 años, Juan Carlos, un pequeño ha- bitante de la villa Alto Maris- cante Santa Cruz, llegó al Ce- menterio para ayudar econó- micamente a su familia, tra- bajando en los tres días de la festividad como un "umawayu" (llevador de agua).

Ayer fue una dura jornada para él, ya que el campamento paseo se llenó de visitantes que buscaban ayuda de niños y adultas para acondi- cionar y colocar flores a los nichos de sus familiares muertos: En todo el día el niño ganó Bs 8,50, pero esta- bía muy triste porque le roba- ron el bidón de plástico que utilizaba como instrumento de trabajo.

"La plata voy a dar a mi mama", dijó con toda naturalidad, contando luego que su familia vive en aprietos eco- nómicos, desde que su papá sufrió un accidente y no pue- de trabajar por el momento.

"En las vacaciones escolares también voy a trabajar", com- plementó.

### ALBANÍLES, PINTORES Y PULIDORES

El Cementerio General ya vivió ayer una gran aglomera-

ción de visitantes, que en to- dos los pabellones hicieron arreglar nichos a los alfabí- tes; pintar rejas y paredes a los pintores; y limpiar vidrios, azulejos y metales a los "pulidores", con tarifas estable- cidas por la administración comunal, cuyos límites estuvie- ron entre Bs 25 y Bs 5.

Cerca de 80 obreros y pintores particulares, seguido de un número indeterminado de "pulidores", se ganaron el día con diversas labores, que sólo se presentan de manera masiva cada víspera de Todos Santos. Asimismo, la alcaldía contrató microempresas de obreros para arreglar los or- namientos del campamento y hacer su última limpieza ge- neral.

### LAS FLORES Y LOS "RESPONSEROS"

Otro sector agitado por la festividad es el de las vende- doras de flores, que para este año se rebelaron a los precios referenciales fijados tradi- cionalmente por la alcaldía. "Esta vez regirá la ley de la oferta y la demanda, porque con los precios referenciales hubo problemas", dijo la dirigente Jesusa de Alarcón.

Dijo también que esta es la única época en que ganan adecuadamente, por lo que hay competencia para reali- zar la mayor venta. Emporio las flores están al alcance de ricos y pobres. Las más baratas son las ilusiones, popilla- y española, cuyos "anam-ros" se encuentran desde 50 centavos; mientras que las más caras -por el momento- son los gladiolos, con aman- rones entre Bs 3 y 7.

Para las próximas horas preparan sus saquillos, man- teles y "awayaus" centenares de hombres, mujeres y niños de familias humildes -que muchas veces llegan del campo a la ciudad-, para lograr manojos de "antawawas", ca-ñas, frutas o platos de comida, a cambio de responsos en favor de las almas.

Tres cuartos de millón de cadáveres en 100.000 metros cuadrados

## Cementerio General, urbe para quienes pasaron a mejor vida

Aunque parecería que ya está lleno después de casi siglo y medio de funcionamiento, toda- vía será escenario de entierro durante otro siglo más

El Cementerio General de La Paz fue creado durante el go- bierno del Mariscal Andrés de Santa Cruz, el año 1831, en la zona de Callampaya, Villa Victoria, y el primer entierro que se registró ese año fue el de un labrador de nombre Narciso Quispe, según información pro- porcionada por la administra- ción del campo santo.

La construcción fue realiza- da con piedras y adobes, con mezcla de cal, materiales con los que se edificaron "cuartelitos" de cuatro o cinco filas. Los cuarte- les son edificaciones que semejan muros en el cementerio. Los nuevos cuartelitos se hacen de hormigón armado.

La necrópolis paceña, al crecerse tenía una superficie de 20.000 metros cuadrados, que fue aumentando hasta casi 100.000 metros cuadrados.

El número actual de nichos es de 120.000 aproximadamen- te, aunque se estima que fueron inhumados en el Cementerio General por lo menos 750.000 cadáveres desde su creación.

El portón principal de ingre- so fue construido en 1853 y se utilizó básicamente piedra la- brada, cal y arcilla, fue reciente- mente restaurado, aunque actualmente tiene una inclinación de 50 centímetros hacia el inter- rior.

Hace más de 60 años se construyó un horno destinado a crea- maciones, aunque, según la ad- ministración del cementerio, no fue utilizado más que para quemar ataúdes en desuso. Actual- mente funciona un horno cre- matorio, que si se destina al pro-posito de incinerar restos.

### CAMPANA

A la puerta de salida de la capilla principal existe una cam- paña de hace más de ochenta años y que actualmente se utili- za para anunciar la conclusión del último respuesta a los difun- tos, aunque originalmente se la instaló para convocar al perso- nal del cementerio. Ahora se los convoca mediante un sistema de altavoces que se extiende por todo el cementerio.

En el cementerio existen se- tores que fueron construidos con material importado desde Euro- pa, por familias ricas que edifi- caron mausoleos que inclusive tienen esculturas que fueron especialmente encargadas en el viejo continente.

Es el caso del mausoleo de la familia Ascarrunz, uno de los más antiguos, del cual se dice que fue edificado con mármol italiano y armado con obreros también italianos, que llegaron exclusivamente con el fin de levantar el mausoleo que tiene forma de capilla.

El sector más antiguo es el

llamado Parque del Eliseo, casi al ingreso, aunque también destaca la avenida Héroes del Pacífico, Las Retamas, Héroes del Chaco, y el Paseo Franz Tamayo.

Los restos de varios perso- najes notables se encuentran de- positados en el Cementerio Ge- neral: Pérez Velasco, Tejada Sora- zano, Evaristo Valle, Franz Ta- mayo, Daniel Sánchez Bustamante, Cecilio Guzmán de Rojas, Jorge Carrasco, Antonio Díaz

Torre de

Calderón Rivero Carlos F.

Calderón Tezanos Pinto RALF

Calderón Urquiza A Mario

Calizaya Aymach Concepción

Callao Guzman Juan PAA

Callao Francisco

Callie JUAN LOPEZ DE

Callie MAMANI CONSTANCIO

Callie MAMANI HERMOSILLO

Callisaya Apaza RESEÑA

Callisaya GRANATI

Calymonte LORENZO MARIA B.

Calymonte ROHORQUEZ DAVID

Calymonte PAZ LUCIA

Calvo OMISTE MARCELA A.M.

Camargo MAMA LUISA

Camayo CARLOS

Camayo CARLOS

Camayo LIMA

Camayo MALCU OSCAR R.

Camayari INDALECH

Camayari SOFA QUIRÓN

Camayari SOFA QUIRÓN C.

Camayo RADA JORGE ISAC

Carasco CARPANZA RAFAEL A.

Carasco MERCADO VICTOR HUGO

Carasco RIQUE JENNY MARISOL DE

Carapito YURI EDWIN ANGEL

Caraya DE LA BARRA ROSIO E

Caraya MERY FISLERED DE

Caraya REYES SONIA

Casa DE CAMBIOS D ARGENT

Casa DELEGACION DIAZ

Castillo OPORTO HERMOSILLO

Castillo MARIA C. FERNANDEZ

Castillo MARIA C. FERNANDEZ

Castro DEL POZO RENE

Castro LANDA DIA MARIA

Cayuga SOLIS JULIA S.

Cerda SALAS SANTOS

Cespedes POMAR A. M. TERESA

Chamay GUISPE NATIVIDAD

Chavez URIA RUBEN

Chia CHI LIN

Chique ARGANDOÑA PASCUAL

Chique CALLISAYA MARCOS

Chique FLORES CARMELO

Chique GUARACHI VICENTE

Chique GUARACHI VICENTE

Chique GUISPE EVARISTO F

Chique GUISPE REYNA

TV anunciará el ganador antes del cierre de las urnas

## Clinton aumenta ventaja electoral en California

**SAN FRANCISCO-WASHINGTON.** (REUTER y EFE).- La ventaja electoral del presidente Bill Clinton en California se elevó a un holgado margen de 18 puntos pese a la energética campaña de su rival republicano Bob Dole en ese importante estado, según encuestas publicadas ayer.

Cuando falta menos de una semana para las elecciones, el independiente Field Institute señaló en su encuesta que Clinton aventaja a Dole por un 52 por ciento frente al 34 por ciento del republicano en California, el estado más poblado y codiciado en la lucha electoral.

El resultado fue un nuevo golpe para Dole, quien había decidido acelerar sus esfuerzos de última hora para conquistar los 54 votos electorales de California tras sondeos anteriores en los que parecía haberse acortado la brecha entre los dos candidatos.

La ventaja de Clinton aumentó sustancialmente en comparación con el sondeo del 7 al 9 de octubre en el cual llevaba una ventaja de 10 puntos.

La última encuesta llevada a cabo entre el 25 y el 28 de octubre ubica al candidato Ross Perot del Partido de la Reforma con seis por ciento de las preferencias y a Ralph Nader del Partido Verde con tres por ciento.

### RESULTADOS

Las cuatro grandes cadenas de televisión de Estados Unidos anunciarán el ganador de las elecciones presidenciales del 5 de noviembre próximo antes del cierre de las urnas en los estados del oeste del país, que tienen tres horas de diferencia con el este, se informó ayer.

Con esta decisión, los canales de televisión ABC, NBC, CBS y CNN han rechazado la petición formulada por los gobiernos estatales de California, Arizona, Idaho, Montana, Washington, Oregon, Utah y Nevada para que se abstuviesen de proclamar al ganador cuando tengan los primeros resultados de los sondeos.

Estos estados alegan que revelar el nombre del triunfador antes del cierre de todos los colegios electorales desalentaría a los ciudadanos a ejercer su derecho al voto.

Las cuatro cadenas de televisión estadounidenses afirmaron que no tienen planes de cambiar su tradición sobre la divulgación al instante del resultado no oficial.

de las elecciones, la noche del 5 de noviembre.

El secretario de Estado de California, Bill Jones, dijo a los canales televisivos que las proyecciones de un ganador en las presidenciales puede tener efectos adversos en los centros de recepción de votos, dada la diferencia de tres horas con la costa este.

En 1980 esas cadenas de televisión declararon ganador al republicano Ronald Reagan sobre el demócrata Jimmy Carter, antes del cierre de la votación en la costa este.

El triunfo del actual presidente de EEUU, Bill Clinton, fue anunciado en 1992 unos 20 minutos antes del cierre de la votación en los estados de la costa oeste.

*El candidato republicano, Bob Dole, durante su campaña electoral, ayer, en Miami, Florida. (Foto REUTER)*

"Nada se le pega, siempre sale a flote"

## Bill Clinton, el presidente teflón

**MIAMI.** (REUTER).- A Bill Clinton lo apodian "el presidente teflón": nada se le pega y siempre sale a flote brillantemente airoso.

Con esas características y muchas virtudes, el mandatario llega como favorito para la reelección en los comicios del 5 de noviembre, respaldado por una economía en auge y la suerte de tener en el republicano Bob Dole un rival sin carisma.

A pocas horas de la elección, no se duda del triunfo de Clinton. El gran interrogante es si su arrastre será suficiente como para que su partido recupere el control del Congreso.

Para una población que parece identificarse más con un mandatario de 50 años que con un veterano ex senador de 73, Clinton es quien debe conducir al país al siglo XXI, según las encuestas.

El hombre que reconoció haber "inhalado" marihuana en alguna ocasión, el político acusado de carecer de valores éticos, de ser mujeriego y de eludir el servicio militar en la guerra de Vietnam, tuvo la suerte de presidir un auge económico que coronó con la reducción del déficit presupuestario, la primera de los últimos 12 años. A eso se agregan el control de la inflación y la reducción del desempleo, factores que parece han sido esenciales en el vuelco ciudadano en su favor.

Con el pelo casi cano tras cuatro años en el cargo, Clinton desplegó en los últimos meses de campaña un optimismo casi infantil y una energía que contagió a sus partidarios desde que su partido lo postuló sin oposición. No sólo eso, Clinton se las arregló para arrebatar las banderas de lucía a sus rivales, en la reforma al sistema de bienestar estatal y el combate a la delincuencia, por ejemplo, convirtiéndose en el portavoz de la corriente política dominante del país.

Estos estados alegan que revelar el nombre del triunfador antes del cierre de todos los colegios electorales desalentaría a los ciudadanos a ejercer su derecho al voto.

Las cuatro cadenas de televisión estadounidenses afirmaron que no tienen planes de cambiar su tradición sobre la divulgación al instante del resultado no oficial.



El presidente Bill Clinton junto al Gobernador de Colorado, Roy Romer, durante su campaña, ayer, en Denver. (Foto REUTER)

La facilidad con que se anuncia su triunfo en las elecciones contrasta con las controversias que lo envolvieron casi inmediatamente desde que asumió el 20 de enero de 1993.

Algunas de ellas fueron el despliegue de los empleados de la oficina de viajes de la Casa Blanca, su propuesta de permitir el servicio militar a los homosexuales, nombramientos fracasados en puestos clave y acusaciones en torno de inversiones inmobiliarias en Arkansas en los primeros años del decenio de 1980.

Las reverberaciones de algunas controversias todavía se sienten en la Casa Blanca.

Nacido el 19 de agosto de 1946, en la pequeña localidad de Hope, Arkansas, Clinton paladeó la presidencia cuando siendo un adolescente visitó la Casa Blanca para conocer al presidente John Kennedy.

En sus épocas de estudiante, condición que le permitió eludir la guerra de Vietnam, manejaba un enorme Buick y pretendía ser Elvis Presley. Estudió en la Universidad de Georgetown, en Washington, y llegó a la Universidad de Oxford en los últimos años de la década de 1960. Se graduó en derecho en la Universidad de Yale, donde conoció a la que sería su esposa: Hillary Rodham.

Previvamente, Arzú reunió de emergencia ante noches a su gabinete de seguridad, integrado por el vicepresidente, Luis Flores, y los ministros de Relaciones Exteriores, Eduardo Stein; Defensa, general Julio Balconi, y de Gobernación, Rodolfo Mendoza.

El gobernante tiene previsto anunciar en las próximas horas su posición tras las explicaciones de la guerrilla, de la que se deducirá el futuro del diálogo de paz.

Un comunicado de la "Comandancia General" de la URNG difundido en México atribuye el secuestro de la acaudalada anciana a Rafael Valdizón, ahora ex "comandante Isaías", quien al mando de una unidad urbana perpetró el "repudiable" hecho sin su autorización ni conocimiento.

Valdizón era miembro de la Dirección Nacional de la Organización Revolucionaria del Pueblo en Armas (ORPA), uno de los grupos de la URNG dirigido por el "comandante" Gaspar Ilom, alias de Rodrigo Asturias, hijo del premio Nobel de Literatura 1967, Miguel Angel Asturias.

El presidente del Congreso

agilizar la circulación en una ciudad donde cada día se registran una media de tres manifestaciones que colapsan sus calles.

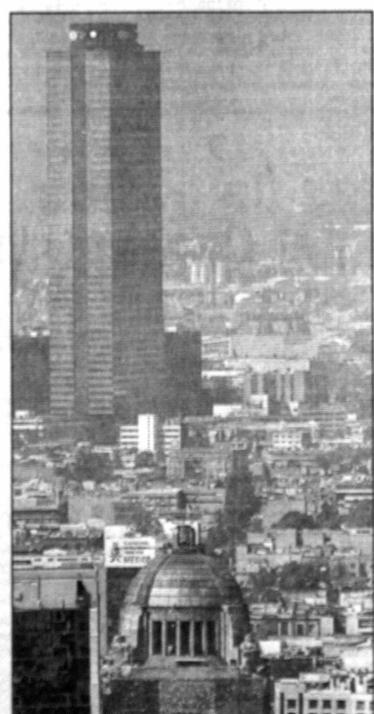
No obstante esas medidas, que estuvieron vigentes el miércoles, México registró nuevamente una alta concentración de ozono, que llegó a los 252 puntos IMECAS, principalmente por las condiciones meteorológicas adversas, confirmó la Comisión Metropolitana.

La velocidad de los vientos en superficie fue inferior al 1.5 metros por segundo y los pronósticos apuntan a que en las próximas horas mantendrán esta debilidad, además de que habrá escasa nubosidad e intensa radiación solar, lo que favorecerá la formación de ozono.

Las autoridades de vialidad adoptaron medidas adicionales para agilizar el tránsito vehicular durante la emergencia y las secretarías de Estado comprometieron una disminución del 50% de las operaciones de su flota de vehículos.

En el área metropolitana de la capital mexicana, formada por el Distrito Federal y 27 municipios del Estado de México, cerraron 39 estaciones de gasolina y la asociación de distribuidores de gas suspendió sus labores de mantenimiento para ayudar a superar la contingencia.

*En esta vista aérea, se puede apreciar el alto grado de contaminación que actualmente sufre la Ciudad de México. (Foto REUTER)*



Misión sin esperanza de victoria  
**Dole, un combatiente que pierde su última batalla**

**MIAMI. (REUTER).**- Robert Dole, héroe de la guerra y el hombre de mil batallas legislativas, llega a su última misión sin esperanzas de victoria.

Orientado de las planicies de Kansas, Dole se encontró luchando una batalla cuesta arriba contra un hombre que lo superó en elocuencia, que contó con el respaldo de una economía favorable y todo el aparato propagandístico de que disfrutó un presidente.

Pragmático, sardónico, taciturno y a veces poco coherente y sin carisma, Dole no logró establecer contacto con una generación que prefirió la juventud de su rival por encima de sus valores tradicionales.

Dole comenzó a quemar sus últimos cartuchos presidenciales en mayo, cuando renunció a la presidencia del Senado para dedicarse a la campaña.

Al aceptar la nominación presidencial republicana en agosto, Dole dio una de las explicaciones más coherentes acerca de sus creencias políticas para el país. "Permitanme ser un puente para un país que sólo los que no lo conocen lo califican como un mito", dijo.

Pese al impulso momentáneo que pareció constituir la elección de Jack Kemp como compañero de fórmula, las acciones de Dole comenzaron a bajar. El colapso fue estrepitoso cuando intentó sacar de la lucha a Ross Perot, del Partido de la Reforma, pidiéndole su apoyo.

Comenzó su tercer intento por llegar a la Casa Blanca en abril de 1995, 50 años después de ser herido por una ametralladora alemana en la II Guerra Mundial, que le destruyó el hombro derecho y le paralizó el brazo. Su cuerpo quedó lleno de esquirlas y perdió un riñón. Considerado por heroísmo dos veces, pasó 30 meses en hospitales antes de volver a la vida civil.

Robert Joseph Dole nació el 22 de julio de 1923 en Russell, Kansas. Después de la guerra se tituló de abogado e ingresó a la arena política. Llegó a la Cámara de Representantes en 1960 y al senado en 1968. Dos veces líder de la mayoría republicana del Senado, Dole buscó sin éxito la nominación presidencial de su partido para las elecciones de 1980 y 1988.

En 1976 fue compañero de fórmula del entonces presidente Gerald Ford y en esa fracasada campaña adquirió fama de verdugo despiadado de proyectos que no contaban con su favor.

Divorciado en 1975, se casó luego con Elizabeth Hanford, quien fue Comisionada de Comercio y Secretaria de Transporte y de Trabajo en gobiernos republicanos. Bob Dole tiene una hija de su primer matrimonio.

Tras aclaraciones de la guerrilla

## El diálogo en Guatemala puede volver a activarse

**GUATEMALA. (EFE).**- El proceso de paz de Guatemala, suspendido temporalmente debido al secuestro de una empresaria por un comando guerrillero, puede reactivarse después de que la "comandancia" rebelde aclara su vinculación con el hecho.

El presidente del país, Alvaro Arzú, celebró ayer una sesión con su gabinete de gobierno en pleno para estudiar su postura después de que la Unidad Revolucionaria Nacional Guatema (URNG) asumiera la responsabilidad política del secuestro de Olga de Novella, de 86 años, aunque no su autoría intelectual.

Previvamente, Arzú reunió de emergencia ante noches a su gabinete de seguridad, integrado por el vicepresidente, Luis Flores, y los ministros de Relaciones Exteriores, Eduardo Stein; Defensa, general Julio Balconi, y de Gobernación, Rodolfo Mendoza.

El gobernante tiene previsto anunciar en las próximas horas su posición tras las explicaciones de la guerrilla, de la que se deducirá el futuro del diálogo de paz.

Un comunicado de la "Comandancia General" de la URNG difundido en México atribuye el secuestro de la acaudalada anciana a Rafael Valdizón, ahora ex "comandante Isaías", quien al mando de una unidad urbana perpetró el "repudiable" hecho sin su autorización ni conocimiento.

Valdizón era miembro de la Dirección Nacional de la Organización Revolucionaria del Pueblo en Armas (ORPA), uno de los grupos de la URNG dirigido por el "comandante" Gaspar Ilom, alias de Rodrigo Asturias, hijo del premio Nobel de Literatura 1967, Miguel Angel Asturias.

El presidente del Congreso

so Legislativo, Carlos García Regis, dijo que la respuesta de la URNG debe ser analizada dentro del mecanismo que guía el diálogo de paz para determinar el rumbo del proceso.

Pero indicó que también deben tomarse en cuenta las implicaciones jurídicas y deslindar la responsabilidad penal que cae sobre Valdizón, aparentemente sancionado por la URNG.

El Grupo de Apoyo Mutuo (GAM), que busca el paradero de unos 45.000 desaparecidos durante la guerra civil guatema, opinó que la aclaración de la URNG abre la posibilidad de que se reanude la negociación.

El organismo humanitario consideró que la guerrilla ha dado un paso importante para terminar con la impunidad en el país e instó al Ejército a revelar los nombres de algunos oficiales que han participado en desapariciones forzadas, matanzas y asesinatos.

El Arzobispado de Guatemala afirmó que, si bien la respuesta guerrillera "salvó el momento político", no desvirtúa sus graves implicaciones en el hecho, y se pronunció por la "depuración" de la URNG.

El incidente del secuestro motivó la postergación de la ronda de diálogo que debía de haber empezado el día 29 en México para discutir la reincorporación de la guerrilla a la vida legal, y amenazaba con romper el proceso de paz, que se encuentra en su recta final.

También estaba en riesgo la distensión que vive Guatemala desde que el Gobierno y la guerrilla declararon en marzo pasado un alto el fuego intemporal, que ha sido respetado.

## Toma la pluma y cuenta su camino al sacerdocio

**CIUDAD DEL VATICANO.** (EFE).- Después de la publicación de muchos libros sobre su vida, el Papa Wojtyla ha tomado la pluma para hablar, en primera persona, de su camino al sacerdocio, en una breve autobiografía que saldrá a la luz al cumplir sus bodas de oro sacerdotales.

El libro autobiográfico, de unas 70 páginas, cuyo título provisional es "Sacerdos in aeternum" ("Sacerdote para siempre"), del que las fuentes vaticanas no han aportado ninguna información hasta ahora, es el testimonio del propio Karol Wojtyla sobre sus primeros años de sacerdocio.

La revista mensual "Frace" recoge algunos relatos del Papa polaco sobre si mismo, acerca de los años que precedieron a su compromiso sacerdotal y que serán incluidos probablemente por Juan Pablo II en su semiblanca autobiográfica.

Hasta ahora, el Papa había dado una breve pincelada de su preparación y ordenación sacerdotal en la carta escrita a los sacerdotes del mundo, con motivo del Jueves Santo de 1996. "Pienso", escribió el Pontífice en su carta: "en el cincuenta aniversario de mi ordenación sacerdotal, que tiene lugar este año, y en mis compañeros de seminario que, como yo, recorrieron un camino hacia el sacerdocio marcado por el período drástico de la Segunda Guerra Mundial".

"En ese momento -añade- los seminarios estaban cerrados y los clérigos vivían en la diáspora. Algunos de ellos perdieron la vida en las operaciones bélicas".

Según el Papa, "el sacerdocio recién en esas condiciones adquirió para nosotros un valor particular".

De las obras publicadas hasta ahora sobre su vida en aquella época se conocen los siguientes datos: el primero de noviembre fue ordenado sacerdote por el cardenal Alois Stefan Sipekha, arzobispo de Cracovia, en la capilla de su palacio arzobispal.

Al día siguiente, fiesta de los Fieles Difuntos, el neocantón celebra su primera misa en la catedral, en la cripta de San

Asimismo, evoca algunas de sus lecturas y dice que las de los santos y místicos españoles Teresa de Ávila y Juan de la Cruz le impulsaron a hacerse carmelita, pero el cardenal Sipekha le dijo que esperase a terminar los estudios del seminario (clandestino) y una vez ordenado (clandestino) se decidiese al respecto, consejo que siguió.

El Papa considera fundamental para su vocación al sacerdocio la educación recibida en familia. Su madre murió cuando el contaba 9 años, aunque ha escrito que "está seguro" de que ella contribuyó a su vocación.

Al su padre no recibió consejos directos, pero recordó el valor que tuvo para él la visión de su progenitor, de noche, arrojado al pie de la cama y recogido en oración.

"Bodas de Oro" sacerdotales

# Cuatro días de fiestas en honor a Juan Pablo II

**CIUDAD DEL VATICANO.** (EFE).- Cuatro días de fiestas, con actos religiosos y culturales, componen el programa del Jubileo sacerdotal de Juan Pablo II, organizado por la Curia romana con motivo del 50 aniversario del sacerdocio del Pontífice, que se cumple hoy, viernes.

Ayer tarde, en el Aula Pablo VI, se produjo un homenaje musical organizado por el Gobierno de Austria, con la interpretación del oratorio "El Mesías" de Georg Friedrich Haendel, a cargo de la orquesta de cámara de la Academia de Salzburgo y el "Mozartchor" de Linz.

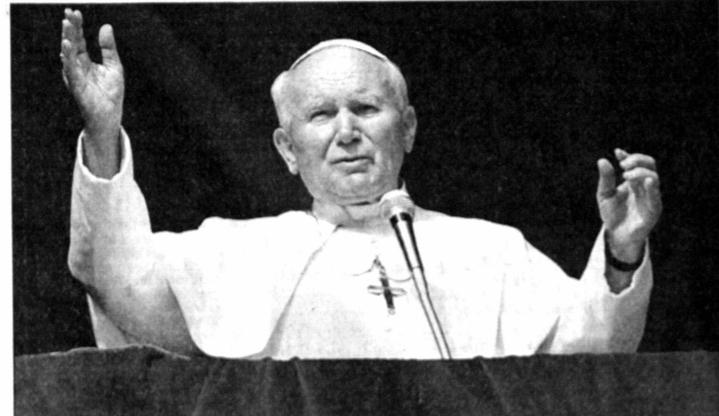
Hoy, viernes, fiesta de Todos los Santos, el Papa presidirá una misa en acción de gracias con motivo de sus bodas de oro sacerdotales, que concelebrará con el obispo Vicario, cardenal Camillo Ruini, además de otros obispos auxiliares y 700 sacerdotes del clero romano.

El jueves 7 de noviembre, Juan Pablo II presidirá el rezo de Vísperas, a las 16.30 GMT, en el Aula Pablo VI, y después habrá una serie de actos con la presentación de un regalo de los sacerdotes que también celebran su jubileo, este año, por parte del arzobispo Dario Castrillón Hoyos, Pro-Prefecto de la Congregación para el Clero.

El sábado 9 de noviembre, Juan Pablo II presidirá el rezo de Vísperas, a las 16.30 GMT, en el Aula Pablo VI, y después habrá una serie de actos con la presentación de un regalo de los sacerdotes que también celebran su jubileo, este año, por parte del arzobispo Dario Castrillón Hoyos, Pro-Prefecto de la Congregación para el Clero.

El regalo es una pila bautismal fundida en bronce con el interior en plata, de 90 centímetros de alta y 73 de diámetro, del escultor Mario Toftetti, que servirá para los bautismos que cada año administra el Papa, en San Pedro del Vaticano, especialmente la noche de Pascua.

El Papa, por su parte, obse-



Juan Pablo II saluda a los feligreses en la plaza de San Pedro, donde hizo ayer su segunda aparición pública tras su operación de apéndice. (Foto REUTER)

quiará con cinco de sus estolas a otros tantos sacerdotes, uno por cada continente.

El viernes 8 de noviembre, a las 16.30 GMT, también en el Aula Pablo VI, tendrá lugar la celebración de la hora de Tercia, con una reflexión sobre "la vocación al sacerdocio", a cargo del cardenal español Eduardo Martínez Somalo, Camarlenjo y Prefecto de la Congregación de Religiosos.

Por la tarde, en las citadas basílicas mayores, se celebrará la Misa y adoración eucarística, y a cargo del arzobispo Castrillón Hoyos tendrá lugar la Eucaristía en lengua española, en Santa María la Mayor.

El domingo 10 de noviembre, Juan Pablo II presidirá una concelebración de la Misa en la basílica de San Pedro con todos los cardenales, obispos y

sacerdotes que celebran este año sus bodas de oro sacerdotales.

El Papa se asomará a la loggia central de la basílica vaticana (la misma desde la que saludó a los fieles al ser elegido Papa y desde la que imparte la bendición Urbi et Orbi en las ocasiones más solemnes) para el rezo del Angelus.

Posteriormente, tendrán lugar diversos actos de homenaje, entre ellos un Te Deum, a cargo de la orquesta y coro de la televisión italiana RAI, y actuarán tres cantantes: una hebrea, otra católica y una tercera musulmana, al tiempo que habrá una suelta de palomas, símbolo de la paz, desde la loggia central de la Basílica.

Gladys Marín fue liberada

## Pinochet desiste de querella a comunista

**SANTIAGO DE CHILE. (ANSAL).** La secretaria general del Partido Comunista chileno, Gladys Marín, fue liberada ayer por la justicia después de que el general Augusto Pinochet, presumiblemente por indicación del gobierno, desistió de querellarla.

Pinochet "ha sido derrotado porque no tenía la verdad", declaró Marín, al abandonar los tribunales cabó de dos días de arresto en una cárcel de mujeres, y vitoreada por partidarios comunistas que la esperaban fuera.

El ex presidente de facto (1973-90) y todavía jefe del Ejército chileno desistió hoy de la querella por injurias que su fuerza presentó contra Marín por un encendido discurso contra Pinochet el 11 de septiembre, aniversario del golpe de 1973.

La dirigente comunista había atribuido a Pinochet las violaciones a los derechos humanos cometidas durante su régimen, en un acto ante el Memorial de los Detenidos Desaparecidos y Ejecutados Políticos, en el cementerio general de Santiago.

En este lugar está parte de la obra de Pinochet, que sigue amenazando con la actividad mediocre del cobardo que amenaza con documentos que jamás entregó", dijo Marín del jefe del Ejército, a quien trató de "chantajista" y "psicótico". "Blego al poder", en base a la intriga, la violencia y el crimen.

La inesperada decisión de Pinochet ayudó a descomprimir la crisis política desatada por el arresto Marín, con quien se solidarizaron los dirigentes de todos los partidos de la gobernante Concertación por la Democracia.

## Se intensifican combates de tropas zaireñas y hutus

**GISENYI, Ruanda. (REUTER).** Los combates entre tropas zaireñas y los rebeldes hutus se aproximaron hoy a la ciudad oriental de Goma y los organismos de ayuda responsables de alimentar a más de un millón de refugiados hutus se preparaban para evacuar, dijeron funcionarios de ayuda.

El fuego de morteros y armas pesadas se centró en una zona de unos dos kilómetros al norte de los límites de la ciudad y los proyectiles de mortero que estallaban en las afueras de Goma podían verse desde la frontera con Ruanda.

"Se siente como una guerra. Estamos sentimos que los combates están muy cerca y que el círculo se estrecha", dijo Panos Mountzis, del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados (UNHCR) en Goma.

"Se les dijo a los organismos

de ayuda que se preparan para una evacuación de 70 a 100 por ciento de Goma", dijo por teléfono Steve Pratt, de CARE International, deseo de Goma, justo desde el otro lado de la frontera en Uvira, que fue capturada hace una semana por los hutus.

Esto sería por carretera hacia el sur de Ruanda. Se nos ha dicho que permanecemos en nuestras casas hasta que se tome la decisión", agregó Pratt.

Una faja del este de Zaire cercana a Ruanda y Burundi que va desde el Lago Tanganíkia hasta el Lago Kivu se encontraba ayer en manos de los rebeldes.

Rebelde hutu bánsy amulange dijeron que habían ocupado Bukavu y luchaban por controlar el aeropuerto en la ciudad de Goma, unos 250 kilómetros al norte de la ciudad zairena de Uvira.

"Dicen que no pueden llevar a cabo el funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a cabo el funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.

"Dicen que no pueden llevar a

al funeral debido a que no es posible llevar el cadáver a la catedral", dijo un sacerdote en contacto con Bukavu.



Un helicóptero vuela sobre el área de São Paulo, Brasil, donde un avión de pasajeros se precipitó minutos después de levantar vuelo. (Foto REUTER)



Decenas de cuerpos alineados por los bomberos aparecen sobre el suelo, tras la tragedia aérea ocurrida ayer en São Paulo. (Foto REUTER)

117 muertos al caer un avión en un suburbio de São Paulo

## Tragedia enluta al Brasil

**SAN PABLO, 31 (ANSA)** - Al menos 117 personas murieron ayer en un suburbio de San Pablo cuando un avión Fokker-100 de la empresa Transportes Aéreos del Mercosur (TAM) se estrelló sobre un grupo de viviendas tres minutos después de despegar, dijo la Policía brasileña.

Los 89 pasajeros y 6 tripulantes del avión de TAM que a las 8.45 locales (10.45 GMT) partieron del aeropuerto de cabotaje de Congonhas, hacia Río de Janeiro, murieron al caer el aparato sobre las casas de la Vila Catarina, en el suburbio de Jabaquara.

Ventidós habitantes del lugar murieron al mismo tiempo por el impacto del avión sobre el barrio, pero los socorristas advirtieron que puede haber más víctimas bajo los escombros.

Se presume, por los primeros indicios y testimonios, que el avión tuvo una avería en un motor y que los pasajeros fueron conscientes de la situación, instruidos por la tripulación.

### UN PANDEMÓNIO

El escenario de la caída mostraba 10 casas semidestruidas y quemadas y los restos del aparato esparcidos. Una rueda quedó sobre un techo, un pedazo de ala incrustado en un edificio, una

turbina encima de otra casa y la cola en un patio.

Las redes de televisión brasileñas, que llegaron de inmediato al lugar, mostraron escenas de personas corriendo para conocer el destino de familiares y vecinos, en medio del fuego y columnas de humo, decenas de ambulancias corriendo de un lado a otro y automóviles destruidos.

El Instituto Médico Legal (IML) colmó sus instalaciones mientras los hospitales atendían a dos decenas de heridos, con quemaduras de diversos grados, con principio de intoxicación o con crisis nerviosas.

Parecía como si hubiese caído una bomba atómica sobre nuestra villa, con incendios y destrucción por todos lados, explicó por la televisión uno de los nerviosos.

Un mecánico del aeropuerto dijo haber escuchado una explosión poco después del despegue del Fokker-100 de la pista de Congonhas, por lo que los expertos estiman que pudo tratarse de uno de los motores que revirtió su funcionamiento y accionó el freno.

También se supone que el comandante del avión tuvo tiempo de hacer una advertencia al

interior del avión, pues la mayoría de los pasajeros fue hallada agrupada en la parte posterior del aparato.

Según el relato de los testigos, el avión fue perdiendo altura, chocó contra la terraza de un edificio de dos pisos y sus restos se proyectaron sobre las casas de los alrededores, en un radio de 500 metros, diseminando un rengue de focos de incendio.

De los pasajeros fallecidos, gran parte pertenecía a San Pablo y otros, en razón de los vuelos combinados, procedían de diversos puntos del distrito y de los estados de Paraná, Mato Grosso y Goiás.

El aeropuerto de Congonhas fue construido hace 60 años, en una zona descampada, pero todo el entorno fue invadido por lo que hoy es la Vila Catarina, un tradicional barrio de suburbio.

### EJECUTIVOS

Entre las víctimas fatales están el vicepresidente en Brasil de la empresa italiana de seguros Generali, Camillo Marina (53 años), y el holandés L. Hoogerheide (46 años), integrante de la dirección del holding Parmalat en Brasil y coordinador de las ventas en toda América Latina y China...

También murieron el estadounidense David Andrews, vicepresidente de la Behring Diagnostics INC/Americas y que estaba de visita a las filiales locales además de ocho altos funcionarios (superintendentes y gerentes) del banco Unibanco.

El gobernador Mario Covas expresó su dolor y decretó tres días de luto en el estado de San Pablo.

El piloto José Antonio Moreira (35 años), comandante del avión accidentado trabajaba desde hacía 12 años en la TAM, sigla que originalmente significaba TAP Aéreo Marília (ciudad próxima a San Pablo).

El nombre fue cambiado por el de Transporte Aéreo Mermur, cuando la empresa brasileña, ahora con una flota de 36 aviones de fabricación holandesa Fokker, adquirió por 27 millones de dólares el grupo Cielos de América que a su vez había comprado por 22,1 millones el 80 por ciento de la estatal Lineas Aéreas Paraguayas (LAPSA) privatizada hace dos años.

TAM vuela desde Asunción, entre otros destinos, a Buenos Aires, Montevideo, Lima, Santiago de Chile, Iquique y Santa Cruz de la Sierra.

## Uno de los peores dramas

**BRASILIA, (REUTER)** - El desastre aéreo provocado ayer por la caída de un avión comercial en un suburbio de São Paulo fue el peor ocurrido en Brasil desde 1982, cuando un avión comercial chocó contra una colina dejando más de 130 muertos.

El peor desastre anterior ocurrió el 8 de junio de 1982, cuando un Boeing 727 de la empresa Vasp chocó contra una colina durante su aterrizaje en el aeropuerto de la nordestina ciudad de Fortaleza y sus 137 ocupantes murieron.

El accidente aéreo reciente más grave hasta este jueves se registró el 1 de marzo de este año, cuando un Lear Jet que transportaba al grupo musical Mamoras Assassinas se estrelló tras fallar su maniobra de aterrizaje en el aeropuerto Cumbe de São Paulo.

Murieron los nueve ocupantes del aparato: los cinco miembros de Mamoras Assassinas, su ayudante, un guardia de seguridad, el piloto y el copiloto.

Otros accidentes graves, según una enumeración de la local Agencia Estado, incluyeron: Septiembre 3, 1989 - Mueren 12 personas cuando un avión de Varig pierde el rumbo y cae sobre la selva amazónica en el estado de Mato Grosso.

Marzo 22, 1989 - Un carguero de la empresa Transbrasil cae sobre una lavela del sur de São Paulo, muriendo sus tres tripulantes y 22 moradores.

nas se estrelló tras fallar su maniobra de aterrizaje en el aeropuerto Cumbe de São Paulo.

Murieron los nueve ocupantes del aparato: los cinco miembros de Mamoras Assassinas, su ayudante, un guardia de seguridad, el piloto y el copiloto.

Otros accidentes graves, según una enumeración de la local Agencia Estado, incluyeron: Septiembre 3, 1989 - Mueren 12 personas cuando un avión de Varig pierde el rumbo y cae sobre la selva amazónica en el estado de Mato Grosso.

Marzo 22, 1989 - Un carguero de la empresa Transbrasil cae sobre una lavela del sur de São Paulo, muriendo sus tres tripulantes y 22 moradores.

## Casi cuatro kilogramos de cocaína en la nave

**SAO PAULO, (EFE)** - La Policía Civil del estado brasileño de São Paulo confirmó ayer que casi cuatro kilos de cocaína de alta pureza iban dentro del avión comercial con 95 ocupantes que cayó sobre un barrio del sur de la ciudad.

El Grupo de Operaciones Especiales (Goes) de la Policía Civil informó de que un total de 3.948 kilos de cocaína fueron encontrados adheridos a una parte del fuselaje del Fokker-100 de la compañía Transportes Aéreos Mercosur (TAM), que se estrelló a dos kilómetros del

aeropuerto de Congonhas. Un comunicado de la TAM señaló en principio que la droga había sido descubierta entre uno de los automóviles destruidos por explosión que siguió a la caída de la aeronave.

Un examen practicado por peritos del Instituto de Medicina Legal (IML) comprobó la naturaleza de la sustancia, su peso, calidad y localización. El director del Goes, José Roberto Arruda admitió que entre las hipótesis que se investigan es la de que el toxicó estaba alojado en la cabina de avión.

En Noviembre  
SUPERMERCADO  
BONANZA le trae  
¡¡SORPRESAS!!

Y... además, por remodelación  
este mes tendremos...

más OFERTAS

más regalos

más SORTEOS

más Premios

más PRODUCTOS

más pero muchísimo más...  
porque usted lo merece

ATENDEMOS  
RESERVAS DE  
CANASTONES



# SÓLO FALTAN

**"Ante Colombia con actitud ganadora"**

## RAMALLO CREE QUE EL SUEÑO SE LE CUMPLIRÁ

"Hay sueños que se me cumplen. Y para mí justamente el partido con Colombia comenzó a andar hoy cuando hacia la siesta. Vi claro que nuestro juego era importante, con actitud ganadora", nos contó William Ramallo.



Para mayor abundamiento, hasta con el rumor del público que había corredido el suceso del televisor, cuya programación en la realidad designaba la gira de las selecciones de fútbol entre las selecciones de Cuba y Rusia, cuya final ha sido dramática.

El viernes, recordó en este mismo ámbito que el gol que le hizo Echverría a Venezuela de tiro penal (victoria lograda por 6-1 en el debut eliminatorio) resul- tuvo el 7 de julio (lo vio en suero dia antes de la fecha indicada).

Dentro las participaciones que tiene el goleador de América, Ramallo el más efectivo de los atacantes en ocasión de la eliminatoria para el Mundial de Estados Unidos, está otra ora que pasamos a contárselas.

"Me considero un cañazo. Y pescador empedernido, pero la cosa no termina ahí, no escapa a la cocina y termino cocinando lo que consigo en el concreto", apuntó el atacante que subió su nivel futbolístico visitando la casaca de The Strongest, principal animador del hexagonal liguero.

Pensó que no lo hago mal al preparar las truchas y las gambas para las perdió. Pongámosle un lugar ubicado al descender de La Cumbre hacia los Yungas, es el punto donde voy a pescar y la verdad

...

que me está dando buen resultado y, hablando de la perdió, frecuentemente Koany, distante 120 kilómetros de Cochabamba por el camino antiguo a Santa Cruz.

Cómo es Ramallo del presente?

"Estoy recuperando mi salud, me siento bien en lo físico -algo fundamental- que me da la opción de dar todo lo que está a mi alcance. Es más, tengo más madurez y experiencia que antes", apuntó el delantero que con sus goles le ganaron al resto al pueblito boliviano en oportunidad de la más reciente eliminatoria mundialista.

Está para hacer frente a Colombia?

"Todo partido es es

pecial, más aún si se juega por mi país. Tengo una motivación y estímulo grande para cualquier jugador y en mi caso, puede ser la ocasión para demostrar que siga en vigencia, siempre y cuando el director técnico considere que puede aportar para lo que quiere".

Si cuando se le interrogó respecto a los seleccionados que considera tienen más posibilidades de calificar para el Mundial de Francia, el futbolista que

hace madurar la idea de que una vez finalizado su ciclo

de jugador se hará técnico, porque dijo haberse descrito por su condición de tener condiciones para ello, en razón de tener calidad para manejar grupos, expresó que si bien es prematuro hablar de este asunto, Colombia, Argentina y Rusia son seleccionados que andan con posibilidades para lograr el pase al Mundial del 98.

Menotti, casado con Rosy Cornejo, tiene

"clásico" de este tipo: aunque sea una más para agregar

jugadas hechas para una práctica que me llenan de contento", apuntó el atacante que subió su nivel

principal animador del hexagonal liguero.

Pensó que no lo hago mal al preparar las truchas y las gambas para las perdió. Pongámosle un lugar ubicado al descender de La Cumbre hacia los Yungas, es el punto donde voy a pescar y la verdad

...

que me da el resultado que me da la perdió, que me da la perdió...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...</







# MOS ACERCAMOS AL DIA

## "EL PARTIDO HAY QUE TOMARLO CON PINZAS" (RAMIRO CASTILLO)



Ramiro Castillo hace juego con una pelota de tenis. El 'Chocolatín' va camino a ser titular contra Colombia.

Ramiro Castillo, una de las figuras de la Selección Nacional, dijo que el 10 de este mes en el estadio Hernando Siles, "hay que tomarlo con pinzas" pero "no será tan decisivo como se está hablando".

"Chocolatín" admitió que al frente Bolivia tendrá un rival de grandes dígitos, "pero nosotros estamos trabajando buscando la manera de doblegarlo, por tanto pensamos solamente en ganar".

Pero reveló que desde su punto de vista el choque contra Colombia será tan decisivo porque — se preguntó — quien puede decir lo que pasará con otros equipos de aquella a tres fechas, explicando que tal vez algunas se caigan y otros, al contrario, nos levarán a un determinante, pero si importante para lo que nosotros pretendemos".

Castillo manifestó luego que existe

"el convencimiento individual" en los jugadores de poder conseguir un triunfo y en la medida que pasen los días y el

retrato vaya imprimiendo esquemas tácticos, vamos a lograr también el crecimiento individual, considerando asimismo que "todos los partidos son igual de siempre y cuando haya 'pretemporada'".

Opina que existe unidad en el grupo como para pensar que los objetivos son comunes y menciona esto sea positivo siempre vamos a estar bien, porque si no andamos, comentaría la desconfianza en nosotros y en el público, como simple reflejo de lo que pasa dentro de la cancha.

## "HAY AMOR, DEVOCION Y ENTREGA", DICE LOPEZ

El técnico, Antonio López, elogió a los jugadores de la Selección Nacional quienes — opinó — están entrenando maravillosamente bien, y dijo que en ellos "hay amor, devoción y entrega".

El entrenador manifestó que los jugadores que trabajan bajo su mando "han asimilado lo que significa ponerse la camiseta de la selección y lo que es definir bien lo que tenemos que hacer".

El español dijo que tiene decididas "múltiples" en lo que hace a la alimentación que presentará Bolivia en el partido frente a Colombia, "pero siempre cada día se me ocurre un matiz diferente, y es porque no dejamos de darle la vuelta para que los jugadores vayan asimilando lo que pretendemos, que es lo más importante".

Enfatizó que la alimentación "está decidida" y "tal vez falte" alguna costilla, pero la tengo en mi mente", tal cual anuncio en el curso de los días precedentes.

Manifestó que para el partido que se avecina "están todos los jugadores que considero son necesarios, excepto hecha de Julio (Baldívar), porque en el día 10" en el partido frente a Colombia, "dijo que a diario "no permitimos que haya distracciones y más bien estamos

verdaderamente pensando con él, pero las cosas se presentaron de otra manera y que nos

nos se presentaron de otra manera y que nos

momento justo con la tensión adecuada, es decir que no se aceleran".

### DECISIONES

El español dijo que tiene decididas "múltiples" en lo que hace a la alimentación que presentará Bolivia en el partido frente a Colombia, "pero siempre cada día se me ocurre un matiz diferente, y es porque no dejamos de darle la vuelta para que los jugadores vayan asimilando lo que pretendemos, que es lo más importante".

Enfatizó que la alimentación "está decidida" y "tal vez falte" alguna costilla, pero la tengo en mi mente", tal cual anuncio en el curso de los días precedentes.

Manifestó que para el partido que se avecina "están todos los jugadores que considero son necesarios, excepto hecha de Julio (Baldívar), porque en el día 10" en el partido frente a Colombia, "dijo que a diario "no permitimos que haya distracciones y más bien estamos

verdaderamente pensando con él, pero las cosas se presentaron de otra manera y que nos

nos se presentaron de otra manera y que nos

que creo que se va a recuperar y lo vamos a tener para los próximos compromisos".

Sobre los jugadores que están anotados que "llegarán en condiciones de ofrecer todas las garantías de tener un buen comportamiento en el partido", y, "por eso, confío a plenitud en ellos".

Volvió a referirse a Colombia. Dijo que "hay que respetarle por lo que es y por su trayectoria, pero las estadísticas son prácticamente basurales bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

## SE INCORPORAN "EL DIABLO" Y MORENO

Dos flamantes campeones

Marcos Antonio Etchverry y Jaime Moreno se incorporaron hoy a la concentración de la Selección Nacional y virtuamente el grupo quedará completo a excepción de Juan Manuel Pinto, cuyo arribo se ha previsto para la próxima semana. Etchverry y Moreno acaban de consagrarse campeones de la US Open Cup, un torneo que clasificó al equipo estadounidense Washington United, en el que tomaron parte al certamen de clubes de CONCACAF, organizado durante Estados Unidos.

Los bolivianos fueron ligados clandestinamente para los ligados a la motivación que trae para la permanencia del previsor objetivo que representó el partido contra Colombia por las Eliminatorias para el Mundial de Francia 98. No se confirmó la hora de su llegada, aunque se estima que si lo hacen en la mañana, en horas de la tarde ambos

**IS MAR Y PRESENCIA** le Regalan... Bs. 6000

¡les una gran oportunidad!

Consejos sólo sujetos por una competencia completamente gratuita

Lugares de cancha: Galería Ismar, Comercio 630 y Mariscal esa. Socobaya

PRESENCIA Oficinas - Av. Mariscal Santa Cruz

En el interior: Galerías Ismar

Uña vez que escoge artículos de su interés, pase por nuestras galerías. Al momento de pagar por su compra, anuncie el cupón correspondiente con el importe de regalo.

## "A COLOMBIA HAY QUE RESPETARLA HASTA EL MOMENTO DE ENTRAR A LA CANCHA"



Milton Coimbra llegó y comenzó a entrenar con calma. Y llegar al partido en las mejores condiciones. En todo caso, ahorrando todavía varios días", agregó.

El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

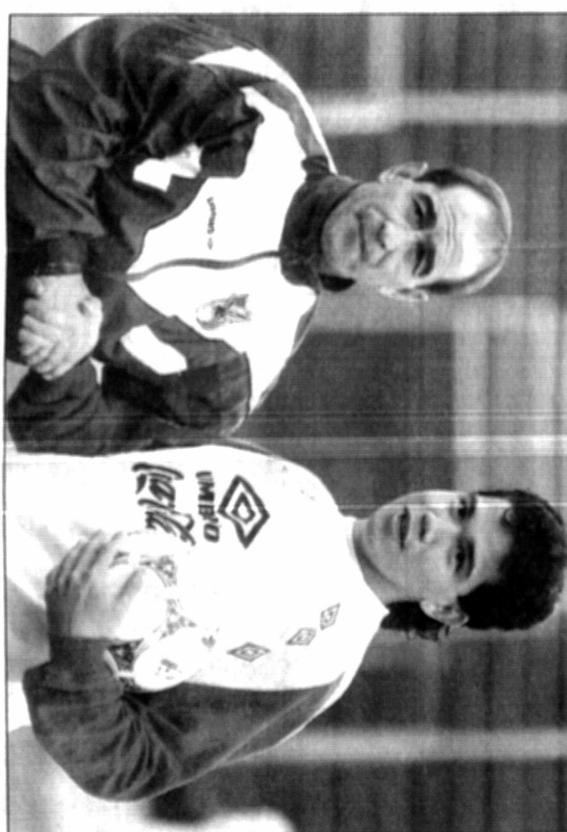
apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso



Milton Coimbra

Colombia

saluda al

técnico

Antonio

López. El

que milita

en el

Lanús

argentino,

se

incorporó

a las

prácticas

ayer,

apenas

llegó a la

ciudad de

La Paz.

El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman representar para un orgullo muy grande" e "incluso

apenas llegó a la ciudad de La Paz.

Milton Coimbra se incorporó ayer a la Selección Nacional y cumplió su primer entrenamiento. El atacante que milita en el Lanús argentino arribó a La Paz pasado el mediodía, y asistió a la práctica que se llevó a cabo en el estadio de Trembladore, donde solamente trabajó por espacio de media hora.

"Me moría de ganas por venir, aquí estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Dijo que a pesar de no alinear como titular en el equipo argentino, "me entusiasmo bastante bien física y futbolística" y calificó su momento futbolístico actual "difícil porque todavía estoy y ojalá pueda aportar en este proyecto que para todos los bolivianos es muy importante", sostuvo.

Respecto a su retorno a Bolivia para integrar la Selección Nacional, anotó que "siempre que me llaman represent